



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

EdueT 1718.59.133

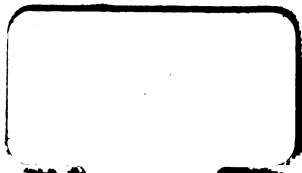
**HARVARD COLLEGE  
LIBRARY**



**THE ESSEX INSTITUTE  
TEXT-BOOK COLLECTION**

**GIFT OF  
GEORGE ARTHUR PLIMPTON  
OF NEW YORK**

**JANUARY 25, 1924**



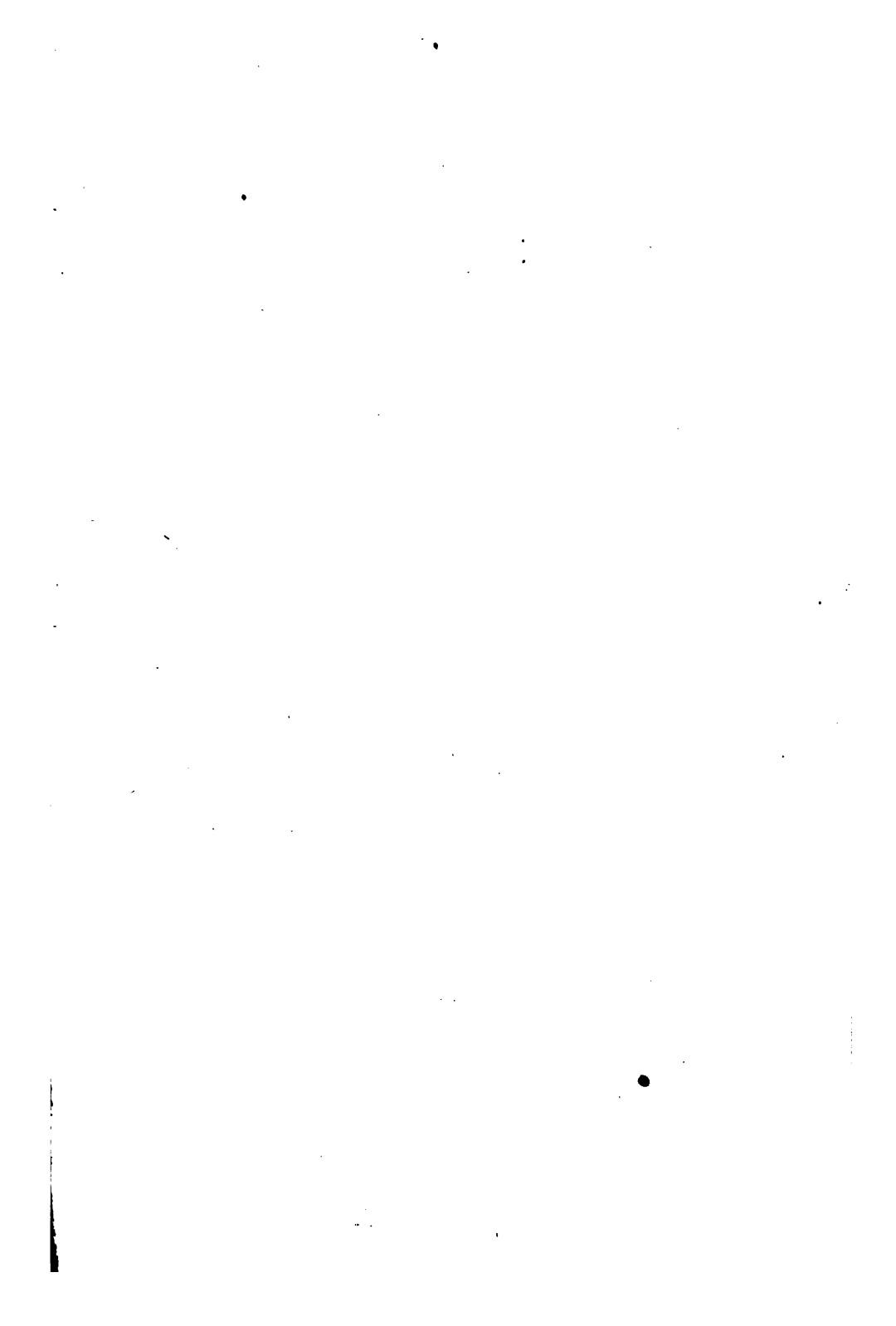


3 2044 102 863 156









1 b c d e f g h i j k l m n o p q r  
a b c d e f g h i j k l m n o p q r

• f g h i j k l m n o p q r

1 A B C D E F G H I J K L M  
a b c d e f g h i j k l m n o p q r

1 N O P Q R S T U V W X Y Z  
a b c d e f g h i j k l m n o p q r

(an wesseltigste Lesung, ein ein Manuskript kann, ist das,  
wenn es zu sich selbst kommt, dann ist das ein Manuskript, dann  
von ein sein ganzes Leben abgibt.

(Manuskript ist ein, ein Manuskript ist ein Manuskript, Manuskript  
Manuskript ist ein Manuskript, ein Manuskript ist ein Manuskript, Manuskript



*E.P.D.*

A  
NEW,  
PRACTICAL AND EASY METHOD  
OF  
LEARNING  
THE GERMAN LANGUAGE.

BY

**F. AHN,**

Doctor of Philosophy at the College of Neuma

WITH A PRONUNCIATION, ARRANGED ACCORDING TO

**J. C. OEHLISCHLÄGER'S**

RECENTLY PUBLISHED

PRONOUNCING GERMAN DICTIONARY.

FIRST COURSE.

ELEVENTH EDITION.

PHILADELPHIA:

PUBLISHED BY JOHN WEIK & Co.

1859.

Edw T 17.18.89.133

HARVARD UNIVERSITY

GEORGE A. H. PHILIPSON

JANUARY 25, 1924

---

Entered according to Act of Congress, in the year 1852, by  
WEIK & WIECK,  
in the clerk's office of the District Court of the eastern district of  
Pennsylvania.

---

---

Stereotyped and printed by KING & BAIRD, No. 9 Sansom St.  
Philadelphia.

## PREFACE TO THE SECOND EDITION.

---

A few months only have elapsed since we had the pleasure of introducing to the public the first edition of this little work; considering the number of publications of this kind, which the American press has sent forth of late, the undertaking seemed of doubtful success; a discriminating public has however fully sustained the extraordinary reputation, which this text-book of the German language has for some time enjoyed in Europe. Our first edition, which was not inconsiderable, has already disappeared from our shelves, and we have now the pleasure of presenting to our friends a second, revised edition, which, we do not doubt, will be received with equal favor.

Professor Oehlschlæger's system of pronunciation, which we have adapted to this work, has, as we learn from all parts, contributed not a little to facilitate its general introduction. Very few can afford to spend time and money on expensive lessons, and whatever may be said as to the impossibility of describing the sounds of one language by the letters of another, we, as well as many of our friends, have become convinced, since the publication of Oehlschlæger's Pronouncing English and German Dictionaries, together with the present little work, that these do not only facilitate the acquiring of a language with a teacher, but that even without one, a very good pronunciation may be obtained.

Encouraged by numerous applications, and fully convinced of the utility of similar works, we have induced Professor Oehlschlæger to apply his comparative system of pronunciation to the English and French languages, and shall soon be able to lay before the public the result of his labors in a work similar to the present.

THE PUBLISHERS.

---



## I. ALPHABET.

THE German Alphabet is composed of the following 26 letters:

A, a,	âh,	a.	N, n,	en,	n.
B, b,	bey,	b.	O, o,	o,	o.
C, c,	tsey,	c.	P, p,	pey,	p.
D, d,	dey,	d.	Q, q,	koo,	q.
E, e,	ey,	e.	R, r,	err,	r.
F, f,	ef,	f.	S, s,	ess,	s.
G, g,	ghey,	g.	T, t,	tey,	t.
H, h,	hâh,	h.	U, u,	oo,	u.
I, i,	e,	i.	V, v,	fou,	v.
J, j,	yot,	j.	W, w,	vey,	w.
K, k,	kâh,	k.	X, x,	icks,	x.
L, l,	el,	l.	Y, y,	ip'-see-lon,	y.
M, m,	em,	m.	Z, z,	tset,	z.

## II. PRONUNCIATION OF THE LETTERS.

### 1. Simple Vowels.

**A, a,** is pronounced like *a* in the English word *father*.

Älter, âl'-ter;                      danken, dânk'-en;                      Frage, frâ'-gai;  
 Vater, fâ'-ter;                      leben, lâ'-ben;                      Gasse, gâl'-lai.

**Äe, or Ä, ä,** is the softened vowel *A, a*, and is pronounced like *ai* in *fair* or *e* in *met*.

Kälte, kel'-tai,                      Käse, kai'-zai;                      Blätter, blet'-ter.

**E, e,** is pronounced like *e* in *let*, or *ai* in *aim*, or *en* in *hen*.

Esel, ai'-zel;                      Ende, en'-dai;                      trennen, tren'-nen.

**I, i,** is pronounced like *i* in *is*, *it*, *in*, or like *ee* in *bee*.

Irina, lee'-nä;                      finden, fin'-den;                      Silber, zil'-ber.

**O, o,** is pronounced like *o* in the words *no*, *hope*, *of*.

Kost, kost;                      Ofen, o'-fen;                      Rolle, rol'-lai.

**Öe, Ö, ö,** is the softened vowel *O, o*. It has no parallel sound in English; the *i* in *bird* and the *e* in *her* sound very nearly like it.

Öwe, lö'-vai;                      böse, bö'-zai;                      Rüssel, löf'-fel.

**U, u,** is pronounced like *oo* in *root*, or like *u* in *put*.

(The pronunciation of the short *u* is marked thus: "ö"; of the long *u* thus "oo".)

Blume, bloo'-mai;                      Mütter, mööt'-ter;                      Mund, möönt.

**Üe, Ü, ü,** is the softened vowel *U, u*, and has no parallel sound in English. It is pronounced like *u* in French.

übel, ü'-bel;                      mübe, mü'-dai;                      Rüsse, nüss'-sai.

**Y, y,** has the sound of the German *i*, which is now generally employed in its stead.

## 2. Double Vowels.

The double vowels *aa*, *ee*, *oo* are no diphthongs, because only one letter is sounded, and the second only serves to indicate that the syllable is long.

*Aar*, áhr;                      *Eetle*, zey'-lai;                      *Boot*, bote.

*Je*, *ie*, is pronounced like *ee* in *mét*.

*Bieut*, bee'-nai;                      *tief*, teef;                      *lieben*, lee'-ben.

## 3. Diphthongs.

In the German diphthongs, the two vowels must be sounded one after the other, but so quickly as to form only one syllable.

*ai* and *ei* are pronounced almost alike, and have the sound of the English *i* in the word *fire*.

*Saite*, zi'-tai;                      *Seite*, zi'-tai;                      *reimen*, ri'-men.

*au* is pronounced like *ou* in *house*.

*Maus*, mouse;                      *Baum*, boum;                      *blau*, blou.

*ou* and *eu* are both pronounced like *oi* in *oil*, or *oy* in *boy*.

*Mäus*, moi'-zai;                      *Beutel*, boi'-tel;                      *Freund*, froint.

## 4. Consonants.

At the beginning of syllables, these differ but little from the English, as the end *b* has the sound of *p*, *b* of *t*, *g* of *q* or *t*, *v* of *f* and *s* of *ß*.

*C*, *c*, before *a*, *e* and *i* is pronounced like *ts*.

*Cäfar*, tsai'-zâr;                      *Cheer*, tsai'-der;                      *Citron*, tsee-tro'-nai.

Before *a*, *o*, *u*, before a consonant and at the end of a syllable it is pronounced like *k*, by which in most cases it may be replaced.

*Carl*, Kârri;                      *Conrad*, Kon'-ráht;                      *Lombard*, tom'-bäck.

*Ch*, at the beginning of a word is pronounced like *k*, except in words derived from the French, when it preserves the French pronunciation.

*Chor*, kore;                      *Christ*, kríst;                      *Charlatan*, shâr'-lá-tân.

In the middle or at the end of a word *ch* has a pronunciation peculiar to the German language, and more or less guttural, and for which no corresponding sound can be found in English; it is like the Scotch *ch* in the word *loch* after *a*, *o*, *u*, *au*, but softer after *ä*, *e*, *i*, *ö*, *ü*, *äu*, *eu*, and after a consonant.

*Dauch*, dâch;                      *Rauch*, rouch;                      *nächts*, niçts;  
*Loch*, loch;                      *Küche*, küch'-châi;                      *rechen*, rech'-nen;  
*Buch*, booch;                      *Tochter*, toch'-ter;                      *Bäumen*, boim'-chen.

*ch* or *chf* is pronounced like *cks* when these consonants belong to the root or radical syllable.

*Wacke*, vâcks;                      *Fuchs*, fôöcks;                      *Ocke*, ocks.

But the *ch* preserves its guttural pronunciation, when it stands before the *s* or *f* by contraction or in a compound word.

*nachsehen*, nach'-zey'-hen;                      *besuchen*, boochs, instead of *besuchen*, boo'-chess.

*g*, at the beginning of a syllable it is pronounced hard, like the English *g* in the word *good*.

*Gabe*, gâ'-bai                      *gehen*, ghey'-hen;                      *Gruss*, grooss;

At the end of a syllable, except after *u*, it has the sound of *ch*, only much softened and with this difference, that the *g* generally leaves the preceding vowel long whilst the *ch* shortens it.

*Gieg*, zeech;                      *artig*, ähr'-ti<sup>ch</sup>;                      *Tag*, täh<sup>ch</sup>.

After *n* at the end of a word it is pronounced like soft *k*.

*Gang*, gänk;                      *Eprung*, spröönk;                      *Hang*, hänk.

**G, h**, is always aspirated at the beginning of a syllable.

*hier*, here;                      *hart*, här't;                      *hecht*, hecht;  
*Haus*, house;                      *Himmel*, him'-mel;                      *Freiheit*, fri'-hite.

The aspiration becomes however almost imperceptible before an *e* in the end syllables.

*Reihe*, ri'-(h)ai;                      *Ruhe*, roo'-(h)ai;                      *sehen*, zey'-(h)en.

After a vowel or a *t*, the *h* is not pronounced; but, only indicates that the syllable is long.

*hahn*, hahn;                      *Mehl*, mail;                      *Uhr*, oor.  
*Reh*, rey;                      *Rath*, räh't;                      *hier*, teer.

**J, j**, only stands at the beginning of a syllable, and is pronounced like the English *y* in the word *yet*.

*Jahr*, yähr;                      *Joch*, yoch;                      *Jugend*, yoo'-ghent.

**k** replaces the double *f*, and is pronounced short.

*Stoß*, stock;                      *Brüder*, brück'-kai;                      *Acker*, äck'-ker.

**z, s**, at the beginning of a syllable is pronounced like the English *z*; at the end of a syllable, however, like the English *s*.

*Sommer*, zom'-mer;                      *Reise*, ri'-zai;                      *Haus*, house;  
*Sack*, zäck;                      *Gesen*, i'-zen;                      *Reis*, rice.

The long *f* is placed at the beginning and in the middle, *ß* only at the end of syllables. If in a non-compound word there are two *f* one after another, they are written *ff*.

*Wasser*, vass'-ser;                      *wissen*, viss'-sen;                      *müssen*, müss'-sen.

**ß** is only placed at the end or in the middle of syllables; it is always preceded by a long vowel, and has the sound of the English sharp *s* or *ss*.

*Straße*, strä'-sai;                      *groß*, gro'ss;                      *fließen*, fleé'-sen.

**sch, sh**, is pronounced like the English *sh*.

*Schatten*, shät'-ten;                      *Schule*, shoo'-lai;                      *Peitsche*, pite'-shai;  
*schlafen*, shlâ'-fen;                      *Schiff*, shilt;                      *Tisch*, tish.

**st and sp** are pronounced like *st* and *sp* in English.

*Stuhl*, stool;                      *stehlen*, stai'-len;                      *spielen*, spee'-len,  
*Stern*, sterrn;                      *sprechen*, sprech'-chen;                      *stehen*, sted'-chen.

**v, v**, has the sound of *f*.

*Vater*, fâ'-ter;                      *Vogel*, fo'-ghel;                      *Vieh*, fee.

**w, w**, is pronounced like the English *v*.

*Welt*, velt;                      *Wiese*, vee'-zai;                      *Wand*, vânt.

**3, ʒ**, is sounded like *ts*.

*ʒahl*, tsähl;

*ʒeit*, tsite;

**ʒ** replaces the double **ʒ** and is pronounced very hard.

*ʒiltʒ*, blits;

*ʒorn*, tsorn;

*ʒwanʒig*, tsvân'-tsiç;

*ʒuʒen*, nŏt'-tsen;

*ʒoltʒ*, hŏlts;

*ʒertʒ*, herrts.

*ʒtʒen*, zst'-tsen.

### III. SYLLABIC ACCENT.

The Accent is on the root of the word.

In verbs beginning with a separable particle, and in words derived from such verbs, this particle has the primary accent.

Words terminating in *ei* or *ey* have the accent on the last syllable.

In compound words, the root of the qualifying word has the primary accent.

### IV. DIVISION OF SYLLABLES.

The general rule for division is: "*Divide, as you speak.*"

1) A simple consonant between two vowels is joined to the latter. Except the letter *r*; as, *ʒey-en*.

2) Of two consonants, meeting between two vowels, one is joined to the preceding and the other to the following syllable. — *ç*, *fç*, *pç*, *tç*, *ft*, *ʃp*, *d*, *ʒ*, *ʒ* are treated as simple consonants.

3) When three or four consonants, which are not proper to begin a syllable, meet between two vowels, such of them as can begin a syllable, belong to the latter, the rest to the former syllable; as, *Men-ſçen*, *bie Deut-ſçen*.

4) A compound word is divided according to its elements.

## EXPLANATION

### OF THE SIGNS USED IN THE PRONUNCIATION.

**â**, represents the German *a*; like all the vowels, it is long at the end of a syllable, short before one or more consonants. To represent the long sound before a consonant **â** is changed into **âh**.

**ai**, **ey**, the former, when accented, represents the German long and open *e*, as *ai* in the word *ai*, the latter the long and close *e*, as *ey* in *obey*. When unaccented the former represents the sound of *ey* in the noun *survey*.

**oo**, **ŏ**, the former is long, as *oo* in *boot*, the latter short, as *oo* in *foot* or *u* in *put*. **ou**, always like *ou* in *pound*.

' An apostrophe after the vowel makes it long before a consonant, where in English it would be short, or might be either short or long.

˘ A breve over the vowel, makes it short, where it would be long, or might be either long or short.

ˊ indicates the accented syllable.

'' Compound words have frequently two accented syllables, the primary accent is indicated by '', the secondary by '.

ð, ũ and ç, these have no corresponding sounds or characters in English, and are therefore indicated in the same manner as in German.

In every other respect each syllable must be pronounced as in English.



## P A R T 1.

In the following exercises the English idiom has been frequently sacrificed to facilitate the labors of the student; thus, for the compound tenses of intransitive verbs, the auxiliary "to be" has been substituted for "to have," &c.

### 1.

<i>Singular.</i>	ich bin, ich bin,	I am;
	du bist, doo bist,	thou art;
	er ist, air ist,	he is;
	sie ist, see ist,	she is;
	es ist, ess ist,	it is;
<i>Plural.</i>	wir sind, veer zint,	we are;
	ihr seid, eer zite,	you are;
	sie sind, see zint,	they are.

Gut, goot, good; groß, gro'ss, large; klein, kline, little, small; reich, ri'ch, rich; arm, ärm, poor; jung, yöönk, young; alt, ält, old; müde, mü'-dal, tired; krank, kränk, sick.

Ich bin groß. Du bist klein. Er ist alt. Sie ist gut. Wir sind jung. Ihr seid reich. Sie sind arm. Bin ich groß? Bist du müde? Ist er krank? Ist sie jung? Sind wir reich? Seid ihr arm? Sind sie alt?

### 2.

I am little. Thou art young. We are tired. They are rich. Art thou sick? You are poor. Is she old? Are you sick? Are they good? He is tall (groß). Am I poor?

### 3.

Nicht, nicht, not.

Stark, stürk, strong; treu, troi, faithful; faul, foul, idle, lazy; fleißig, fi'-sich, diligent; böse, bö'-zai, wicked, naughty; traurig, trou'-rich, sad; glücklich, glück'-lich, happy; höflich, hö'f'-lich, polite.

Bist du böse? Ich bin nicht böse. Er ist traurig. Wir sind nicht stark. Sind sie treu? Bist du nicht glücklich? Ihr seid nicht fleißig. Sie ist nicht faul. Ist er nicht müde? Wir sind nicht arm. Sind sie nicht höflich? Du bist nicht krank.

### 4.

I am not tall. They are idle. She is not ill. We are not happy. He is not short (klein). Are you not tired? They are not rich. Is he not diligent? Thou art not strong. They are not happy. He is not polite. Are they not faithful? Is she not rich? He is not wicked.

## 5.

<i>Masculine nouns:</i>	der Vater, dair fá'-ter, the father. der Garten, dair gárr'-ten, the garden.
<i>Feminine</i> —	die Mutter, dee móöt'-ter, the mother. die Stadt, dee stât, the town.
<i>Neuter</i> —	das Kind, dâss kint, the child. das Haus, dâss house, the house.

Schön, shö'n, beautiful, fine; lang, lãng, long; hoch, ho'ch, high; neu, noi, new; und, öönt, and; sehr, zeyr, very.

Der Vater ist gut. Die Mutter ist traurig. Das Kind ist faul. Der Garten ist nicht sehr lang. Die Stadt ist groß und reich. Das Haus ist nicht hoch. Ist der Garten schön? Ist der Vater krank? Ist das Kind nicht fleißig? Ist das Haus neu? Der Vater und die Mutter sind glücklich.

*Observation 1.* All German nouns begin with a capital letter.

*Obs. 2.* When two or more nouns follow each other, the article must be repeated before each, unless they are all of the same gender.

## 6.

The house is not new. The mother and (the) child are ill. The town is very beautiful. The child is not naughty. The father is very old. The house and (the) garden are very large. Is the mother not happy? The house is not very old. Is the garden not very fine? The house is very small.

## 7.

<i>Masc.</i>	dieser Baum, dee'-zer boum, this tree.
<i>Fem.</i>	diese Frau, dee'-zai frou, this woman.
<i>Neut.</i>	dieses Pferd, dee'-zes pfairt, this horse.

Der Mann, dair mân, the man; der Berg, dair berrch, the mountain; die Blume, dee bloo'-mai, the flower; das Fenster, dâss fen'-ster, the window; offen, of'-fen, open; zufrieden, tsoo-free'-den, satisfied, contented, pleased; ober, o'-der, or.

Dieser Mann ist sehr arm. Dieses Fenster ist sehr hoch. Diese Blume ist schön. Dieses Pferd ist jung und stark. Ist diese Frau glücklich? Dieser Vater und diese Mutter sind nicht zufrieden. Dieser Baum ist sehr groß. Diese Frau ist arm und krank. Dieses Kind ist sehr böse. Dieser Mann ist nicht höflich. Bist du traurig oder krank?

## 8.

This woman is tired. This mountain is not high. Is this child good or naughty? This man is not satisfied. This child is not very diligent. Is this garden small or large? Art thou not contented? This window is not open. Is this house old or new? This tree is very fine. Is this man rich or poor? This town is very dull (traurig).

## 9.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Ein, ine,	eint, i'-nai,	ein, ine, a;
mein, mine,	meine, mi'-nai,	mein, mine, my;
bein, dine,	beint, di'-nai,	bein, dine, thy.

## 11.

Der Bruder, dair broo'-der, the brother; die Schwester, dee shwess'-ter, the sister; die Feder, dee fai'-der, the pen; das Buch, däss. booch, the book; der Freund, dair froint, the friend; Karl, Kär, Charles: Luise, Loo-ee'-zai, Louisa; wo, vo, where; hier, here, here; noch, noch, still, yet; aber, ä'-ber, but; Berlin, berr-leen', Berlin.

Mein Bruder ist traurig. Meine Schwester ist krank. Mein Buch ist schön. Ist dein Garten groß? Ist deine Feder gut? Ist dein Pferd klein? Karl ist noch ein Kind. Berlin ist eine Stadt. Luise ist meine Schwester. Dein Bruder ist mein Freund. Dein Vater ist nicht hier. Wo ist mein Buch? Ist mein Buch nicht hier? Ist deine Mutter noch krank? Ich bin noch nicht müde, aber dein Bruder und deine Schwester sind sehr müde.

## 10.

Charles is my brother. This child is my sister. Thou art my friend. Thy garden is very large. Where is thy mother? A friend is faithful. Is this child thy brother? This horse is still young. Where is my pen? Thy pen is here. Louisa is still a child. Thy brother is idle. My friend is very diligent.

## 11.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
Unser, dö'n'-zer,	unsere, dö'n'-zai-rai,	unser, dö'n'-zer,	our;
euer, oi'-er,	euer, oi'-ai-rai,	euer, oi'-er,	your;
ihr, eer,	ihre, ee'rai,	ihr, eer,	their.

Der Sohn, dair zone, the son; die Tochter, dee toch'-ter, the daughter; immer, im'-mer, always.

*Obs.* In addressing any one, the third person plural is from politeness used instead of the second: Sie sind, instead of ihr seib. For the same reason Ihr is used instead of euer. In this case the pronoun is always written with a capital letter.

Unser Garten ist groß. Unsere Mutter ist krank. Unser Pferd ist schön. Dieser Mann ist unser Vater. Diese Frau ist unsere Mutter. Karl ist euer Bruder. Luise ist eure Schwester. Ist Ihr Sohn fleißig? Ist Ihre Tochter zufrieden? Wo ist Ihr Buch? Unser Haus ist alt. Unsere Thür ist immer offen. Dieser Vater und diese Mutter sind sehr traurig; ihr Sohn ist immer krank.

## 12.

Our father is good. Our mother is little. Our child is ill. Is this man your brother? Is this woman your mother? Your son is not always diligent. Is your horse beautiful? This child is our brother. Is Charles not your friend? Louisa is not your sister.

## 13.

Klein, kline, little, small;	kleiner, kli'-ner, smaller;
alt, ält, old;	älter, el'-ter, older;
groß, gro'es, great;	größer, grö'-ser, greater;
jung, yö'nk, young;	jünger, yüng'-er, younger;
fleißig, fl'i'-sich, diligent;	fleißiger, fl'i'-sig-er, more diligent.

Nützlich, nüt's-lich, useful; unglücklich, dön''-glück'-lich, unhappy, unfortunate; der Hund, dair höönt, the dog; die Katze, dee kât'-tsai, the cat; die Sonne, dee son'-nai, the sun; der Mond, dair mo'nt, the moon; als, äless, than, as.

Obz. In forming the Comparative of an adjective, the radical vowel *a* generally changes into *ä*, *e* into *ö*, and *u* into *ü*.

Mein Bruder ist älter, als ich. Ich bin jünger, als mein Freund. Karl ist größer, als Luise. Dieser Mann ist größer, als wir. Der Hund ist treuer, als die Katze. Das Pferd ist schöner und nützlicher, als der Hund. Dieses Kind ist fleißiger, als du. Sie sind glücklicher, als Ihr Bruder. Karl ist stärker, als ich. Wir sind zufriedener, als ihr. Luise ist höflicher, als deine Schwester. Ist dein Bruder jünger, als du? Er ist älter, aber kleiner, als ich.

## 14.

My brother is more diligent than thou. Thou art not younger than he. He is taller and stronger than I. Your son is younger than this child. The moon is smaller than the sun. Art thou older than I? This dog is finer than this cat? Your sister is politer than you. I am more contented than thou. You are richer than we. We are more unhappy than you.

## 15.

Gut, goot, good; besser, bess'-ser, better;  
hoch, ho'ch, high; höher, hö'-her, higher.

Dieser, diese, dieses, dee'-zer, dee'-zai, dee'-zess, this, this one;  
jener, jene, jenes, yai'-ner, yai'-nai, yai'-ness, that, that one.

Das Eisen, dass i'-zen, the iron; das Blei, dass bli, the lead; der Stahl, dair stähl, the steel; schwer, shwair, heavy; hart, härt, hard; theuer, toi'-er, dear; so, zo, so, as; zu, tsuo, too; wie, vee, as.

Mein Buch ist schöner, als jenes. Meine Feder ist besser, als diese. Der Stahl ist härter, als das Eisen. Dieser Berg ist höher, als jener. Die Katze ist nicht so treu, wie der Hund. Das Blei ist nicht so hart, wie das Eisen. Ist Ihr Haus nicht größer, als jenes? Ist das Blei theurer, als das Eisen? Der Mond ist nicht so groß, wie die Erde. Dieses Kind ist fleißiger, als jenes. Jene Frau ist ärmer, als diese. Unser Garten ist nicht so lang und schön, wie dieser.

## 16.

(The) lead is heavier than (the) iron. This tree is not so high as that. Is this book not better than that? Our garden is smaller than this one. This house is higher than that one. (The) iron is more useful than (the) lead. I am not so old as he. (The) lead is not so dear as (the) steel. Our town is larger and finer than this one. We are not so rich as this man, but we are more contented than he.

## 17.

<i>Singular.</i>	ich habe, ich hâ'-bai,	I have;
	du hast, doo hâst,	thou hast;
	er, sie, es hat, air, zee, ess hât,	he, she or it has;
<i>Plural.</i>	wir haben, veer hâ'-ben,	we have;
	ihr habet, eer hâ'-bet,	you have;
	sie haben, zee hâ'-ben,	they have.

Die Uhr, lee oor, the watch; das Messer, dâss mess'-ser, the knife; Recht, recht, right; Unrecht, ðôn'-recht, wrong; Heinrich, Hine'-rich, Henry; Ludwig, Loot'-vich, Lewis; für, fû'r, for.

Obs. 1. The Accusative (Objective Case) of the fem. and neut. nouns is like the Nominative.

Obs. 2. In German the verb *to have* is used with *right* and *wrong*, and not the verb *to be* as in English; thus: Ich habe Recht; not, ich bin Recht.

Ich habe Recht. Du hast Unrecht. Ich habe ein Buch. Du hast eine Feder. Mein Bruder hat eine Uhr. Wir haben ein Haus. Ihr habt ein Pferd. Karl und Luise haben eine Kasse. Hast du eine Schwester? Hat dieser Mann eine Tochter? Habt ihr ein Kind? Diese Uhr ist für meine Mutter. Diese Feder ist für Karl. Haben Sie noch Ihre Mutter? Warum hast du mein Messer? Ich habe dein Messer nicht.

## 18.

Charles, hast thou my pen? Louisa, hast thou my book? Henry has thy pen, and Lewis has thy book. Thou art right. My son is wrong. We have a book and a pen. Have you also a horse and a watch? This knife is for Henry. Is this watch for thy mother? Has your friend a knife? Charles and Lewis have a horse. Has your father still a sister? Is this flower for my daughter?

## 19.

Gesehen, gai-zey'-hen, seen; verloren, ferr-lo'-ren, lost; gefunden, gai-föön'-den, found; gekauft, gai-kouft', bought; verkauft, ferr-kouft', sold; genommen, gai-nom'-men, taken; warum, vâ'-rööm, why.

Obs. The past participle is detached from the auxiliary and placed at the end of the sentence.

Ich habe mein Buch verloren. Hast du mein Messer gefunden? Ich habe dein Messer nicht gefunden. Wo ist meine Feder? Habt ihr meine Feder? Wir haben deine Feder nicht. Mein Vater hat dieses Pferd gekauft. Wir haben unser Haus verkauft. Wo hast du meine Uhr gefunden? Warum haben Sie meine Uhr genommen? Ich habe Ihre Mutter und Ihre Schwester gesehen. Warum hat Ihr Vater dieses Haus nicht gekauft? Hat dein Bruder meine Feder genommen? Er hat deine Feder nicht genommen.

## 20.

Where hast thou found this book? Have you lost your pen? Has your father bought this horse? Why have you sold your watch? Why have you not taken my pen? My brother has found

thy knife. We have seen thy mother. I have not yet seen this woman. Charles and Lewis have lost their mother; they are very sad.

## 21.

*Nominative.**Accusative (Objective case).*

Der Vater, dair fâ'-ter,      den Vater, dain fâ'-ter,      the father.  
dieser Vater, dee'-ser fâ'-ter,      diesen Vater, dee'-zen fâ'-ter,      this father.

Der König, dair kô'-nîch, the king; der Hut, hoot, the hat, bonnet; der Stod, stock, the stick, cane; der Brief, breef, the letter; geschrieben, gai-ahree'-ben, written; erhalten, err-hâl'-ten, received, got; oft, oft, often; schon, sho'n already.

*Obs.* The subject is placed in the nominative case, and the object in the accusative case.

Ich habe den König gesehen. Hast du den Brief erhalten? Meine Schwester hat den Brief nicht geschrieben. Heinrich hat den Stod verloren. Mein Vater hat diesen Garten und dieses Haus gekauft. Wo habt ihr diesen Hund und diese Kasse gefunden? Ich habe diesen Mann schon oft gesehen. Warum haben Sie diesen Hut genommen? Wir haben diesen Brief gefunden. Hat dein Bruder diesen Stod verloren?

## 22.

We have sold the house and garden. Have you bought this dog and this horse? I have seen the man and woman, the son and daughter. I have not written this letter. Where have you found this book and cane? Has thy brother bought this tree? This letter is for this man. Hast thou lost this hat? Hast thou not taken this book and pen? Hast thou already seen the king? I have not yet seen the king.

## 23.

*Nom.* ein Garten, } a garden.      *Nom.* mein Hund, } my dog.  
*Accus.* einen (i'-nen) Garten, }      *Accus.* meinen (mi'-nen) Hund, }

Der Vogel, fo'-ghel, the bird; der Stuhl, stool, the chair; der Tisch, tish, the table; der Bleistift, bli'-stift, the pencil; der Nachbar, nâch'-bâhr, the neighbor.

Mein Bruder ist sehr zufrieden; er hat einen Vogel. Hast du einen Brief erhalten? Ich habe meinen Hut verloren. Haben Sie meinen Hund schon gesehen? Wir haben einen Tisch und einen Stuhl gekauft. Mein Bruder hat deinen Stod genommen. Wo hast du deinen Bleistift gekauft? Wir haben unsern Vater und unsere Mutter verloren. Ich habe Ihren Brief nicht erhalten. Hat dein Bruder unsern Garten und unser Haus schon gesehen? Unser Nachbar hat den König gesehen. Hast du diesen Vogel gekauft oder jenen?

## 24.

We have lost our dog. This man has lost a son and a daughter. Where have you found my pencil? Have you already seen

my brother and mother? I have bought a bonnet for my sister. Our neighbor has found thy knife and cane. Where hast thou bought this table? Thy brother has taken my chair. Have you written a letter? We have found this stick and that one.

## 25.

*Nom.* sein, seine, sein, zine, zi'-nai, zine, } his, its.  
*Accus.* seinen, seine, sein, zi'-nen, zi'-nai, zine, }  
*Nom.* ihr, ihre, ihr, eer, ee'-rai, eer, } her.  
*Accus.* ihren, ihre, ihr, ee'-ren, ee'-rai, eer, }

Gelesen, gai-lai'-zen, read; gekannt, gai-kânt', known; der Onkel, onk'-el, the uncle; die Tante, tân'-tai, the aunt; der Fingerhut, fing'-er-hoot, the thimble; die Schere, shai'-rai, the scissors.

Mein Freund ist traurig, sein Vater und seine Mutter sind krank. Meine Tante ist zufrieden; ihr Sohn und ihre Tochter sind sehr fleißig. Heinrich hat seinen Stock, seine Uhr und sein Messer verloren. Luise hat ihren Fingerhut, ihre Feder und ihr Buch verloren. Euer Onkel hat sein Haus und seinen Garten verkauft. Diese Frau hat ihren Mann und ihr Kind verloren. Diese Tochter hat einen Brief für ihre Mutter geschrieben. Karl hat seinen Vater nicht gekannt. Die Tante hat deinen und meinen Brief gelesen.

## 26.

The father has lost his son. This mother has lost her daughter. My uncle has sold his watch. Our aunt has sold her scissors. Henry has found his pencil. Louisa has found her thimble. I have seen this man and his son, this woman and her daughter. My mother has lost her pen and her knife. My brother has taken his hat. I have seen your aunt; has she still her horse? This man is very sad; he has lost his wife (Frau). Charles has written a letter for his father. My aunt has bought this book for her son.

## 27.

*Nom.* die Mutter, the mother;  
*Gen.* (Possessive Case) der Mutter, the mother's, of the mother;  
*Nom.* diese Mutter, this mother;  
*Gen.* dieser Mutter, this mother's, of this mother.

Die Magd, mähgt, the maid-servant; die Königin, kö'-nig-in, the queen; die Nachbarin, nâch'-bâ-rin, the female neighbor; angekommen, ân'-gai-kom'-men, arrived; abgereist, âp''-gai-ri'st', departed.

Die Mutter der Königin ist angekommen. Der Vater der Nachbarin ist abgereist. Ich habe den Garten der Tante gesehen. Haben Sie den Bleistift der Schwester gefunden? Diese Frau ist die Schwester der Nachbarin. Dieser Mann ist der Bruder der Magd. Das Kind dieser Frau ist immer krank.

## 28.

The bonnet of the mother is beautiful. The sister of the queen is not beautiful. Is the father of the servant arrived? Are you the brother of the (female) neighbor? I am the sister of this woman. Hast thou taken the chair of the sister? Have you seen the horse of the aunt? We have known the father of this servant.

## 29.

<i>Nom.</i> der Vater, the father;	dieser Vater, this father;
<i>Gen.</i> des Vaters, dess vä'-ters, of the father;	dieses Vaters, of this father;
<i>Nom.</i> das Kind, kint, the child;	dieses Kind, this child;
<i>Gen.</i> des Kindes, dess kin'-dess, of the child;	dieses Kindes, of this child.

Der Schuhmacher, shooh'-mäch'-cher, the shoemaker; der Schneider, shni'-der, the tailor; der Gärtner, gherri'-ner, the gardener; der Kaufmann, kouf'-mân, the merchant; der Arzt, ärtst, the physician; die Thür, tü'r, the door; das Zimmer, tsim'-mer, the room; das Volk, fol'k, the people.

*Obs.* All neuter nouns and most masculine nouns take s or es in the Genitive Singular.

Die Magd des Schneiders ist krank. Der Sohn des Nachbars ist noch sehr jung. Die Blume des Gärtners ist sehr schön. Der Garten des Königs ist sehr groß. Der König ist der Vater des Volkes. Die Frau des Arztes ist immer zufrieden. Ich habe den Garten des Doktors gesehen. Wir haben das Pferd des Kaufmanns gekauft. Hast du den Bleistift des Bruders genommen? Wo ist die Magd des Schuhmachers? Die Thür des Zimmers ist immer offen. Die Tochter dieses Mannes ist abgereist. Wir haben die Mutter dieses Kindes gekannt. Der Garten dieses Hauses ist klein.

## 30.

This man is the brother of the gardener. This woman is the sister of the shoemaker. This child is the son of the tailor. The door of the house is not open. I have seen the son and daughter of the physician. We have seen the horse of the merchant. The servant of the neighbor is the sister of this gardener. Why is the door of this room open? We have known the son of this merchant. The dog of the neighbor is faithful. The mother of this child has arrived.

## 31.

<i>Nom.</i> ein Vater,	eine Mutter,	ein Kind;
<i>Gen.</i> eines (i'-ness) Vaters,	einer (i'-ner) Mutter,	eines Kindes.

Der Regenschirm, rai''-ghen-shirrm', the umbrella; das Feuchtmesser, fai''-der-mess'-ser, the penknife; gestern, gess'-tern, yesterday.

*Obs.* The pronouns mein, dein, sein, ihr, unser, euer, are declined like ein, eine, ein.

Sind Sie der Sohn eines Arztes? Ich bin der Sohn eines Kaufmanns. Haben Sie das Haus meines Nachbarn gekauft? Der Bruder meines Freundes ist gestern angekommen. Wo ist der Regenschirm deiner?



Onkels? Hast du das Zimmer meiner Schwester gesehen? Wir haben den Brief deiner Mutter gelesen. Mein Onkel hat das Haus Ihres Vaters gekauft. Ich habe den Stock Ihres Bruders verloren. Der Garten unseres Nachbarn ist sehr groß. Unsere Magd ist die Tochter eures Gärtners. Wo ist der Regenschirm unserer Mutter? Karl hat den Fingerhut seiner Schwester genommen. Luise hat das Federmesser ihrer Tante genommen.

## 32.

I have found the hat of a child. Are you the servant of my uncle? I am the servant of your tailor. The penknife of thy brother is very good. The pen of thy sister is not good. The house of our aunt is large. Henry has lost the letter of his father. Louisa has found the pen of her brother. Is the garden of our uncle as fine as this one? We have found the hat of your neighbor's son (the hat of the son of your neighbor). Lewis has read the letter of his friend. Louisa has bought a flower for a child of her sister.

## 33.

*Nom.* der Bruder, the brother;  
*Dat.* dem (daim) Bruder, to the brother.

*Nom.* das Buch, the book; die Schwester, the sister;  
*Dat.* dem Buche, to the book; der Schwester, to the sister.

Gehört, gai-hör't, belongs; geliehen, gai-lee'-hen, lent; gegeben, gai-gai'-ben, given; geschickt, gai-shickt', sent; versprochen, fer-sproch'-chen, promised; gezeigt, gai-tsi'cht', shown; der Freund, froint, the friend; die Freundin, froin'-din, the female friend.

*Obs. 1.* If the Genitive terminates in *es*, the Dative takes *e*, Buches, Buche.

*Obs. 2.* The Dative is used in answer to the questions, *to whom*, and *to what?* — and generally precedes the Accusative.

*Obs. 3.* In interrogative and negative sentences the English auxiliary verb *to do* is not translated in German.

Dieses Haus gehört dem Onkel meines Nachbarn. Jener Garten gehört der Tante meines Freundes. Ich habe dem Vater einen Brief geschrieben. Sie hat der Freundin ihrer Schwester eine Blume gegeben. Karl hat der Schwester sein Federmesser geliehen. Hast du dem Arzte mein Buch geschickt? Ich habe diesem Kinde einen Vogel versprochen. Heinrich hat dieser Frau unsern Regenschirm geliehen. Luise hat diesem Manne unsern Garten gezeigt. Ich habe meine Feder dem Freunde meines Bruders gegeben.

## 34.

The hat belongs to the gardener. This house belongs to the mother of my friend. I have written to my uncle and aunt. My sister has lent her thimble to the friend (fem.) of your brother. My uncle has sent a watch to the son of your neighbor (fem.). Have you given a chair to this child? Have you lent an umbrella to this woman?

Does this garden belong to the king? (belongs this garden etc.) No, it belongs to the sister of the king. We have sold our horse to the friend of our uncle. Does this knife belong to this or to that servant?

## 35.

*Nom.* ein Buch, a book;                    eine Feder, a pen;  
*Dat.* einem (i/-nem) Buche, to a book;    einer (i/-ner) Feder, to a pen.

Der Vetter, fet/-ter, the cousin; die Base, bā/-zai, the female cousin; Amalie, â-mâ/-lee-ai, Amelia; der Gärtner, gherrt/-ner, the gardener; die Gärtnerin, gherrt/-ner-in, the gardener's wife.

Dieser Garten gehört einem Schuhmacher. Dieses Messer gehört einer Magd. Luise hat meinem Vater einen Brief geschrieben. Heinrich hat meiner Mutter eine Blume gegeben. Ich habe Ihrem Onkel mein Pferd geliehen. Sie haben unserer Tante ihr Haus verkauft. Karl hat seinem Freunde ein Buch geschickt. Amalie hat ihrer Freundin einen Fingerhut geliehen. Dieser Mann hat eurer Nachbarin einen Vogel geschickt. Hast du meinem Vater diese Uhr gegeben? Hast ihr unserer Base einen Bleistift geliehen?

## 36.

I have lent my pen to a friend of my brother. Hast thou given thy cat to a friend (fem.) of my sister? We have given the letter to a servant of the physician. Have you sent this flower to our gardener? This garden belongs to my cousin (masc. and fem.). This umbrella does not belong (belongs not) to your brother. Does this pen belong (belongs this pen) to thy brother or to thy sister? Has Henry written to his father or to his mother? Has Louisa written to her uncle or aunt?

## 37.

Von, fon, of, from, by.

Of the mother, der Mutter, or von der Mutter;  
of the child, des Kindes, or von dem Kinde;  
of the father, des Vaters, or von dem Vater;  
of this garden, dieses Gartens, or von diesem Garten;  
of my sister, meiner Schwester, or von meiner Schwester.

Ich spreche, sprech/-hai, I speak, or I am speaking; wir sprechen, veer sprech/-gen, we speak, we are speaking; wird geliebt, virrt gai-leept', is loved.

*Obs.* *Of* is expressed by the Genitive, when *of* relates to a substantive, and by *von* followed by the Dative, when *of* relates to a verb.

Ich habe das Buch des Arztes gesehen. Haben Sie dieses Buch von dem Arzte erhalten? Wir haben den Garten unsers Nachbars gekauft. Haben Sie diesen Garten von Ihrem Nachbar gekauft? Ich habe diese Uhr von meinem Onkel erhalten. Heinrich hat einen Brief von seinem Vater und (von) seiner Mutter erhalten. Ich spreche von dem Könige und der Königin. Wir sprechen von Ihrem Bruder und Ihrer Schwester,

von diesem Manne und dieser Frau. Sprechen Sie von meinem Vetter oder meiner Waise? Heinrich wird von seinem Vater und seiner Mutter geliebt.

## 38.

I have received this horse from my friend. I have bought this cat of thy sister. Louisa has got an umbrella from her uncle and a watch from her aunt. I speak of this dog and of this cat, of this bird and of this flower. We are speaking of your cousin (masc. and fem.). Amelia is loved by her uncle and aunt. Our gardener's wife has received a letter from her son and daughter. Henry is the son of this shoemaker, and Louisa is the daughter of this tailor.

## 39.

Schön, beautiful; schöner, shö'-ner, more beautiful; der schönste, shö'n'-stai, the most beautiful;

gut, good; besser, better; der beste, bess'-tai, the best;

hoch, ho'ch, high; höher, hö'-her, higher; der höchste, hö'ch'-stai, the highest.

Das Thier, teer, the animal; der Löwe, lö'-vai, the lion; der Tiger, tee'-gher, the tiger; das Metall, mai-täl', the metal; das Silber, sil'-ber, the silver; das Gold, gölt, the gold.

Obs. The Superlative is formed by adding *ste* or *este* to the Positive, and softening the radical vowel, i. e. changing *a* into *ä*, *o* into *ö*, and *u* into *ü*.

Die Katze ist nicht so stark, wie der Hund. Der Löwe ist stärker, als der Tiger. Der Löwe ist das stärkste Thier. Mein Nachbar ist reicher, als Sie; er ist der reichste Mann der Stadt. Das Gold ist schwerer, als das Silber. Das Eisen ist nützlicher, als das Silber. Das Eisen ist das nützlichste Metall. Luise ist schöner, als Amalie; aber Heinrich ist das schönste Kind. Ludwig ist jünger, als du; er ist der jüngste Sohn unsers Nachbars. Karl ist älter, als ich; er ist der älteste Sohn meines Onkels. Der Hund ist sehr treu. Der Hund ist das treueste Thier. Dieses Buch ist besser, als jenes. Du bist der beste Freund meines Bruders. Das Haus dieses Kaufmannes ist das höchste der Stadt.

## 40.

It is, es ist; that is, das ist.

This bird is very little; it is the smallest bird. Louisa is very beautiful; she is more beautiful than her sister. (The) silver is not as useful as (the) iron. The tiger is not as strong as the lion. The tailor is the happiest man in the town. Henry is more diligent than Lewis, but Charles is the most diligent. Thy umbrella is very beautiful; the umbrella of my cousin is the most beautiful. You are not as poor as my cousin; he is the poorest man in the town. My chair is too high; this one is higher; but the chair of my mother is the highest. I have given my brother the best pencil and the best pen.

## 41.

*Nom.* wer, vair, who?

*Dat.* wem, vaim, to whom?

*Acc.* wen, vain, whom?

Was, vâss, what; etwas, et'-vâss, something; nichts, nichts, nothing; Jemand, yey/-mânt, anybody, somebody; Niemand, nee/-mânt, nobody; hier, here, here; da, dà, there.

Wer ist da? Es ist der Schneider; es ist Heinrich; ich bin es. Wer ist jener Mann? Es ist der Schuster; es ist der Sohn des Arztes. Wer hat diesen Brief geschrieben? Wem gehört dieser Hund? Er gehört unserem Nachbar. Wem gehört diese Uhr? Sie gehört meiner Schwester. Wem haben Sie den Hut gegeben? Von wem haben Sie diese Blume erhalten? Wen haben Sie gesehen? Was haben Sie verloren? Ich habe nichts verloren. Haben Sie etwas gefunden? Wo ist Ihr Bruder? Er ist nicht hier. Ist Jemand da? Es ist Niemand da. Hat Jemand meine Feder genommen? Niemand hat Ihre Feder genommen.

## 42.

Who is there? It is my tailor; it is Charles. Who is that woman? It is the wife of the shoemaker; it is the servant of the neighbor. To whom have you lent your knife? To the son of the gardener. To whom has your brother sold his dog? To the sister of my friend. From whom hast thou received this bird? From the father of this girl. What have you bought? I have bought an umbrella for my cousin (fem.). What have you taken? I have taken nothing. Of whom do you speak? (sprechen Sie). I am speaking of nobody. Has anybody read my letter? Nobody has read your letter.

## 43.

*Nom.* welcher, welche, welches, vel/-cher, -ai, -ess, who or which;

*Dat.* welchem, welcher, welchem, vel/-chem, -er, -em, to whom or to which;

*Acc.* welchen, welche, welches, vel/-chen, -ai, -ess, whom or which.

Der Schreiner, shri/-ner, the joiner; gemacht, gai-mâcht, made; ausgegangen, ouss/-gai-gâng/-en, gone out; gewint, gai-vi'nt, cried, wept; in, in; mit, mit, with; bei, bi, with (at the house of).

*Obs.* The prepositions in, mit, bei govern the Dative. But in governs the Accusative, when the verb of the sentence denotes either motion or direction towards an object.

Welcher Schreiner hat diesen Tisch gemacht? Welche Magd hat diesen Brief geschrieben? Welches Kind hat geweint? Welchen Hund haben Sie gekauft? Welche Uhr hast du verloren? Welches Haus hat Ihr Vater verkauft? Von welchem Volke sprechen Sie? Mit welchem Freunde bist du ausgegangen? In welchem Garten hat er den Vogel gefunden? Welche Feder hast du da? Welcher Frau hast du dein Messer gegeben? welchem Mädchen hast du deinen Fingerhut geliehen? Bei welchem Kaufmann haben Sie diesen Bleistift gekauft? Mit

welcher Feder haben Sie diesen Brief geschrieben? Mit wem sind Sie angekommen?

## 44.

Where is your sister? She is in her garden. Where is your brother? He is with (at the house of) his friend. Is your father gone out? He is gone out with the physician. Which hat have you bought? Which book have you read? Which pen have you taken? Which boy is the most diligent? Which watch is the best? From which gardener hast thou received this flower. At the house of (bei) which woman hast thou bought this bird? In which house have you lost your thimble? With whom is your brother departed? To which man have you lent your umbrella? Which stick have you lost? Which joiner has made this table?

## 45.

Der Apfel, âp'-fel, the apple; die Birne, birr'-nai, the pear; gegessen, gai-gess'-sen, eaten.

Obs. In those sentences, which begin with a relative pronoun, the verb is placed at the end.

Wir haben einen Bruder, welcher sehr groß ist. Ihr habt eine Schwester, welche sehr klein ist. Mein Sohn hat ein Buch, welches sehr nützlich ist. Der Garten, welchen dein Onkel gekauft hat, ist sehr schön. Die Feder, welche mein Vetter gefunden hat, ist sehr gut. Ich habe das Haus gesehen, welches Ihr Vater gekauft hat. Haben Sie den Fingerhut gefunden, welchen meine Schwester verloren hat? Hast du den Apfel gegessen, welchen du gefunden hast? Ich habe die Birne gegessen, welche ich gekauft habe. Hier ist der Mann, welchem Sie Ihren Brief gegeben haben. Hier ist die Frau, welcher wir unsern Hund verkauft haben. Hier ist der Arzt, von welchem wir so oft sprechen.

## 46.

Obs. Instead of welcher, etc., may be used der, die, das; for instance: der Apfel, den er gegessen hat.

I have a dog which is very little. We have a cat which is very fine. My father has bought a house which is very beautiful. Have you seen the umbrella which my mother has bought? Hast thou found the pear which thy brother has lost? We have seen the horse which your uncle has sold. Where is the thimble which you have found? I have taken the pencil which my cousin has bought. Henry has eaten the apple which his brother has received. Have you seen the woman of whom we speak? Have you read the letter which I have written? Have you found the boy to whom this penknife belongs?

## 47.

Derjenige, welcher, dair''-yai'-nig-ai vel'-cher, he who;  
 diejenige, welche, dee''-yai'-nig-ai vel'-che, she who;  
 dasjenige, welches, däss''-yai'-nig-ai vel'-chess, that which.

Obs. Instead of derjenige, etc., may also be used der, die, das; for instance: der, welcher.

Derjenige, welcher zufrieden ist, ist reich. Dieser Fingerhut ist besser, als derjenige meiner Schwester. Diese Uhr ist kleiner, als diejenige deines Bruders. Dieses Haus ist schöner, als dasjenige unsers Nachbars. Ich habe meinen Hut verloren und den meines Vaters. Wir haben deine Feder gefunden und die deines Freundes. Heinrich hat mein Zimmer gesehen und das meines Onkels. Hast du meinen Stof genommen oder den meines Bruders? Das ist nicht deine Blume, das ist die meiner Mutter. Haben Sie mein Messer oder das des Gärtners? Sprechen Sie von meinem Sohne oder von dem des Arztes? Das Pferd, welches wir gekauft haben, ist jünger, als dasjenige Ihres Vaters.

## 48.

He who is rich, is not always contented. My dog is more faithful than that of my uncle. Our servant is stronger than that of our neighbor. My room is larger than that of my friend. This umbrella is finer than that which we have bought. Have you taken my pen or that of my sister? This is not your pencil; it is that of my brother. I speak of my book and of that of your friend. Louisa has lost her thimble and that of her mother. Thou hast eaten my apple and that of my cousin. My watch is better than that of my cousin (fem.). I have received your letter and that of your brother.

## 49.

Heinrich, Henry;  
 Heinrichs, Henry's;  
 dem Heinrich, to Henry;  
 von Heinrich, of or from Henry;

Wilhelm, vil'-helm, William;  
 Johann, yo-hän', John;  
 Emilie, ai-mee'-lee-ai, Emily;  
 Wien, veen, Vienna;  
 Köln, köln, Cologne;

Luisa, Louisa;  
 Luisens, Louisa's;  
 der Luisa, to Louisa;  
 von Luisen, of or from Louisa.

Nachen, ä'-chen, Aix-la-Chapelle;  
 Brüssel, brüss'-sel, Brussels;  
 heißt, hi'ast, is called;  
 geht, gheyt, goes;  
 wohnt, wo'nt, lives.

Er heißt Karl, his name is Charles.

The hat of Henry, der Hut Heinrich's; to Brussels, nach Brüssel; at Brussels, zu or in Brüssel.

Mein Bruder heißt Heinrich und meine Schwester heißt Luisa. Der Vater Wilhelms ist angekommen. Die Mutter Luisens ist abgereist. Ludwigs Onkel ist sehr reich. Emilie's Hut ist sehr schön. Haben Sie diesen Hund von Heinrich oder von Ferdinand erhalten? Amalie hat dem Johann ihre Feder geliehen. Karl hat der Emilie eine Blume

gegeben. Gehört dieser Garten dem Ludwig oder der Karoline? Wo ist Wilhelm? Er ist mit Karl und Joseph ausgegangen. Wohnt Ihr Onkel in Brüssel oder in Paris? Geht Ihr Vetter nach Wien oder nach Berlin? Ist Paris größer, als Lyon? Ist Ihr Freund von Köln oder von Aachen?

*Obs.* The proper names of persons are declined with or without an article. If declined with the article, they remain unchanged. Without the article the feminine names ending in *e* add *ns* in the Genitive and *n* in the Dative.

## 50.

My cousin's name is John. The daughter of our gardener's wife is called Jane (Johanna). Art thou Charles' or Ferdinand's brother? Where are Henry and Lewis? They are in my father's room; they are gone out with William. Have you lent your pen to Henry? Who has given this flower to Louisa? We have received a letter from Lewis; he is at Dusseldorf. The sister of Charles is very short. The bonnet of Josephine is too large. My uncle lives in Vienna and my cousin in Paris. My friend goes to Cologne. William is arrived from Amsterdam. Have you seen John and Lewis? My garden is larger than that of Emily. Louisa is gone out with her mother. Henry is departed with his friend Ferdinand.

---

## P A R T II.

---

## 51.

*Nom.* die Tische, the tables;  
*Gen.* der Tische, of the tables  
*Dat.* den Tischen, to the tables;  
*Acc.* die Tische, the tables.

*Obs. 1.* Nouns of one syllable take *e* in the plural. Those nouns whose radical vowel is *a, o, u, au*, generally change them into *ä, ö, ü, äu*. As: die Magd, mähcht, the female servant — die Mägde, maid<sup>ch</sup>. tal, the female servants; der Sohn, zone, the son — die Söhne, zö<sup>ch</sup>-nai, the sons; der Hut, hoot, the hat — die Hüte, hü<sup>ch</sup>-tai, the hats; der Traum, troum, the dream — die Träume, tröi<sup>ch</sup>-mai, the dreams.

*Obs. 2.* The Dative plural of all nouns terminates in *n*.

Die Freunde meines Vaters sind angekommen. Die Edhne unser<sup>s</sup> Nachbars sind sehr fleißig. Die Stühle, welche wir gekauft haben, sind sehr schön. Haben Sie die Städte Wien und Berlin gesehen? Karl hat die Hüte Wilhelms und Ferdinands gefunden. Mein Vater hat die Briefe Ihres Onkels nicht erhalten. Das Eisen und das Silber sind Metalle. Die Pferde sind nützlicher, als die Hunde. Die Mägde eures Nachbars sind sehr fleißig. Die Aerzte in dieser Stadt sind sehr reich. Wem haben Sie die Stücke meines Bruders gegeben? Die Thiere, welche wir in Ihrem Garten gesehen haben, sind sehr stark.

Haben Sie den Freunden Heinrichs geschrieben? Gebet diesen Hund den Edhnen meines Bruders. Wir sprechen von den Briefen des Arztes.

## 52.

Thy brother has bought the dogs of my neighbor. The friends of Charles are ill. Have you seen the horses of our uncle? Who has written the letters of my brother? Where are the hats that you have bought? I have received this bird from the sons of the physician. I have given your umbrella to the maid-servants. (The) metals are very useful. (The) dogs are very faithful. Your brother is gone out with the sons of our neighbor (fem.). Cologne and Aix-la-Chapelle are towns. I speak of Henry's and William's friends.

## 53.

Der Zahn, tsähn, the tooth;

der Fuß, fooss, the foot;

die Hand, hânt, the hand;

der Schuh, shoo, the shoe;

der Strumpf, ströömpf, the stocking;

der Ring, ring, the ring;

die Nuß, nööss, the nut;

der Baum, boum, the tree;

warm, wärm, warm;

rein, rine, clean; weiß, vice, white.

Obs. The pronouns: dieser, jener, welcher, mein, dein, sein, unser, euer, ihr take in the plural the same terminations as the articles der, die, das.

Meine Zähne sind sehr weiß. Ich habe die Füße sehr warm. Ihre Hände sind nicht rein. Hat der Schuster meine Schuhe gebracht? Wer hat meine Strümpfe genommen? Sind das Ihre Strümpfe? Das sind nicht die meiner Schwester. Wo haben Sie diese Nüsse gekauft? Haben Sie meine Bäume schon gesehen? Von welchen Bäumen sprechen Sie? Von denjenigen, welche ich von dem Gärtner der Königin gekauft habe. Unsere Freunde sind schon abgereist. Wer hat diese Briefe geschrieben? Mein Vater hat seine Pferde und Hunde verkauft. Mein Nachbar hat einen Brief von seinen Edhnen erhalten, welche in Berlin sind. Hat jemand meine Ringe gefunden? Niemand hat deine Ringe gesehen. Karl wird von seinen Freunden geliebt.

## 54.

Their, ihr; those, diejenigen or die.

'Charles and Henry have lost their sticks. The shoemaker has not made your shoes. Where have you bought these tables and chairs? From whom have you received these pencils? My feet are very small. My sister has lost her thimbles. I have received these letters from my friends. These trees are higher than those. These animals are very fine. These servants are very lazy. Have you already seen our hats and our rings? Emily's stockings are whiter than those of Louisa. Your teeth are not clean. My hands are very warm. I have found these nuts in my uncle's garden.



## 55.

Alle, al'-lai, all.

Das Kind, the child;	das Dorf, dorff, the village;
das Buch, the book;	das Blatt, blät, the leaf;
das Haus, the house;	das Loch, loch, the hole;
das Volk, the people;	das Huhn, hoon, the chicken;
das Glas, glâss, the glass;	das Kalb, kâlp, the calf;
das Band, bânt, the ribbon;	der Wurm, vöorm, the worm;
das Kleid, klite, the dress;	der Wald, vâlt, the forest;
das Schloß, shloss, the castle;	der Mann, mân, the husband.

Obs. All these monosyllabical nouns are exceptions from the general rule, and form their plural by adding *er*, and softening the radical vowel. Nouns ending in *t h u m* follow the same rule, as: *Strichum*, *irr-topum* — *Strithümer*, *irr-tû-mer* (mistake).

Diese Häuser sind höher, als jene. Jene Vänder sind schöner, als diese. Deine Bücher sind nützlicher, als die Luise's. Diese Mutter hat ihre Kinder verloren. Der König hat seine Schloßer verkauft. Von wem haben Sie diese Gläser erhalten? Wer hat diese Kleider gemacht? Dieser Mann ist schon sehr alt; er hat alle seine Zähne verloren. Wo sind Ihre Freunde? Alle meine Freunde sind ausgegangen. Diese Völker sind sehr glücklich; sie haben einen König, welcher sehr gut ist. Die Könige sind nicht immer glücklich. Heinrich und Wilhelm haben alle ihre Bücher verloren. Alle eure Briefe sind angekommen. Wir haben alle diese Nüsse in dem Walde unser's Onkels gefunden. Der Vater ist mit allen seinen Kindern abgereist. Diese Dörfer sind sehr schön. Von welchen Dörfern sprechen Sie? Welche Städte haben Sie gesehen? Sind alle diese Strümpfe für Luise oder für Emilien? Haben Sie den Kindern des Nachbars einen Vogel gegeben? Wer hat alle diese Bücher in meinen Tisch gemacht?

## 56.

● Not yet, noch nicht.

Where are your children? My children are gone out. Their friends are arrived. Have you not yet written your letters? Who has bought all these ribbons? Henrietta has lost all these books. We have seen all these houses. Have you also seen the castles of the king? Who has taken all my nuts? These children have lost their hats. Give these glasses to Henry and these rings to Louisa. This tree has lost all its leaves. My neighbor has sold all his chickens.

## 57.

Der Stiefel, stee'-fel, the boot;	der Kutscher, kööt'-sher, the coachman;
der Spiegel, spee'-ghel, the mirror;	der Schuster, shoos'-ster, the shoemaker;
der Löffel, löf'-fel, the spoon;	das Mädchen, mait'-chen, the girl;
die Nadel, nâ'-del, the needle;	der Engländer, eng'-len-der, the Englishman;
die Gabel, gâ'-bel, the fork;	der Italiener, ee-tâ-lee-ai'-ner, the Italian.

Obs. Masc. and neuter substantives ending in *er*, *el*, *en*, do not change in the plural; the feminine nouns ending in *er*, and *el* take *n*, except: die Mütter, the mothers; die Töchter, the daughters; der Vetter the cousins, die Vettern.

Die Schneider und Schuster in dieser Stadt sind alle reich. Die Engländer sind sehr fleißig. Meine Brüder sind alle krank. Haben Sie meine Schwestern gesehen? Wo haben Sie diese Messer, Löffel und Gabeln gekauft? Die Fenster Ihres Zimmers sind offen. Karl und Heinrich sind meine Vettern. Wir haben diese Vögel in dem Walde gefunden. Die Tiger sind sehr stark. Diese Mädchen sind sehr glücklich. Sind meine Töchter ausgegangen? Sind meine Zimmer nicht sehr schön? Hat Ihre Tante alle diese Spiegel gekauft? Wer hat die Bücher und Federn dieses Mädchens genommen? Wem gehören diese Gärten und Häuser? Luise und Henriette haben ihre Nadeln verloren. Der Schuster hat Ihre Schuhe und Stiefel noch nicht gebracht. Wer sind jene Männer? Es sind Italiener; es sind die Onkel meines Freundes. Diese Mütter sind sehr traurig; sie haben alle ihre Kinder verloren.

## 58.

The shoemaker has brought your shoes and boots. The houses of this village are all very fine. Bring us (bringen Sie uns) the spoons, forks and knives. Where have you bought these needles? Your brothers and sisters are not come. Lewis and Ferdinand are cousins. Our mothers have seen the gardens of the king. My sons have bought the mirrors of my neighbor. (The) horses are bigger than (the) tigers. Are my stockings clean? Are your shoes new?

## 59.

Eins (ein), i'nss, ine, one;  
zwei, tsvi, two;  
drei, dri, three;  
vier, feer, four;  
fünf, fünf, five;  
sechs, zecks, six.  
sieben, zee'-ben, seven;  
acht, ächt, eight;  
neun, noin, nine;  
zehn, tsain, ten;  
elf, i'lf (elf), eleven;  
zwölf, tsvölf, twelve;  
dreizehn, dri'-tsain, thirteen;  
vierzehn, feer'-tsain, fourteen;  
fünfzehn, fünf'-tsain, fifteen;

sechzehn, zech'-tsain, sixteen;  
siebzehn, zee'-ben-tsain, seventeen;  
achtzehn, ächt'-tsain, eighteen;  
neunzehn, noin'-tsain, nineteen;  
zwanzig, tsvân'-tsich, twenty;  
die Aufgabe, äuf'-gä'-bai, the task, exercise;  
das Jahr, yähr, the year;  
die Woche, voeh'-chai, the week;  
der Monat, mo'-näh, the month (pl. -e);  
der Tag, tägh, the day;  
die Stunde, stödn'-dai, the hour;  
der Knabe, k'nä'-bai, the boy;  
seit, zite, since (Dat.);  
es gibt, gheept, es ist, there is;  
es gibt, es sind, there are;

gemacht, gai-mächt, made, done.

Ob. Nouns ending in e take n in all the cases of the plural.

In unserm Hause sind vierzehn Zimmer. In diesem Zimmer sind zwei Tische und zwölf Stühle. Unser Nachbar hat fünf Kinder: drei Söhne und zwei Töchter. Wir haben vier Katzen und drei Hunde. In eurem Garten sind fünfzehn Bäume. Das Jahr hat zwölf Monate; der Monat hat vier Wochen; die Woche hat sieben Tage. Ich habe von meinem Vater sechs Äpfel und acht Birnen erhalten. Mein Onkel hat

meiner Schwester ein Federmesser und zwanzig Federn gegeben. Hast du schon alle deine Aufgaben gemacht? Johann hat noch nicht seine Aufgabe gemacht. Mein Bruder ist schon drei Jahre in Berlin. Haben Sie noch nicht gegessen? Ich habe schon seit drei Stunden gegessen. Ist Ihr Vater noch nicht angekommen? Er ist schon seit zwei Tagen angekommen. Mein Onkel ist seit vier Wochen krank; er hat seit acht Tagen nichts gegessen. Mein Bruder ist neun Jahre alt, aber meine Schwester ist noch nicht sieben Jahre alt.

## 60.

My father has three houses and two gardens. This man has five boys and four girls. My friend has seven sisters. We have received six letters. In this town there are twenty physicians. My cousins (fem.) have bought two cats. My cousin is seventeen years and two months old. My mother has bought six knives, twelve forks and eighteen spoons. Our joiner has made three tables and ten chairs. We have received this week fifteen chickens and three calves. William has eaten five apples, four pears and eleven nuts. Henry is arrived three days ago (since three days). My uncle is departed a twelvemonth ago (since a year). Charles and Ferdinand have made exercises. There are two holes in this door. The gardener has given three flowers to my children.

## 61.

Das Brot, brote, the bread;	Brot, some or any bread;
das Fleisch, sh'ish, the meat;	Fleisch, some meat;
die Äpfel, ep'-fal, the apples;	Äpfel, some apples;

Der Wein, vine, the wine;  
 das Bier, beer, the beer;  
 das Wasser, wass'-ser, the water;  
 das Gemüse, gai-mü'-zai, the vegetables;  
 der Zucker, tsöök'-ker, the sugar;  
 der Kaffee, kâf'-fai, the coffee;  
 geben Sie mir, gai'-ben zee meer, give me;  
 die Kirsch, kîr'-shai, the cherry;

die Pflaume, pflou'-mai, the plum,  
 die Dinte, din'-tai, the ink;  
 die Suppe, sööp'-pai, the soup;  
 man findet, mân fin'-det, one finds, they find;  
 getrunken, gai-tröök'-en, drunk;  
 bringen Sie uns, bring'-en zee ðons, bring us.

Ich habe Brot und Fleisch gegessen. Wir haben Kirschen und Pflaumen gekauft. Mein Bruder hat Wein getrunken und ihr habt Bier und Wasser getrunken. Der Schuster macht Schuhe und Stiefel. Der Schreiner macht Tische und Stühle. Bei diesem Kaufmann findet man Bücher, Federn, Dinte und Bleistifte. Geben Sie mir Suppe und Gemüse. Hier ist Wein und Wasser, und da ist Kaffee und Milch. Haben Sie auch Zucker? Wir haben Messer und Gabeln, Löffel und Gläser gekauft. Der Gärtner hat der Luise Kirschen und Blumen gegeben. Haben Sie schon Kaffee getrunken? In jenem Hause findet man Spiegel, Regenschirme, Bänder, Fingerhüte und Nadeln. Meine Freundin

hat von ihrem Onkel Birnen und Äpfel erhalten. Wir haben Löwen, Tiger, Katzen und Hunde gesehen. In dieser Stadt gibt es Schneider und Schuster, welche sehr reich sind.

## 62.

Wollen Sie? vol'-len see, will you (have)? gefällt, gai-fel'-lichst, if you please.

Will you have some wine or some beer, some milk or some water? Give me, if you please, some soup, vegetables, meat and bread. Where does one find (finds one) ink and pens? Are you a father? Have you children? Has your father bought any trees or flowers? My brother has books and friends. Here is coffee and sugar. My neighbor has birds, dogs and horses. We are speaking of towns and villages, of houses and gardens. Iron and silver are metals. Vienna and Berlin are towns. What have you made? We have done exercises (Aufgaben gemacht), we have written letters. We have eaten apples and plums, and we have drunk some wine and beer.

## 63.

Wenig, vai'-nich, little, few;  
viel, feel, much;  
viele, fee'-lai, many;  
genug, gai'-nooch', enough;  
mehr, mair, more;  
weniger, vai'-nig-er, less, fewer;

zu, tsoo, to, too; wie? vee, how?  
das Obst, o'pst, die Frucht, fröcht, the fruit;  
das Geld, ghelt, the money;  
der Pfeffer, pfef'-fer, the pepper;  
das Salz, zälts, the salt;  
der Senf, zenf, the mustard.

Heinrich hat viel Geld; er hat mehr Geld, als ich. Geben Sie mir ein wenig Fleisch. Ich habe genug Brod. Du hast zu viel Salz und Pfeffer. Wir haben weniger Obst, als ihr. Luise hat weniger Federn, als Henriette. Karl hat mehr Aufgaben gemacht, als Ludwig. Hast du so viel Geld, wie mein Bruder? Der Arme hat wenig Freunde. Es gibt wenig Menschen, welche zufrieden sind. Geben Sie der Henriette nicht zu viel Senf. Mein Bruder hat zu viel Wein getrunken. Diese Mutter hat viele Kinder. Dieser Mann hat viele Blumen. Wie viele Hunde hat Ihr Vater? Es gibt dieses Jahr wenig Kirschchen, aber viele Pfäumen. Mein Freund hat diese Woche mehr Briefe erhalten, als ich. Hat dein Vater so viele Bücher, wie mein Onkel? Geben Sie mir gefälligst ein wenig Dinte. Wollen Sie noch mehr? Ich habe genug.

## 64.

There is much fruit this year. Our gardener has many trees and flowers. Will you have a little meat or some vegetables? Have you mustard enough? I have salt and pepper enough. Our neighbor has much money; he is very rich. Give a little wine to this woman. This man has few friends, but he has many dogs and cats. There are many birds in this forest. How many physicians are there in your town? Have you as many apples and pears as we? We have

not so many as you, but we have more plums and nuts than you. Charles has fewer friends than Henry. This tree has fewer leaves than that one. There are too many chairs in this room.

## 65.

Das Stück, stück, the piece;  
die Flasche, flâsh/-shai, the bottle;  
die Tasse, tâss/-sai, the cup;  
das Pfund, pfönd, the pound;  
die Elle, el/-lai, the yard, ell;  
das Paar, pähr, the pair;  
das Duzend, dööt/-sent, the dozen;  
der Korb, korpp, the basket;

die Leinwand, line/-vânt, the linen;  
das Taschentuch, tâsh/-shen-tooch/, the  
pocket-handkerchief;  
der Handschuh, hânt/-shoo, the glove;  
das Hemd, hemt, the shirt;  
die Halsbinde, hâlss/-bin-dai, the cravat;  
der Käse, kai/-zai, the cheese;  
der Schinken, shrink/-on, the ham.

*Obs.* The words Pfund, Paar and Duzend are invariable when they are preceded by a number. — The English word of which follows the names of weights and measures is not expressed in German.

Meine Mutter hat der Henriette drei Paar Handschuhe, sechs Paar Strümpfe, zwei Duzend Hemden und einen Korb Kirschen geschickt. In diesem Koffer sind zehn Ellen Leinwand, vier Taschentücher und sechs Halsbinden. Mein Bruder hat zwei Paar Schuhe und ein Paar Stiefel gekauft. Wir haben dem Freunde unseres Onkels zwanzig Pfund Zucker und zehn Flaschen Wein geschickt. Geben Sie mir ein Stück Käse, eine Flasche Bier und ein wenig Senf. Ich habe ein Glas Wein getrunken und ein Stück Schinken gegessen. Wir haben bei unserer Freundin eine Tasse Kaffee getrunken. Geben Sie mir ein Glas Wasser und ein Stück Zucker. Meine Schwester hat zwei Pfund Kirschen und ein Pfund Pflaumen gekauft. Wir haben ein Duzend Stühle bei dem Schreiner unseres Onkels gekauft. Ich habe von dem Gärtner einen Korb Blumen erhalten.

## 66.

The shoemaker has made a pair of shoes for Louisa and two pair of boots for William. We have drunk two glasses of wine and three glasses of beer. Give me a bottle of water and a little meat and bread. Will you have a piece of ham or cheese? My aunt has bought a dozen of cravats, two dozen of shirts and ten pair of gloves and stockings. How many shirts have you? I have three dozen. This linen is very fine; how many yards have you bought? I have bought twenty yards. That is not enough for ten shirts. My uncle has given to Henry a penknife, twenty pens, two cravats and a pair of gloves. Ferdinand has bought a pound of plums, six pounds of coffee and two yards of ribbon. Give me, if you please, a glass of water.

## 67.

*Sing.* guter, gute, gutes, goo/-ter, -tai, -tess; *Plur.* gute, goo/-tai.

Schlecht, shlecht, bad;  
kalt, kält, cold;  
hübsch, hüpsh, pretty-  
tobt, tote, dead;

vortreflich, fore-treff/-lich, excellent;  
liebenswürdig, lee/-bens-vürr/-dich, amiable;  
das Papier, pâp-peer/, the paper;  
das Geschäft, gai-sheft/, the affairs, business.

*Obs.* If the adjective is not preceded by an article or such words, as: dieser, jener, welcher, derselbe, derjenige, it takes the termination of dieser, e, es.

Hier ist guter Schinken, gute Suppe und gutes Brot. Haben Sie gutes Papier und gute Dinte? Wir haben schlechten Wein und gutes Bier getrunken. Unser Gärtner hat vortreffliches Obst. Unsere Magd hat guten Senf, aber schlechten Pfeffer gekauft. Eduard hat gute Freunde und nützliche Bücher. Mein Onkel hat schöne Gärten und große Häuser. Euer Nachbar hat treue Hunde. Johann, geben Sie mir ein Glas Wasser! Wollen Sie kaltes oder warmes Wasser? Meine Schwester hat ein Paar hübsche Handschuhe gekauft. Euer Bruder spricht immer von gutem Wein und guter Suppe, aber nicht von nützlichen Büchern, von Aufgaben und Geschäften. Paris und London sind schöne Städte. Heinrich hat ein Paar neue Schuhe erhalten.

## 68.

Have you any good mustard? We have good bread and good meat. Your gardener has very fine flowers. These children have fine dresses. We have faithful friends, amiable brothers and useful Books. Give me some better cheese and better beer. At (bei) this merchant's one finds pretty gloves, fine penknives, and good pens. Iron and silver are very useful metals. You have always excellent wine. My brother is not gone out, he has too many affairs. Henry has bought good paper and good ink. We speak of good coffee, of excellent fruit and new dresses.

## 69.

Ein guter, eine gute, ein gutes.

Gold, gol'-den, golden;  
silbern, zil'-bern, of silver;

gesund, gai-zöunt', healthy, wholesome;  
kein, kine, no, none.

*Obs.* If the adjective is preceded by the indefinite article, by kein or by a possessive pronoun, as: mein, dein, unser, etc., it takes in the Nominative Sing. the terminations er, e, es, and in all other cases en, except the Accusative fem. and neuter, which is the same as the Nominative.

Unser Gärtner ist ein guter Mann. Eure Gärtnerin ist eine gute Frau. Emilie ist ein gutes Kind. Wir haben einen guten Vater und eine gute Mutter. Heinrich hat ein schönes Pferd und einen schönen Hund. Luise hat große Zähne, aber eine kleine Hand und einen kleinen Fuß. Ferdinand ist mit meinem jüngern Bruder ausgegangen. Henriette ist mit meiner ältern Schwester abgereist. Geben Sie dieses Brot einem armen Kinde. Dieses Federmesser gehört einem jungen Manne, der bei unserm Nachbar wohnt. Ludwig ist der Sohn eines reichen Kaufmanns. Haben Sie guten Wein oder gutes Bier? Wir haben keinen guten Wein und kein gutes Bier. Wer hat meine silberne Uhr und meinen goldenen Ring genommen? Wir haben unsern besten Freund verloren. Eure kleinen Kinder sind sehr gesund. Es gibt keine guten Kirsch'n dieses Jahr. Mein Onkel hat seine schönsten Pferde verkauft.

Bist du mit denen neuen Stiefeln zufrieden? Hast du schon von unsern guten Pflaumen gegessen?

## 70.

Charles is a good boy. Henrietta is a pretty girl. That is a happy mother. That is an excellent wine. Where is my little Henry, my good Louisa? We have a very rich uncle. William has an old father. Iron is a useful metal. The dog is a faithful animal. I have received a new umbrella and a golden watch. My neighbor has done much business this year. Give this bottle of wine to a poor man or to a poor woman. I have no friend in this town. Have you no good pens for this child? Our best friends are dead. This joiner makes no good chairs.

## 71.

Der gute, die gute, das gute.

Heute, hoi'-tai, to-day;	der Schüler, shü'-ler, the pupil, school-boy;
die Schule, shoo'-lai, the school;	das Leben, lai'-ben, the life;
ich liebe, lee'-bai, I love, I like.	

*Obs.* When the adjective is preceded by the definitive article or words like dieser, jener, etc., it takes in the Nominative Sing. the final e, and in all other cases e n, except the Accusative Sing. fem. and neuter.

Der gute Heinrich ist krank. Die kleine Sophie ist sehr liebenswürdig. Das arme Kind hat seine Mutter verloren. Das ist der höchste Baum in unserm Garten. Lisette ist die fleißigste von unsern Mädchen. Dieser reiche Engländer wohnt bei meinem Onkel. Wo haben Sie diese goldene Nadel gefunden? Wem gehört dieses große Haus und jener schöne Garten? Franz ist mit dem kleinen Karl ausgegangen. Wir haben gestern bei der guten Emilie Kirschen gegessen. Wer wohnt in diesem schönen Schlosse? Wie heißt diese hübsche Blume? Wo haben Sie diesen schlechten Wein und dieses schlechte Bier gekauft? Ich liebe die fleißigen Schüler und die treuen Freunde. Der Löwe und der Tiger sind die stärksten Thiere. Das sind die glücklichsten Tage meines Lebens. Geben Sie diesem armen Manne ein wenig Wein. Leihen Sie diesem kleinen Mädchen Ihren Regenschirm.

## 72.

Every one, Jedermann, yey''-der-mân'.

The diligent pupil is loved by every one. The idle child is loved by nobody. The good king is loved by his people. This poor woman has no bread for her children. This rich merchant has given much money to the poor. I like the pretty flowers and the pretty children. I do not like the fine dresses. This fruit is not wholesome. My brother has found this gold ring to-day. Lewis is gone out with his little brother. The father of this young man is a shoemaker. The daughter of this old woman is ill. Have you drunk of this excellent

wine? Will you (have) some of these fine plums? Which hat have you taken? I have taken the white hat. Which watch have you sold? I have sold the silver watch.

## 73.

Der erste, eyr'-stai, the first;	unartig, dön''-ähr'-tich, naughty;
der zweite, tsvi'-tai, the second;	bescheiden, bai-shi'-den, modest;
der dritte, drit'-tai, the third;	der Theil, tile, the part;
der vierte, feer'-tai, the fourth;	der Band, bant, the volume;
der letzte, lets'-tai, the last;	die Klasse, kläss'-sai, the class;
der wievielfte, vee-feel'-stai, what day of the month?	nur, noor, only.

Obs. Of before the name of a month is not expressed in German.

Dieser junge Mann ist sehr fleißig; er ist der erste in der Klasse. Karl ist der zweite; der bescheidene Heinrich der dritte; Johann ist der vierte; der kleine Wilhelm ist der fünfte; Paul ist der sechste; Franz ist der achte; Gustav ist der neunte; der unartige Eduard ist der elfte und der faule Ludwig ist der letzte. Zwei ist der fünfte Theil von zehn. Fünf ist der vierte Theil von zwanzig. Ein Tag ist der siebente Theil einer Woche. Den wievielften des Monats haben wir heute? Wir haben heute den dreizehnten oder den vierzehnten. Ist es nicht der zwanzigste? Mein Vater ist den dritten Mai abgereist. Mein Onkel ist den zehnten December angekommen. Haben Sie den ersten und zweiten Band? Ich habe nur den ersten.

## 74.

Louisa is the first in the class; Maria is the second; the good Josephina is the third, Henrietta is the fifth; the modest Sophia is the ninth; Matilde (Mathilde) is the fifteenth; the naughty Caroline is the last. Three is the sixth part of eighteen. A week is the fourth part of a month; and a month is the twelfth part of a year. What day of the month is it (have we)? It is to-day the eleventh or the twelfth. We departed on the second of May and arrived on the sixteenth. Which volume have you taken? Have you taken the third and the fourth? I have only taken the third.

## 75.

*Singular.*

Der meinige, mi'-nig-ai, die meinige, das meinige, mine;	die meinigen;
der beinige, di'-nig-ai, thine;	der unsrige, dön'-zrig-ai, ours;
der seinige, zi'-nig-ai, his;	der eurige, oi'-rig-ai, theirs;
der ihrige, ee'-rig-ai, hers;	der ihrige, theirs;

*Plural.*

leicht, li'cht, easy, light.

Obs. Instead of: der meinige, der beinige, etc., may be said: meiner, meine, meines or meins, with the terminations of dieser, diese, dieses. — The declension of der meinige, derjenige, etc., is the same as that of the adjective, preceded by the definite article.

Dein Vater ist größer, als der meinige. Meine Mutter ist kleiner, als die deinige. Unser Buch ist nützlicher, als das ihrige. Mein Sohn



ist nicht so alt, als der deinige. Euer Pferd ist jünger, als das unsrige. Unsere Bücher sind nützlicher, als die eurigen. Mein Vater hat seine Uhr verloren; Heinrich hat auch die seinige verloren. Meine Schwester hat die ihrige verkauft. Mein Vater hat deinen Brief und den meinigen gelesen. Meine Tante hat ihren Garten und den unsrigen verkauft. Hat dein Bruder meinen Stod oder den seinigen genommen? Hat Luise meinen Fingerhut oder den ihrigen gefunden? Deine Aufgaben sind leichter, als die meinigen. Diese Bäume sind höher, als die unsrigen. In unser Stadt sind mehr Aerzte, als in der eurigen.

## 76.

My thimble is as fine as yours. Your umbrella is not so large as mine. My son is more diligent than thine. My friend has sold his house and mine. My sister has eaten her apple and thine. Has Louisa taken my pen or hers; my pencil or hers? Henry has read my books and yours. Your sisters are younger than ours. We speak of our friend and of yours. Is my room smaller than thine? I have promised a book to your son and to mine, to your daughter and to mine. I speak of my tasks and of thine. This castle belongs to my uncle and to yours.

## 77.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>Nom.</i> er, air, he; sie, see, she; es, ess, it;	sie, they;
<i>Accus.</i> ihn, een, him; sie, her; es, it;	sie, them.
Gehabt, gai-hâpt', had;	gebracht, gai-brâcht', brought;
ja, yâh, yes;	nein, nine, no.

Haben Sie meinen Stod? Ja, ich habe ihn. Haben Sie meine Uhr? Nein, ich habe sie nicht. Haben Sie mein Messer? Ich habe es nicht. Haben Sie meine Schuhe? Ja, ich habe sie. Wo ist mein Hund? Ich habe ihn nicht gesehen. Wer hat meine Feder genommen? Dein Bruder hat sie genommen. Wo hast du dieses Taschentuch gefunden? Ich habe es in Ihrem Zimmer gefunden. Diese Vögel sind sehr schön. Von wem hast du sie erhalten? Deine Schwester ist sehr fleißig; meine Mutter liebt sie sehr. Haben Sie meinen Dheim gekannt? Ich habe ihn nicht gekannt. Dies ist ein nützliches Buch; haben Sie es schon gelesen? Wo ist mein Fingerhut? Ich habe ihn Ihrer Schwester gegeben; sie hat ihn verloren. Hat Jemand meine Gabel genommen? Karl hat sie genommen. Wem hat der Gärtner alle diese Blumen geschickt? Er hat sie Ihrer Mutter geschickt. Hat Heinrich deinen Bleistift gehabt? Nein, er hat ihn heute nicht gehabt.

## 78.

Has the shoemaker brought my boot? Yes, he has brought it. Hast thou already done thy task? I have not yet done it.

you seen my new room? No I have not yet seen it. Where hast thou bought these pretty rings? I have bought them in Paris. Who has had my penknife? I have not had it, your brother has had it. I have received a letter of my aunt, have you read it? Have you already seen the king? I have not yet seen him. You have a good pen; lend it to my sister. There is your brother; do you not see him? Where are your gloves? Lend them to your aunt. Where is your umbrella? Give it to this child. My aunt is dead; did you know her? Which books have you there? Have you read them? Where is thy dog? My father has sold it.

## 79.

Ich bin gewesen, gai-vai'-zen, I have been;  
 du bist gewesen, thou hast been;  
 er ist gewesen, he has been;  
 wir sind gewesen, we have been;  
 ihr seid gewesen, you have been;  
 sie sind gewesen, they have been.

Herr, herr, Mr.;  
 der Herr, the gentleman;  
 die Frau, frou, woman, wife, lady;  
 Madame, mā-dām', Madam, Mrs.;  
 Fräulein, froi'-line, Miss;  
 das Fräulein, the young lady;

die Dame, dā'-mai, the lady;  
 der Morgen, morr'-ghen, the morning;  
 das Viertel, feer'-tel, the quarter;  
 lange, lang'-ai, long, a long time;  
 zusammen, tsōō-zām'-men, together;  
 ein halber, e, es, hāl'-ber, -bai, -bess, half a.

Das erste Mal, mähl, the first time; das letzte Mal, the last time; ein Mal, once;  
 zwei Mal, twice.

*Obs.* The word Herr takes in all cases of the Singular n, and in all cases of the Plural n. It is also used with the article in the sense of Mr. — In speaking politely, the words Herr, Frau and Fräulein are used as a title, as in French, for instance: Ihr Herr Vater, your father; Ihre Frau Mutter, your mother; Ihre Fräulein Schwestern, your sisters.

Wer ist hier gewesen? Herr Moll ist hier gewesen; er hat dieses Buch gebracht. Bist du bei dem Schuster gewesen? Ich bin heute bei deinem Schuster gewesen; er hat Ihre Stiefel schon gemacht. Wo seid ihr diesen Morgen gewesen? Wir sind bei unserm Freunde Karl gewesen, welcher sehr krank ist. Dieser Herr ist drei Jahre in Wien gewesen, und seine Brüder sind sehr lange in Konstantinopel gewesen. Du bist nicht fleißig gewesen, du hast deine Aufgabe noch nicht gemacht. Ich bin gestern bei Madame Rbder gewesen; sie ist eine sehr liebenswürdige Frau. Ist Fräulein N. oft in dieser Stadt gewesen? Sie ist schon drei Mal hier gewesen. Haben Sie den Herrn Scholl gekannt? Ich habe ihn in Berlin gekannt; wir sind oft zusammen ausgegangen. Wie lange sind Sie in Madrid gewesen? Ich bin nur ein halbes Jahr da gewesen, aber ich bin drei Viertel Jahr in Lissabon gewesen. Haben Sie die Herren Mollet schon gesehen? Ich habe sie gestern bei einem meiner Freunde gesehen.

Have they (has one) brought my shoes? Yes, they have brought them. Has the tailor been here? No, he has not yet been here. Hast thou been at the joiner's? No, I have not been there. We have many flowers; we have been in the garden of (the) Mr. Nollet. Have you also been at Mr. Moll's? My brother has never been more contented than to-day; he has received from his uncle a beautiful gold watch, and half a dozen pocket-handkerchiefs. How long have you been in Paris? We have been there six months. These Gentlemen have done much business; they have been very lucky. Have Messrs. N. already departed for Cologne? They departed this morning with their uncle; I saw them at Mrs. Sicard's.

Ich war, vâhr, I was;  
du warst, vâhrst, thou wast;  
er war, vâhr, he was;

wir waren, vâ'-ren, we were;  
ihr wart, vâ'-ret, you were;  
sie waren, vâ'-ren, they were.

Ehemals, ey''-hai-mâhles', formerly; warum, why; als, âlss, when.

Obs. When a sentence begins with als, when, the verb is placed at the end of the phrase.

Wo warst du diesen Morgen? Ich war bei meinem Vetter, welcher von Frankfort angekommen ist. Mein Bruder und ich, wir waren bei deinem Vater. Ihre Tante war schon abgereist. Herr Moll war ehemals sehr reich; er hat seit zehn Jahren viel verloren. Waren Sie noch nicht bei Herrn Mably? Ich bin gestern da gewesen, aber er war ausgegangen. Wie alt war ihr Bruder, als er in Rdln war? Er war zehn oder elf Jahre alt. Wir waren nicht zusammen; er war in Rdln und ich war in Düsseldorf. Meine Schwestern waren lange in Brüssel bei Herrn Nollet. Warum sind Sie gestern nicht gekommen? Ich war gestern krank. Waren diese Herren immer so reich? Haben Sie immer so viele Freunde gehabt? Warst du diesen Morgen in der Schule? Ich bin heute nicht in der Schule gewesen.

I was formerly much happier; I was young and strong. Wast thou always as contented as to-day? My father was formerly very rich. You were gone out, when I came (I am come). Where were you, when we (are) arrived? My sisters were very ill yesterday, How old were you, when you were at N.? I was fifteen years and six months old. Was my room open, when you came (you are come)? No, but the windows were open. This girl was much prettier, when she was young. John and William were always my brother's friends. Were you not with my brother, when he (has) lost his handker-

## 83.

Ich hatte, hât'-tai, I had;  
 du hattest, hât'-test, thou hadst;  
 er hatte, hât'-tai, he had;

wir hatten, hât'-ten, we had;  
 ihr hattet, hât'-tet, you had;  
 sie hatten, hât'-ten, they had.

Die Eltern, el'-tern, the parents; der Besuch, bai-zooch', the visit; der Handel, hân'-del, the commerce, trade; der andere, ân'-dai-rai, the other; die Kaufleute, kouf'-loi'-tai, merchants, purchasers.

Obs. Nouns compound with Mann usually take Leute, instead of Männer, in the plural.

Wir hatten diese Woche den Besuch der Herren Moll, welche mit ihrer Schwester angekommen sind. Ihr hattet viele Freunde, als ihr noch jung waret. Wir hatten mehr Bücher, als ihr. Unser Onkel hatte ehemals viele Pferde und Hunde. Du warst sehr fleißig, als du noch deine Eltern hattest. Diese zwei Kaufleute waren ehemals sehr reich; sie hatten einen großen Handel. Ich hatte zwei Brüder; der eine war in Wien, der andere in Berlin. Hast du meine zwei Brüder gekannt? Ich habe denjenigen gekannt, welcher in Berlin war; der andere war jünger, als ich. Wo ist euer Vetter, der so viele Bdgel hatte? Er ist seit einem Jahre in Brüssel. Mein Federmesser war verloren; Ihr Bruder hat es gefunden. Hattet ihr eure Briefe schon geschrieben, als wir ausgegangen sind? Wir hatten sie noch nicht geschrieben; wir hatten keine guten Federn und kein gutes Papier.

## 84.

Der Verstand, fer-stânt', the intellect; die Güte, gü'-tai, the kindness.

Mr. Maury was formerly much happier, he had many friends, much money, many horses and dogs. Henry is dead; he was a good boy, he had so much intellect and kindness, he was loved by every body. We were often in his garden; his sisters were very amiable, and they had many flowers and books. His parents were not rich, but they had a great trade. I was ill yesterday; I had eaten too much fruit. Hadst thou not yet done thy exercises when I came (I am come)? No, I had not yet done them. My brother had already done his, when thou camest (art come).

## 85.

Mir, meer, to me, me;  
 dir, deer, to thee, the;

ihm, eem, to him, him;  
 ihr, eer, to her, her.

Kaufen, kou'-fen, to buy;  
 verkaufen, ferr-kou'-fen, to sell;  
 geben, gai'-ben, to give;  
 leihen, li'-hen, to lend;  
 thun, toon, to do;  
 machen, mäch'-ghen, to make, to do;

schreiben, shri'-ben, to write;  
 lesen, lai'-zen, to read;  
 sehen, zey'-hen, to see;  
 (die) Lust, lööst, a mind;  
 die Zeit, tsite, the time;  
 das Vergnügen, fer-g'nü'-ghen, the pleasure.

Ich kann, kân, I can;  
 du kannst, kânst, thou canst;  
 er kann, kân, he can;

wir können, kön'-nen, we can;  
 ihr könnt, kön'-net, you can;  
 sie können, kön'-nen, they can.

Obs. The Infinitive is placed at the end of the sentence.

Kannst du mir dieses Buch leihen? Ich kann dir dieses Buch nicht leihen; es gehört meinem Vetter Heinrich. Wer kann diesen Brief lesen? Ich kann ihn lesen; er ist sehr gut geschrieben. Wir können diesen Morgen nicht schreiben. Warum können ihr nicht schreiben? Wir haben keine Linde. Können Sie meinem Bruder Ihre Uhr leihen? Ich kann ihm meine Uhr nicht leihen, ich habe sie dem Herrn S. verkauft. Haben Sie meiner Schwester eine Feder gegeben? Ich habe ihr keine Feder gegeben. Haben Sie Lust, diesen Hund zu kaufen? Ich habe keine Lust, ihn zu kaufen; er ist nicht treu. Hat Ihr Bruder heute nichts zu thun? Er hat drei Briefe zu schreiben. Wir haben noch zwei Aufgaben zu machen. Ich habe gestern das Vergnügen gehabt, Ihre Fräulein Schwester zu sehen. Haben Sie Zeit, diesen Brief zu lesen? Ich habe jetzt nicht Zeit, ihn zu lesen. Können Sie mir einen Regenschirm geben? Ich kann Ihnen keinen geben, ich habe nur einen. Ihr Herr Bruder hat die Güte, mir den feinigen zu leihen. Sind Sie gestern bei meiner Tante gewesen? Nein, ich war gestern nicht bei ihr; ich hatte zu viele Geschäfte.

## 86.

Can you do that? Yes, I can (it); but my brother cannot. Will you lend me your penknife? I cannot lend thee my penknife; my sister has taken it. Have you given a pen to my cousin? Yes, I have given him one. Hast thou sold thy dog to my sister? I have not sold her my dog. Canst thou not do thy exercise? I cannot do it to-day. We can read this book. These gentlemen cannot write their letters; they have no paper. Hast thou a mind to buy a pair of boots? Has your brother a mind to sell his ring? Have you had the kindness to give a glass of water to this poor man? My friend has had the pleasure to see his parents. I have not had time to read all these letters. My father has had the kindness to buy me a golden watch. Hast thou seen it? I have not yet seen it. Have you been with Ferdinand to-day? I have been with him this morning.

## 87.

Uns, to us, us; euch, Ihnen, to you, you; ihnen, to them, them.

Gehen, ghey'-hen, to go;

kommen, kom'-men, to come;

trinken, trink'-en, to drink;

essen, ess'-sen, to eat;

Ich will, vill, I will;

du willst, villst, thou wilt;

er will, he will;

haben, há'-ben, to have;

sein, zine, to be; wenn, ven, if;

unwohl, dö'n'-vo'l, indisposed;

jetzt, yetst, now, at present.

wir wollen, vol'-len, we will,

ihr wollt, vol'-let, you will;

sie wollen, they will.

Willst du mit mir gehen? Ich kann nicht mit dir gehen, ich habe keine Zeit. Ich will dir ein schönes Buch leihen, wenn du fleißig

bist. Kann dein Bruder heute nicht kommen? Er hat keine Lust zu kommen; er ist unwohl. Wir wollen jetzt unsere Aufgabe machen. Wollen Sie ein Glas Wein trinken? Ich habe schon ein Glas Bier getrunken. Ich will ein Stück Fleisch oder Käse essen. Wollen Sie ein wenig Senf und Salz? Können Sie uns diesen Stock leihen? Ich kann Ihnen diesen Stock nicht leihen, mein Bruder will ihn haben. Man kann nicht unglücklicher sein, als dieser junge Mann; er hat seine Eltern und seine Brüder und Schwestern verloren. Wer will diesen Apfel haben? Ich will ihn haben. Was willst du jetzt thun? Ich will ein paar Briefe schreiben. Ich will euch einen Korb Kirschen geben, wenn ihr fleißig sein wollet. Wollen Sie die Güte haben, mir eine Nadel zu geben? Ich habe jetzt keine, ich kann Ihnen keine geben. Haben Sie Zeit, mit uns zu gehen? Ich habe keine Zeit, mit Ihnen zu gehen. Haben Sie den Herren N. schon einen Besuch gemacht? Ich habe ihnen diesen Morgen einen Besuch gemacht.

## 88.

What hast thou to do? I have nothing to do. Wilt thou read this book? Yes, I will read it. How is thy brother? He is indisposed, he cannot come. Where can one buy these fine penknives? One can buy them at the merchant's who lives at our neighbor's. Will you give me a little ink? Can your sister lend me her penknife? What do these gentlemen want (what will etc.)? These ladies will buy an umbrella. One cannot be more unhappy than I (am); one cannot have more misfortune than I. Give us something to drink. What will you (have)? Will you have wine or beer? I have lent you my stick. Where are your brothers? I have sold them my dog. This man is very rich; all these houses belong to him.

## 89.

Mich, mich, me, myself;	dich, dich, thee, thyself;
uns, ößnss, us, ourselves;	euch, oich, you, yourselves;
sich, zich, one's self, him-	her-, itself, themselves.
loben, lo'-ben, to praise;	gelobt, gai-lo'pt', praised;
lieben, lee'-ben, to love, like;	geliebt, loved;
besuchen, bai-zoo'-ghen, to visit;	besucht, bai-zoocht, visited;
schlagen, shlä'-ghen, to beat;	geschlagen, gai-shlä'-ghen, beaten;
sich schlagen, to fight;	der Lehrer, ley'-rer, the master;
waschen, vâsh'-shen, to wash;	gewaschen, gai-vâsh'-shen, washed.

Der Lehrer hat dich gelobt, weil du fleißig gewesen bist. Dein Bruder ist ein böser Knabe; er hat mich gestern geschlagen. Hast du dich schon gewaschen? Ich habe mich noch nicht gewaschen; aber Heinrich hat sich schon seit einer Stunde gewaschen. Warum willst du meinen Hund schlagen? Er hat mein Brot genommen. Unsere Eltern sind unsere besten Freunde; wir wollen sie immer lieben. Karl

du bist sehr unartig; man kann dich nicht lieben. Wie viele Gläser Wein hast du getrunken? Ich habe nur eine halbe Flasche getrunken. Wo bist du diesen Morgen gewesen? Ich bin mit meinem Vater bei Herrn N. gewesen. Ist Herr N. noch immer unwohl? Er ist seit gestern ein wenig besser; aber er kann noch nicht essen noch trinken. Der Arzt war heute zweimal bei ihm. Ich will ihn morgen auch besuchen, oder ihm einen kleinen Brief schreiben. Aber warum haben Sie uns noch nicht besucht? Ich habe noch keine Zeit gehabt, Sie zu besuchen.

## 90.

Who has beaten thee? Your cousin has beaten me. With whom wilt thou fight? I will not fight. I have no mind to fight. Lewis will fight with Henry. The servant has not yet washed my shirts. She will wash them now. I have sold you my penknife, but you have not yet given me the money. Your children have been very good (artig) to-day; the master has praised them very (much); he has given them a beautiful book, and a basket of cherries. Why has the master not yet visited us? He has no time; he is always in his school. He is an amiable man; he is loved by all his pupils. There is Ferdinand; hast thou washed thyself, my child? Yes, mamma (Mama), I have already washed myself.

## 91.

Sagen, zâ'-ghen, to say, to tell;  
schicken, shick'-ken, to send;

glauben, glou'-ben, to believe;  
wissen, vis'-sen, to know.

Müssen, müss'-sen, must.

Ich muß, mößs, I must;  
du mußt, mößt, thou must;  
er muß, he must;

wir müssen, we must;  
ihr müßet, müß'-set, you must;  
sie müssen, they must.

Obs. The Accusative of the personal pronoun is placed before the Dative.

Können Sie mir sagen, wo Herr Moll wohnt? Ich kann es Ihnen nicht sagen. Wollen Sie mir diese Feder leihen? Ich kann sie Ihnen nicht leihen, sie gehört mir nicht. Ich muß heute dem Fräulein S. einen Besuch machen, sie ist gestern mit ihrer Mutter angekommen. Mußt du jetzt schon gehen? Wo sind meine Schuhe? Hat der Schuster sie noch nicht gebracht? Nein, er will sie dir in einer Stunde schicken. Wie kannst du das wissen? Er hat es mir gesagt. Ich kann es nicht glauben. Dein Bruder muß noch seine Aufgaben machen. Wir müssen Alles thun, was unsere Eltern und Lehrer wollen. Ihr müßet meinen Vetter einmal besuchen; er ist seit drei Wochen krank. Heinrich und Wilhelm müssen viele Bücher haben. Wer hat dir diesen Ring gegeben? Meine Tante hat ihn mir gegeben. Luise, ich will dir etwas sagen; du hast ein Loch in deinem Strumpf. Ich habe es schon gesehen, Mutter. Wol-

len Sie meiner Schwester diesen Fingerhut geben? Ich will ihn ihr jetzt geben. Wer hat Ihnen diesen Brief geschrieben? Meine Base hat ihn mir geschrieben.

## 92.

My friend has had the kindness to send me a basket of cherries. You have not yet sent me my book. I have not yet had time to send it you. Who has taken my pen? I cannot tell (it) thee. Wilt thou not believe me? This penknife belongs to my brother; thou must give it him. Charles will not lend me his umbrella. Why will he not lend it thee? My uncle is arrived. Your brother has told (it) us. Who must do that? Your sisters must do it. You must tell it to Mr. Moll. This letter is not well written; I cannot read it. Hast thou my stick? No, I have it not. I have lent it to you. You have not lent it to me.

## P A R T III.

## 93.

Ich lobe, lo'-bai, I praise, I am praising, I do praise;  
 du lobest, lobst, lo'-best, lo'pst, thou praisest, etc.;  
 er lobet, lobt, lo'-bet, lo'pt, he praises;  
 wir loben, lo'-ben, we praise;  
 ihr lobet, lobt, lo'-bet, lo'pt, you praise;  
 sie loben, lo'-ben, they praise.

Bohnen, vo'-nen, to live, to dwell;

bringen, bring'-en, to bring;

der Buchhändler, booch'-hend'-ler, the bookseller;

das Tuch, tooch, the cloth;

die Straße, strâ'-sai, the street;

der Thaler, tâ'-ler, dollar.

Was suchen Sie? Ich suche meine Feder. Mein Bruder sucht seinen Bleistift. Wir suchen unsern Hund. Diese Kinder suchen ihre Bücher. Wo kaufen Sie Ihr Papier? Wir kaufen unser Papier bei dem Buchhändler. Ich finde meinen Stod nicht. Wer hat meinen Stod genommen? Ich glaube, daß Ihr Bruder ihn genommen hat. Ich liebe diesen Knaben nicht, er ist immer unartig. Du liebst deinen Lehrer. Gott liebt die guten Menschen. Gute Kinder lieben ihre Eltern. Ist es wahr, daß Ihr Onkel sein Haus verkauft? Wie theuer verkaufen Sie die Elle von diesem Tuche? Ich verkaufe die Elle dieses Tuches zu vier Thaler. Das ist sehr theuer. Findest du nicht, Heinrich, daß das sehr theuer ist? Ja, ich finde es sehr theuer. Wir verkaufen aber viel von diesem Tuche. Jedermann findet es schön. Schicken



Sie mir drei und eine halbe Elle. Wissen Sie, wo ich wohne? Ja, Sie wohnen in der Petersstraße. Meine Magd kann es Ihnen heute noch bringen.

## 94.

Tadeln, tã'-deln, to blame;  
arbeiten, arr'-bi-tan, to work;

Alles, al'-less, all, every thing,  
Alles was, all that.

What are you doing? I am reading the book, which your brother has lent me. You read too much. Why do you not write? I have already written three letters. My cousins never write. You always blame your cousins; one must blame nobody. What art thou doing? I am doing my exercise. What is thy sister doing? She is working. What do you drink? I drink wine and my brother drinks beer. We drink no wine. I eat cherries. My brothers eat plums. You are always eating, but you do not work. Can you tell me, where Mr. N. lives? He lives in (the) William's street. Livest thou with thy uncle? No, I do not live with him. Dost thou go to Paris? No, I do not go to Paris. I do not like this young man; he always blames his friends. He will never lend me his penknife. I lend him all that I have. We lend every thing to our friends. You always beat my brother; you are very naughty. These boys beat every body. Do you sell paper? I sell paper, pens and ink. What do you say? I say, that you have taken my knife.

## 95.

Ich lobte, lo'p'-tai, I praised, I did praise, I was praising;  
du lobtest, lo'p'-test, thou praisedst, etc.;  
er lobte, lo'p'-tai, he praised;  
wir lobten, lo'p'-ten, we praised;  
ihr lobtet, lo'p'-tet, you praised;  
sie lobten, lo'p'-ten, they praised.

Spiele, spee'-len, to play;  
lachen, lãch'-chen, to laugh;  
tanzen, tãn'-tsen, to dance;  
erzählen, er-tsai'-len, to tell, relate;  
theilen, ti'-len, to share, divide;  
erlauben, er-lou'-ben, to allow, permit;  
suchen, zoo'-chen, to seek, look for.

die Geschichte, gai-shich'-tai, the story;  
der Abend, â'-bent, the evening;  
so sehr, zo zeyr, so much;  
ganz, gãnts, quite, whole;  
bis, biss, til, until;  
daß, dãss, that;

Obs. The adverb *so*, which connects two sentences, is not translated in English.

Dein Bruder und ich, wir wohnten zu N. in dem nämlichen Hause. Wir waren den ganzen Tag zusammen. Wir machten unsere Aufgab-  
ben zusammen, wir spielten zusammen und hatten kein größeres Ver-  
gnügen, als wenn wir zusammen waren. Er liebte mich und ich liebte  
ihn so sehr, daß wir wie Brüder waren. Wenn dein Vater ihm etwas  
schickte, so theilten wir es. Ich arbeitete oft für ihn und er arbeitete  
für mich. Der Lehrer lobte und liebte uns. Alle gute Schüler waren

unsere Freunde; sie besuchten uns jeden Tag; wir erzählten uns schöne Geschichten und lachten und tanzten, bis es Abend war. Du schicktest uns oft hübsche Bücher, welche uns viel Vergnügen machten. Wir hatten sehr oft Zeit zu lesen. Wenn wir unsere Aufgaben gemacht hatten, erlaubte der Lehrer uns immer zu spielen oder ein nützliches Buch zu lesen.

## 96.

Wählen, vai'-len, to choose;  
weinen, vi'-nen, to cry, to weep;

das Spiel, speel, the play, game;  
während, vai'-rent, while, during.

Obs. The Nominative is always placed after its verb, in a sentence, which serves to complete the preceding one: wenn er kommt, gehe ich mit ihm.

When we were young, we lived in this house. Your sister bought some ribbons and chose the finest for you. Formerly I loved play, but at present I love books. This people always loved their king. Thy cousin was still looking for his hat, when we (are) departed. The merchant, whom thou soughtest yesterday, has been here. Thy brother has sold his penknife this morning. While we were crying, you were laughing and dancing. My father allowed me always to read good books and to play with my friends. We often worked together, when you were living with your uncle. I danced better than you, but you did your exercises better than I. Thou wast often idle, and thou hadst not always a mind to read and to write. I told thee pretty stories, but thou lovedst play too much, thou didst play the whole day. The master blamed thee often, and the good scholars did not love thee.

## 97.

Ich werde, verr'-dai, loben, I shall or will praise;  
du wirst, virrst, loben, thou wilt praise;  
er wird, virrt, loben, he will praise;  
wir werden, verr'-den, loben, we shall praise;  
ihr werdet, verr'-det, loben, you will praise;  
sie werden, verr'-den, loben, they will praise.

Obs. Werden, taken in an absolute sense, signifies to become; but when constructed with another verb, it answers to the English auxiliary verb *shall* or *will*.

Ich werde diesen Abend das Vergnügen haben, meinen Onkel zu sehen. Ich werde dir diesen hübschen Ring geben, wenn du fleißig sein wirst. Heinrich wird mir heute ein Paar schöne Handschuhe kaufen. Deine Schwester wird zufrieden sein, wenn sie ihre Aufgabe gemacht hat. Wenn wir in N. sein werden, werden wir viel Vergnügen haben. Wann werden Sie mich besuchen? Ich glaube, wir werden Sie morgen besuchen. Meine Brüder werden auch heute oder morgen kommen. Es wird meinem Vater sehr viel Vergnügen machen, sie noch einmal zu sehen. Wann werden Sie Ihrem Freunde Karl schreiben? Ich schreibe ihm in acht bis vierzehn Tagen. Wollen Sie die Güte haben, mir das

Buch zu schicken, welches Sie mir versprochen haben? Ich werde es Ihnen heute schicken, Fräulein. Mein Bedienter wird es Ihnen bringen. Ich hatte es einem Freunde geliehen, der es bis jetzt gehabt hat.

## 98.

Das Wetter, vet'-ter, the weather; hieher, here'-hair, hither; der Bediente (-ter), bai-deen'-tai (-ter), the man servant, valet.

Shall you go with us? I do not believe, that my father will allow me (allows it to me). Has the shoemaker brought my boots? No, he will bring them to you this evening. What shall we do now? We will drink a glass of wine. Will you have the kindness to lend me your horse? I shall lend it you with much pleasure. We shall play to-day in the garden of our uncle; he will allow (it) us. I shall tell you a beautiful story, if you are good and diligent. Wilt thou work to-day? I believe that I shall not work to-day. Come hither, my children; you will be very tired. If your cousins are departed, they will have fine weather. Thy exercise is badly done; the master will blame thee. All (the) scholars will go to N. to-day. Charles, thou must wash thyself, if thou wilt go with Henry. Yes Mamma, I shall wash myself at present.

## 99.

Ich würde, vürr'-dai, loben, I should or would praise;  
du würdest, vürr'-dest, loben, thou wouldst praise;  
er würde, vürr'-dai, loben, he would praise;  
wir würden, vürr'-den, loben, we should praise;  
ihr würdet, vürr'-det, loben, you should praise;  
sie würden, vürr'-den, loben, they would praise.

Wenn ich hätte, het'-tai, if I had; wenn ich wäre, vai'-rai, if I were; gern, gheern, willingly; ob, op, if.

Obs. After the conjunctions wenn and ob, if, the Subjunctive Mood is used in German, when the verb is in the Imperfect or in the Pluperfect tense.

Ich würde glücklicher sein, wenn ich Bücher und Freunde hätte. Ich würde mehr Vergnügen haben, wenn meine Vettern hier wären. Du würdest nicht so reich sein, wenn du nicht so viele Geschäfte gemacht hättest. Wenn Heinrich Geld hätte, würde er diese Messer kaufen. Ich würde deinen Bruder besuchen, wenn ich Zeit hätte. Du würdest diesen Hund nicht so sehr lieben, wenn er nicht so treu wäre. Wir würden dich nicht tadeln, wenn du fleißiger gewesen wärest. Dein Onkel sagte mir, du würdest morgen nicht kommen. Welchen von diesen Stöcken würdest du wählen? Wem würdet ihr eure Blumen geben? Was würdest du sagen, wenn ich meinen Hund verkaufte? Ich würde dir erlauben zu spielen, wenn du deine Aufgaben gemacht hättest. Diese Kinder würden sehr weinen, wenn ihre Mutter abgereist wäre. Dein

Vater würde uns eine schöne Geschichte erzählen, wenn wir artiger gewesen wären. Wenn du Zeit zu lesen hättest, würde ich dir ein nächstes Buch leihen. Ich würde gern mit dir gehen, aber mein Lehrer will es nicht erlauben; ich muß heute noch drei Briefe schreiben.

## 100.

Louisa would be very (much) pleased, if she had all these flowers. Henry would not have so many friends, if he were not so kind (gut) and good (artig). We should not yet have (be) come, if we had not received a letter from our father. We should not have sold our house, if my father had done more business (pl). The master would blame thee, if thou hadst not done thy exercise. I should not believe it, if thou hadst not seen it. If we had an apple, we should share it. We should go with you, if we were not so tired. If I had some money, I should buy a pound of cherries. If you loved me, I should love you also. If you told me, where Mr. N. lives, I would give you a glass of wine. Would you believe that I have done this? Would you do me this pleasure, if I allowed you to play this evening? I would do it willingly, if I had time.

## 101.

Ausgehen, ouss'-ghey-hen, to go out.

Ich gehe aus, ghey'-hai ouss, I go out;  
du gehst, gheyst, aus, thou goest out;  
er geht, gheyt, aus, he goes out;  
wir gehen, ghey'-hen, aus, we go out;  
ihr geht, ghey'-het, aus, you go out;  
sie gehen, ghey'-hen, aus, they go out.

Aufmachen, ouf'-mäch'-chen, to open;

zumachen, tsoo'-mäch'-chen, to shut;

zurückschicken, tsoo-rück'-shik'-ken, to send back;

angenehm, ân'-gai-naim', agreeable, pleasant;

die Nachricht, nâch'-richt, the news;

abschreiben, âp'-shri'-ben, to copy;

mittheilen, mit'-ti'-len, to communicate;

anziehen, ân'-tsee'-hen, to put on;

schwarz, shwärts, black;

früher, frü'-her, earlier, sooner.

*Obs.* The compound verbs are formed by the addition of a particle which modifies the sense of the simple verb, and which is detached from it in the Present and Imperfect tenses of the Indicative Mood, unless the sentence begins with a conjunction or a relative pronoun.

Ich gehe heute nicht aus; das Wetter ist zu schlecht. Mein Bruder will auch nicht ausgehen. Wenn das Wetter schöner wäre, würden wir gern ausgehen. Heinrich, du machst nie die Thüre zu. Kannst du diese Kommode aufmachen? Ich mache mein Zimmer zu, wenn ich ausgehe. Ich schicke Ihnen diesen Abend das Buch zurück, welches Sie mir geliehen haben. Mein Wetter schicke mir gestern den Stod zurück, den ich ihm geliehen hatte. Schreibst du alle diese Briefe ab? Mußt du alles das abschreiben? Ich schreibe nur so viel ab, als ich will. Ich würde diese Aufgabe noch abschreiben, wenn mein Lehrer es mir erlaubte.

Ich muß Ihnen etwas mittheilen. Was wollen Sie mir mittheilen? Ich theile Ihnen eine angenehme Nachricht mit. Warum theilten Sie mir das nicht früher mit? Welches Kleid ziehst du heute an? Ich ziehe mein schwarzes Kleid an und meine Schwester wird ihr weißes Kleid anziehen. Wo ist das Kleid, welches Sie anziehen? Hier ist es.

## 102.

Die Gewohnheit, gai-vone/-hite, the habit; aufstehen, ouf/-stey/-hen, to get up; der Spaziergang, spät-seer/-gänk, the walk; weggehen, voy/-ghey/-hen, to go away; einen Spaziergang machen, to take a walk.

Do you not yet get up? No, I am indisposed; I shall not get up to-day. You always get up very late, that is a bad habit. I go away; I have much to do. I shall also go away. The weather is so fine, that I have a mind to take a walk. Shut the door, if you please. Open the window. Your brother always opens the door and the windows. Do you not go out to-day? I shall not go out to-day. My father wishes (will) it not. My brother goes out twice every day. I shall send you back your umbrella to-morrow. Send me also back the cane, which I have lent you. What is my son doing? He copies the letters which you have written this morning. My uncle is arrived; I shall communicate to him the good news. Put on your new dress; Mr. N. comes to see (visits) us to-day.

## 103.

Betrügen, bai-trü/-ghen, to deceive;	zerreißen, tser-ri/-sen, to tear;
beleidigen, bai-li/-dig-en, to offend;	warten, varr/-ten, to wait;
verlieren, fer-lee/-ren, to lose;	anwenden, än/-ven/-den, to employ;
verbessern, fer-bess/-sern, to correct, improve;	zurückgeben, tsou-rück/-gai/-ben, to give back;
verbieten, ferr-bee/-ten, to forbid;	die Gesellschaft, gai-zel/-shäft, the company;
erziehen, err-tsee/-hen, to bring up;	die Sorgfalt, zorch/-fält, the care;
erhalten, err-häl/-ten, to receive;	sogleich, zo-gli/-ch, immediately, at once.

Obs. The syllables be, ge, ent, er, ver and zer serve to form the derivative verbs, and are not detached from the simple verb.

Dieser Kaufmann ist ein Betrüger, er betrügt Jedermann. Man muß Niemand betrügen. Wir betrügen Niemand. Du beleidigst mich immer. Dein Vetter beleidigte gestern die ganze Gesellschaft. Warum beleidigen Sie diesen Mann? Ich erhalte heute einen Brief von meinem Freunde in Kdln. Wir erhalten alle Tage Nachricht von unserm Vater. Ich werde morgen Geld erhalten. Diese Mutter erzieht ihre Kinder mit vieler Sorgfalt. Wenn wir wollen, daß unsere Kinder gut werden, müssen wir sie mit Sorgfalt erziehen. Was suchst du, Karl? Ich habe meinen Ring verloren. Du verlierst immer etwas. Komm, wir müssen gehen, wir können nicht länger warten; du kannst den Ring später suchen. Gehen Sie nur, ich komme sogleich; ich werde den Ring

finden. Warum zerreißeſt du dieſes Papier? Das Papier iſt mein, ich kann es zerreißen. Ich verbiete dir, es zu zerreißen. Willſt du die Güte haben, mir meine Aufgaben zu verbeſſern? Dein Bruder verbeſſerte mir immer meine Aufgaben, als er noch hier war. Wann geben Sie mir meinen Bleiſtift zurück? Deine Brüder geben nie zurück, was man ihnen leiht. Wendet eure Zeit gut an. Man muß ſeine Zeit immer gut anwenden.

## 104.

I will not wait (any) longer. I loſe my time. Shall you play to-day? No, we ſhall not play, we always loſe. You would not loſe, if you played better. We ſhould play better, if we played oftener. If I receive my money, I ſhall play once more (noch einmal). Does your father not forbid you to play? Yes, he does forbid (it) us. This child is very naughty; he tears his dreſſes. My neighbor brings up his children very badly. I do not like this young man; he always offends me. Henry corrects his exerciſe; he employs his time well. He who employs well his money, is wiſe (weiſe). If you give me back my pencil, I ſhall give you back your pen. One muſt always give back, what is lent us (what one lends us).

## 105.

Wohnen, vo'-nen, to dwell;	gewohnt, gai-vo'nt, dwelt, been dwelling;
beleidigen, to offend;	beleidigt, bai-li'-dicht, offended;
anwenden, ân''-ven'-den, to employ;	angewendet, ân''-gai-ven'-det, employed;
der Augenblick, ou''-ghen-blick', moment.	

Obs. The paſt Participle of ſimple verbs is formed by the addition of the initial ſyllable *ge*, and the final ſyllable *t* or *t*. In compound verbs *ge* is placed after the participle; the derivative verbs take only the final *t* or *t*.

Haben Sie Ihre Aufgabe ſchon verbeſſert? Ich habe ſie noch nicht verbeſſert; ich werde ſie ſogleich verbeſſern. Ihr Bruder hat mich geſtern beleidigt; ich will nichts mehr mit ihm zu thun haben; von heute (an) iſt er mein Freund nicht mehr. Wir wollen einen Spaziergang zuſammen machen. Ich kann in dieſem Augenblicke nicht ausgehen; ich habe dieſen Morgen ſchon einen Spaziergang gemacht. Warum haben Sie mir mein Federmefſer noch nicht zurückgegeben? Wer hat die Thüre aufgemacht? Wer hat Ihnen dieſe Nachricht mitgetheilt? Ihr Vater hat uns geſtern eine artige Geſchichte erzählt. Meine Mutter hat mir erlaubt, dieſen Abend nach H. zu gehen. Sind Sie geſtern bei meinem Vetter geweſen? Ja, wir haben den ganzen Tag bei ihm geſpielt, gelacht und getanzt. Aber habt ihr auch gearbeitet? Ich glaube es nicht; der Lehrer hat dich ſchon mehrere Male getadelt, deine Schweſter hat es mir oft geſagt. Wer hat euch dieſen Korb Kiſchen geſchickt? Haſt du deinen kranken Freund noch nicht beſucht? Mein Onkel hat ein neues Pferd gekauft; er hat das alte dem Kutfcher unſeres Nachbarn für zwanzig Thaler verkauft.

## 106.

Einzig, ine'-tsich, single, only; nicht mehr, no more; Sache, sach'-tsai, Ding, ling (dink), thing.

Thou hast employed thy time very badly, my dear Henry. I see that thou hast not done a single exercise. I have always praised thee, but I shall praise thee no more. Have you played together, my children? Yes, mamma, we have been playing and working. That is very well (gut); I shall give you some cherries and plums. I will divide them. We have divided them already. Why have you shut all (the) windows? The weather is so fine; I shall open them. Who has copied these letters? I believe that Henry has copied them. Have you been waiting long? We have waited (for) half an hour. Mr. N. has sent back the umbrella, which you had lent him. I have received a letter from my aunt which I have not yet opened. Your cousin is arrived; he has told us (a) hundred things. One must not believe all that he tells. I have not believed all.

## 107.

Um . . . zu, ööm . . . tsoo, in order to, to;  
um zu loben, in order to praise, to praise;  
um anzuwenden, in order to employ.

Wünschen, vün'-shen, to wish; abreißen, ap''-ri'-zen, to depart, set out; gefällig, gai-fel'-lich, obliging; sondern, zon'-dern, but (after a negative phrase).

Obs. The preposition zu, which generally precedes the Infinitive, is placed in the compound verbs between the particle and the verb.

Ich komme, um dir zu sagen, daß ich morgen abreise. Ich habe meinen Bedienten geschickt, um mir ein Pfund Tabak zu kaufen. Wir leben nicht, um zu essen, sondern wir essen, um zu leben. Um glücklich zu sein, muß man zufrieden sein. Um Freunde zu haben, muß man gefällig sein. Ich habe nicht Zeit, auszugehen. Haben Sie die Güte, diese zwei Briefe abzuschreiben. Wollen Sie so gut sein, die Thüre aufzumachen? Wir haben Lust, einen kleinen Spaziergang zu machen. Mein Nachbar hat zwei Pferde zu verkaufen. Wer hat dir erlaubt, so früh wegzugehen? Ist es noch nicht Zeit, aufzustehen? Ich habe das Vergnügen gehabt, den Herrn Moll zu sehen. Wünschen Sie mit meinem Vater zu sprechen? Ich wünsche mit Ihrer Frau Mutter zu sprechen. Haben Sie Geld, um diesen Ring zu kaufen? Hast du Zeit, mir meine Aufgabe zu verbessern? Hat dein Vater dir dieses Geld gegeben, um es so schlecht anzuwenden?

## 108.

Das Unglück, öön'-glück, the misfortune.

It is no subject for laughter (in order to laugh.) It is very difficult. I have had the pleasure to dance with Miss N. Mr. Nollet has

had the kindness to lend me his horse. Do you wish to go out with me? I have no time to go to N. We have much to do to-day. My brother has six letters to copy. I have good news to communicate to you. Have the kindness to send me back my book. It is time to set out. Which dress do you wish to put on? Allow me to open the window, it is so warm. I am come to see, if you are well (wohl). I am very (much) indisposed; I have too much to do. You have the bad habit, to get up too late. A young man must get up earlier. My friend has had the misfortune to lose his parents. I come to bring you your boots. That is very well (gut). I had no mind to wait (any) longer.

## 109.

Ich werde geliebt, I am loved;  
du wirst geliebt,  
er wird geliebt,  
wir werden geliebt,  
ihr werdet geliebt,  
sie werden geliebt.

Ich wurde geliebt, I was loved;  
du wurdest geliebt,  
er wurde geliebt,  
wir wurden geliebt,  
ihr wurdet geliebt,  
sie wurden geliebt.

Belohnen, bai-lo'-nen, to reward; strafen, strâ'-fen, to punish; achten, âch'-ten, to esteem; verachten, fer-âch'-ten, to despise; geschickt, gai-shiekt', clever, skillful; unwissend, ūn'-wiss'-sent, ignorant; artig, âhr'-tig, pretty, agreeable, civil, well-behaved.

Obs. 1. In order to form the passive voice of a verb, its past participle is construed with the auxiliary verb werden throughout all the different moods and tenses. Thus:

Pres. Ich werde geliebt, I am loved.

Imp. Ich wurde geliebt, I was loved.

I. Fut. Ich werde geliebt werden, I shall be loved.

II. Fut. Ich werde geliebt worden sein, I shall have been loved.

Perf. Ich bin geliebt worden, I have been loved.

Pluperf. Ich war geliebt worden, I had been loved

Obs. 2. In the formation of the passive voice the abridged form worden is always used instead of werden.

Ich werde von meinem Vater gelobt, wenn ich fleißig und artig bin. Du wirst von deinem Lehrer getadelt, weil du immer faul bist. Heinrich wird gestraft, weil er unartig ist. Welcher Mann wird gelobt und welcher wird getadelt? Der geschickte Mann wird gelobt und der unwissende getadelt. Welche Knaben werden belohnt und welche werden gestraft? Diejenigen, welche fleißig sind, werden belohnt und die, welche faul sind, gestraft. Wir werden von unsern Eltern geliebt; ihr werdet von den eurigen getadelt. Meine Brüder werden von Jedermann geachtet. Wir werden von unsern Feinden verachtet. Wird dieses Kind nie gestraft? Von wem werdet ihr gelobt? Deine Schwester wird von ihrer Mutter getadelt, weil sie nicht arbeitet. Ich wurde immer von meinem Lehrer geliebt und gelobt, weil ich fleißig und artig war. Heinrich wurde immer von seinem Vater gestraft, wenn er nicht arbeitete.



## 110.

Ich bin geliebt worden, I have been loved; wir sind geliebt worden, we have been loved;  
 du bist geliebt worden, ihr seid geliebt worden,  
 er ist geliebt worden, sie sind geliebt worden.

Töden, tö'-ten, to kill; erfunden, err-föön'-den, invented; entdeckt, ent-deckt',  
 discovered; Pulver, pööl'-ser, gunpowder; mehre, mai'-rai, several.

Ich bin von meinem Vater gestraft worden, weil ich diese Briefe nicht abgeschrieben habe. Du bist von deinem Onkel belohnt worden, weil du seine Uhr gefunden hast. Heinrich ist für seine Mühe nicht belohnt worden. Diese Nachricht ist uns durch Herrn Moll mitgetheilt worden. Von wem ist diese Aufgabe verbessert worden? Wir sind von diesem Menschen mehrere Male beleidigt worden. Diese Herren sind gestern in der Gesellschaft sehr getadelt worden. Dieses Kind ist von seiner Mutter gewaschen worden. Es ist mir gesagt worden, daß Sie einen Bedienten suchten. Von wem sind diese Kinder geschickt worden? Diese Häuser sind gestern alle verkauft worden. Wir sind oft von unserm Lehrer gelobt worden, weil wir immer unsere Aufgaben machten. Gustav Adolph ist bei Lützen getödtet worden. Das Pulver ist von Berthold Schwarz erfunden worden. Amerika ist von Kolumbus entdeckt worden.

## 111.

Sich freuen, froi'-en, to rejoice; gefreut, gai-froit', rejoiced.

Ich freue mich, I rejoice;  
 du freust dich,  
 er freut sich,  
 wir freuen uns,  
 ihr freut euch,  
 sie freuen sich.

Ich habe mich gefreut, I have rejoiced;  
 du hast dich gefreut,  
 er hat sich gefreut,  
 wir haben uns gefreut,  
 ihr habt euch gefreut,  
 sie haben sich gefreut.

Sich irren, irr'-ren, to be mistaken; sich befinden, bai-fin'-den, to be, to do; sich wundern, vöön'-dern, to be astonished; sich ankleiden, än'-kli'-den, to dress (one's self); sich unterhalten, öön'-ter-häl'-ten, to be amused; danken, dānk'-en, to thank; zweifeln, tsvi'-feln, to doubt; wiedersehen, vee'-der-sey'-hen, to see again; selten, zel'-ten, seldom; auf, ouf, on, upon.

Guten Tag, lieber Heinrich. Ich freue mich, dich wiederzusehen. Wie geht es? Wie befindest du dich? Ich danke dir, ich befinde mich sehr wohl, seit ich auf dem Lande wohne. Was macht dein Bruder? Ist er wohl? Ja, er befindet sich sehr wohl. Was thust du, Ludwig? Ich kleide mich an. Kleidet ihr euch noch nicht an? Wir werden uns später ankleiden. Haben Sie sich schon gewaschen, Henriette? Ich habe mich noch nicht gewaschen, aber meine Schwester hat sich schon gewaschen. Ist das mein Bruder, der da mit dem Herrn N. kommt? Sie irren sich, es ist nicht Ihr Bruder. Ich glaube nicht, daß ich mich irre. Ich irre mich selten. Ich habe mich noch nie geirrt. Wir gehen diesen Abend nach N. Ich zweifle nicht, daß wir uns gut unterhalten werden. Wie haben Sie sich gestern in dem Concert unterhal-

ten? Sehr gut, Herr N. hat sehr gut gespielt. Ich wundere mich, daß Sie nicht da waren. Ich hatte noch Vieles zu thun; ich habe bis zehn Uhr gearbeitet.

## 112.

Art thou not yet dressed, Charles? I shall dress myself at present. Why hast thou not yet dressed thyself? I had still two exercises to do. I rejoice to see, that thou art so diligent. I love him, who rejoices when his friend is praised. I saw your brother yesterday. You are mistaken; my brother is no longer here. I am not mistaken, I have seen him with his friend Ferdinand. Why have you not washed yourself? I should have washed myself, if I had had any water. We were in the country yesterday; we have been very much amused. How does your sister do? She is very well, since she has been (is) with her uncle. And how have you been, since I saw you? I have been very well. I am astonished that you are not yet departed. I shall set out this evening.

## 113.

Es regnet, raich'-net, it rains;  
es schneit, shni't, it snows;  
es hagelt, hä'-ghelt, it hails;  
es blizt, bliit, it lightens;  
es donnert, don'-nert, it thunders;  
es friert, free'-ert, it freezes;

es freut mich, I am glad, happy;  
es thut mir leid, lite, I am sorry;  
es ist mir kalt, I am cold;  
es ist mir warm, I am warm;  
es hungert mich, hōōn'-ghert, I am hungry;  
es durstet mich, dōōr'-stet, I am thirsty.

Befehlen, bai-fai'-len, to command; bleiben, bli'-ben, to stay; zu Mittag essen, mit'-tāhch, to dine; leben Sie wohl, vo'l, farewell, adieu.

Regnet es? Nein, es regnet nicht., Es regnete, als ich gekommen bin. Es hat die ganze Nacht geregnet. Es wird morgen gewiß regnen. Ich glaube, daß es schneit. Hat es geschneit? Wenn es schneite, würde es nicht regnen. Es wird diese Nacht frieren, denn es ist sehr kalt. Ich muß ausgehen, aber es hagelt, wie ich sehe. Mir ist sehr warm; es blizt, sogleich wird es donnern. Wir wollen nach Haus gehen. Es freut mich, daß ich Sie finde; aber es thut mir leid, daß ich nicht mit Ihnen gehen kann. Mein Onkel ist gestern Abend angekommen und wünscht, daß wir heute bei ihm zu Mittag essen. Haben Sie nichts zu trinken, mich durstet sehr. Wünschen Sie ein Glas Bier oder Wasser? Sie haben nur zu befehlen; hier ist, was Sie wünschen. Aber mich hungert auch; geben Sie mir ein Stück Schinken und ein wenig Brot. Sie haben da schöne Birnen und Pflaumen. Es gibt dieses Jahr viel Obst. Wollen Sie heute bei uns bleiben? Ich danke Ihnen, ich habe meinem Vetter versprochen, heute mit ihm nach S. zu gehen; er wird mich gewiß schon erwarten. Leben Sie wohl.

## 114.

Was für Wetter ist es? What kind of weather is it?

What sort of weather is it? It is bad weather; it is raining (it rains). It did not rain when you came. It will rain the whole day. It has been raining this morning. Does it snow? No, it does not snow. It would snow, if it were colder. I believe, that it freezes. The weather is finer to-day; it is warm. I am very warm. It has lightened; it will thunder later. I am sorry that you are not come sooner. Art thou hungry? Yes I am hungry and thirsty. I have taken (made) a long walk. I shall drink a glass of wine, if you (will) allow it. My sister will be happy to see you again. She has often spoken of you to me. Will your nephew come also? I doubt whether he will come (comes). He has too much to do.

## 115.

Wie viel Uhr ist es?

es ist sechs Uhr,

es ist halb sieben,

es ist ein Viertel auf sieben,

What o'clock is it?

it is six o'clock;

it is half past six;

it is a quarter past six.

Aufstehen, auf'-stey-hen, to get up; schlafen gehen, schlä'-fen, to go to bed; ausruhen, auss'-roo'-hen, to repose; spazieren, spazieren gehen, spät-see'-ren, to go, to walk.

Um wie viel Uhr stehen Sie gewöhnlich auf? Ich stehe jeden Morgen um sechs Uhr auf und gehe um zehn Uhr schlafen. Sind Sie spazieren gewesen? Ja, ich habe eine Stunde in dem Walde spaziert. Ich bin sehr müde, ich will ein wenig ausruhen. Wie viel Uhr ist es? Es ist acht Uhr; es ist noch nicht halb neun. Um wie viel Uhr sind Sie angekommen? Ich bin um ein Viertel auf sechs angekommen. Meine Schwester ist um drei Viertel auf acht abgereist. Wie lange bleiben Sie hier? Ich werde nur zwei bis drei Tage bleiben. Um wie viel Uhr essen wir zu Mittag? Ich glaube um zwölf Uhr oder um halb eins. Um drei Uhr trinken wir Kaffee und um sieben Uhr essen wir zu Nacht. Die Deutschen essen jeden Tag vier Mal und die Franzosen nur zwei Mal. Ich finde, daß die Franzosen Recht haben. Der Mensch lebt nicht, um zu essen und zu trinken.

## 116.

Zu Abend essen, to sup.

Zahlreich, tsäh'-ri'-ch, numerous; vor, fore, before; nach Hause, home.

Have the kindness to tell me what o'clock it is. It is not yet eleven o'clock; it is half past ten. I must depart at twelve o'clock, or at half past twelve. Have you already dined? No, I shall dine with my cousin; we dine generally at two o'clock. At what o'clock do you sup? I shall sup at nine o'clock. Have you a mind to walk a little? If it does not rain, I shall walk a little with you. It is

fine weather; we will go to N., we shall find there a numerous party (Gesellschaft). Are you already tired? I am very tired; it is too warm. If you allow (it) I will repose a little. Get up; it is time to go home. I must go to bed before ten o'clock, in order to get up to-morrow at five o'clock.

## 117.

*Prepositions governing the:*

<i>Accusative.</i>	<i>Dative.</i>
für, fü'r, for;	aus, ous, out of;
durch, döörch, through;	mit, mit, with;
ohne, oh'-nai, without;	nach, nâch, to, after;
gegen, ghey'-ghen, to, towards, against;	von, fon, from;

*Dative and Accusative.*

an, ân, at, of;	in, in, into;
auf, ouf, upon, on;	unter, öön'-ter, under.

Friedrich, Free'-drich, Frederick; der Markt, mârkt, market; der Wille, vil'-lai, the will; der Keller, kel'-ler, cellar; die Kirche, kîrr'-chai, church; die Küche, küch'-chai, kitchen, legen, lai'-ghen, to put, to lay; sitzen, zit'-tsen, to sit; wohin, vo-hin', wither, where to; woher, vo-hair', whence, from where.

*Obs.* The prepositions an, auf, in, unter, govern the Accusative, when the verb of the phrase denotes a motion or a direction towards an object; and the Dative, when it does not express this motion.

Für wen sind diese Bücher? Dieses ist für mich und jenes ist für meine Schwester. Wo ist der junge Mann, für den Sie alle diese Sachen gekauft haben? Durch welche Straße müssen wir gehen, um auf den Markt zu kommen? Durch die Friedrichsstraße oder die Wilhelmstraße? Gehen Sie ohne Regenschirm aus? Es wird sogleich regnen. Was ist das Leben ohne einen Freund? Ich kann ohne dich nicht leben. Du bist gegen den Willen deines Vaters ausgegangen. Warum ist dein Bruder immer gegen mich? Woher kommst du? Ich komme vom Spaziergange, aus der Schule, aus der Kirche. Die Magd kommt aus dem Keller, aus dem Garten, aus der Küche. Mit wem seid ihr ausgegangen? Mit dem Dinkel, mit der Lante, mit ihnen. Nach dem Essen gehen wir aus. Wann kommen Sie zurück? Kommen Sie vor oder nach uns zurück? Wir werden nach Ihnen zurückkommen. Wo ist meine Schwester? Sie ist in der Kirche, in dem Garten, auf dem Markte. Wohin geht deine Mutter? Sie geht in die Küche, in den Keller, auf den Markt. Wohin hast du mein Buch gelegt? Ich habe es auf den Tisch, unter den Stuhl gelegt. Wo ist die kleine Luise? Sie sitzt auf dem Stuhle, unter dem Tische, an der Thüre. Schreiben Sie an Ihren Vetter oder an Ihre Base? An wen denken Sie? Ich denke an die arme Frau, welche ich gestern bei Ihnen gesehen habe.

## 118.

Der Schrank, shränk, the press, closet; unbanfbar; öön''-dânk'-bar, ungrateful.

This is for me, that is for you. He who is not for me, is against me. I cannot do this without him, without her, without you. I shall

arrive before you; you will arrive after me. You are ungrateful towards us. I always think of you, but you never think of me. There is thy little sister; hast thou nothing for her? You do not love my brother, you are always against him. Where is your son? This fruit and these flowers are for him. Where have you been? We have been at (in the) church and at (in the) school. Where are you going? We are going into the garden, to (on the) market, into the kitchen. Where do these children come from? They come from the public walk (Spaziergang), from church, from the garden. Where have you put my stockings and shoes? I have put them on your chair, on the table, in the closet. Have you seen my brother? I have seen him at the public walk, in the garden, at the door. I write to my uncle and aunt. We often speak of him and of her.

## 119.

Im instead of in dem;  
ins " " in das;  
zum " " zu dem;  
zur " " zu der;

am instead of an dem;  
ans " " an das;  
vom " " von dem;  
unterm " " unter dem.

Das Feuer, foi'-er, the fire; sich stellen, stel'-len, to place one's self, to stand; das Schreibzeug, shripe'-tsoid, the writing stand, writing materials; die Bleisfeder, bli'-fai'-der, the lead pencil.

Obs. The quickness of the pronunciation has introduced the custom of contracting the definite article with certain prepositions.

Die Magd ist im Keller oder im Garten. Wir gehen diesen Abend ins Theater oder ins Concert. Schicken Sie den Bedienten zum Schuster oder zum Schneider? Gehen wir heute zur Lante oder bleiben wir zu Hause? Waren Sie gestern bei dem Minister? Kommen Sie zu mir oder zu meinem Bruder? Warum sitzen Sie immer beim Feuer? Ist Ihnen so kalt? Was haben Sie am Auge, am Fuße? Warum tragen Sie eine Feder am Hute? Stellen Sie sich an die Thüre oder ans Fenster. Haben Sie diese Blume vom Gärtner erhalten? Sie arbeiten vom Morgen bis zum Abend. Was machen Sie unterm Tische? Ich suche meine Bleisfeder. Karl hat sie ins Schreibzeug gelegt.

## 120.

Her, hair, to this place, hither; hin, hin, thither, along.

Wovon, of what;  
womit, with what;  
wogu, for what;  
woran, at what;  
worin, in what;  
woburd, by what;

davon, of that, of it;  
damit, with that, with it;  
dazu, for that, for it;  
daran, at that, at it;  
darin, in that, in it;  
dadurd, by that, by it.

Herab, hinab, down;  
herauf, hinauf, up;  
herein, hinein, in

Brauchen, brou'-chen, to use, want, need; gesprochen, gai-sproch'-chen, spoken; gedacht, gai-dacht', thought; ging, ghink, went; fiel, feel, fell; das Clavier, klä-veer', the piano.

Obs. 1) All these particles are formed of prepositions, combined with the adverbs *wo, da, her* and *hin*. If, in the formation of these words, two vowels meet, an *r* is inserted, to avoid the hiatus. 2) *Ge* denotes a motion towards the person speaking; *hin* a motion from the speaker.

Wovon sprechen Sie? Ist dies das Buch, wovon Sie sprechen? Womit haben Sie das gemacht? Ist das die Feder, womit Sie diesen Brief geschrieben haben? Wozu brauchen Sie das? Woran denken Sie denn? Ist das das Haus, worin Ihr Onkel wohnt, die Stadt, wodurch Sie gekommen sind? Hat man von meinem Unglück gesprochen? Ja, man hat davon gesprochen. Haben Sie an meine Sache gedacht? Nein, ich habe nicht daran gedacht. Sind Sie mit Ihrem neuen Klavier zufrieden? Nein, ich bin nicht zufrieden damit. Ist noch Wein in der Flasche? Nein, es ist keiner mehr darin. Wie viel Ellen müssen sie zu einem neuen Rocke haben? Ich muß drei und eine halbe Elle dazu haben. Kommen Sie herauf. Gehen Sie hinab, hinunter. Warum kommen Sie nicht herein? Warum gehen Sie nicht hinein? Der Knabe ging zu nah' ans Wasser und fiel hinein. Werden Sie diesen Abend ins Theater gehen? Wir werden nicht hingehen, aber Heinrich und Karl gehen hin.

## 121.

Bitten, bit'-ten, to beg, ask; der Krieg, kreech, the war; das Schauspiel, shou'-speel, the play; sogleich, zo-gli'ch', instantaneously, directly; Concert, con-tsernt', the concert.

Do you know of what I speak, of what I think? That is not the same street, through which we came (are come) this morning, the same house where we were yesterday. Do you speak of (the) war? Yes, we speak of it. Do you think of the concert? We do not think of it. Are you pleased with this ring? I am very (much) pleased with it. Why do you not come up? Tell your brother that I am coming down directly. Come in, my friends. I beg you to come in. Do you go to the play this evening? We shall not go there. Do you know, where this gentleman lives, where he goes to, and where he is? We do not know it.

## 122.

Das Tisshen, tish'-chen, the little table, die Taube, tou'-bai, the pigeon, dove; das Täubchen, toip'-chen, the little dove; pflanzen, plân'-tsen, to plant; eben, se eben, ai'-ben, just now, just.

Obs. Diminutives are formed by adding the syllables *chen* or *lein*, and softening the radical vowel. If the primitive word ends in *e* or *en*, the *e* or *en* is omitted.

Amalie hat ihr Hütchen verloren. Wir haben drei hübsche Bäumchen gepflanzt. Wem gehört dieses artige Gärtchen? Wie viel hast du für dieses Täubchen bezahlt? Wohin gehen diese Herrchen? Komm

Lutschen, wir wollen zu der Lante gehen, sie hat ein neues Käschchen und ein neues Händchen. Ich habe eben ein Briefchen von meiner Schwester erhalten, worin sie mich bittet, ihr ein Messerchen und ein Löffelchen zu kaufen. Ich will recht artig sein, Mütterchen, wenn du mir ein neues Kleidchen kaufst. Trage dieses Tischchen in den Garten, Henzriette, wir wollen ein Stündchen darin arbeiten. Welches Dörfchen sehe ich da unten im Walde? Welches Kind hat diese Schühchen verloren? Friedrich hat ein artiges Bdgelchen vom Gärtner erhalten. Wem gehdren alle diese Blümchen? Wo ist dein Schwesterchen, Johann?

## 123.

Nöthig (nö'-tig) haben, to want; sich schämen, shai'-men, to be ashamed of; pflegen, pfai'-ghen, to use, to be in the habit of; schläfrig, shlai'-frich, sleepy; Durst (döörst) haben, to be thirsty; Spaziergang, spät-seer'-ghänk, walk; scheinen, shi'-nen, to shine, to appear; früh, frü, early; spät, spait, late; ich möchte, möch'-tai, I should like; geschwinde, gai-shwin'-dai, fast, quickly; Geduld, gai-dööl't', patience; fürchten, furrch'-ten, to fear, to be afraid.

Heinrich, hast du Lust einen Spaziergang mit mir zu machen? Ich habe keine Lust, jetzt auszugehen. Ich bin schläfrig. Schämst du dich nicht, so faul zu sein? Komm, wir wollen in den Garten meines Onkels gehen. Wie viel Uhr ist es? Es ist erst sechs Uhr, die Sonne scheint noch. Du hast Recht, es ist noch früh, ich will mit dir gehen. Ich pflege jeden Abend einen Spaziergang zu machen, ehe ich zu Bette gehe. Das ist eine gute Gewohnheit. Es ist mir aber sehr warm; wir gehen zu geschwinde. Ich habe großen Durst, ich möchte einmal trinken. Wenn man warm ist, muß man nicht trinken. Ich habe nöthig, ein wenig auszuruhen; ich bin so müde, daß ich nicht mehr fort kann. Du mußt einen Augenblick Geduld haben. Komm, ich fürchte zu spät nach Hause zu kommen.

## 124.

To have patience, Geduld haben; to be hard-hearted, härterzig (härtr'-hertr'-sich) sein; to have the head-ache, Kopfsch (kopf'-vey) haben; to take pains, sich bemühen, bai-mü'-hen; some pretext, ein Vorwand (masc.), fore'-vânt; the advice, der Rath, räht; the patient, der Kranke, krank'-ai; the idler, der Faulenzer, fou'-len-tser; the fault, der Fehler, fai'-ler; directly, sogleich, zo-gli'ch.

How, you are still in bed? Are you not ashamed, to sleep so long? I should be ashamed to get up so late. I cannot get up today, I have the head-ache. You are a little idler. When you must go to school, you always look for some pretext. You are in the habit of going to bed early and getting up late. That is a bad habit. I beg you, to have patience (for) a moment. I shall get up directly. I have no mind, to wait (any) longer. I fear to come to church too late. You are very hard-hearted; you have no pity for a poor patient. You are not ill; you have no mind to go to school. You

are right my friend; I shall take pains to get rid of this fault (biefen Fehler abzulegen) and to follow your good advice.

## 125.

Glauben, to believe.

I believe that it is already late. We do not believe it. Neither does my brother believe it. Do you believe it? I do not believe it. If I did believe it, you would laugh. I have never believed this. Who would have believed that? I should believe it, if you told me so (it me). It is an incredible thing. You would believe it indeed, if you saw it. These gentlemen do not believe it. How will you have me (that I should) believe it? Your brother believed every thing that was told him (all that one told him); he was too credulous. He would not believe it, if he knew you.

Also, auch, auch; neither, auch nicht; you would laugh, Sie würden lachen (so würden Sie lachen); would have, hätte; incredible, unglaublich, dön'-gloup'/'-lich; indeed, wohl; if you saw, wenn Sie sähen; credulous, leichtgläubig, li'cht'/'-gloi'-big; if he knew, wenn er kannte.

## 126.

Sagen, to say, to tell.

I have something to tell you. What have you to say to me? I tell you nothing. Tell (it) me only. I shall tell you another time. You will not tell my brother, what I have written to you. Do not tell him, that I am still in bed. What has he told you? Have I not told it you? You have not yet told (it) me. Do you wish (will you) me to (that I) tell it? One must not tell everything that one knows. He has told it me in a whisper. Your uncle told me yesterday, that he would sell his house. What do you say to that? I would tell you with pleasure, if I knew it. If I said otherwise, I should lie.

Knows, weiß; in a whisper, ins Ohr, ore; if I knew, wenn ich wüßte; otherwise, anders, än'-ders; lie, lügen, lü'-ghen.

## 127.

Wünschen, to wish; hoffen, ho'-fen, to hope.

I wish, that your enterprise may succeed. We often wish (for) things, which are hurtful to us. I should wish to be able to serve you. I hope, that our friend will obtain the situation that he wishes (to get). She did hope to win her law-suit, but she was mistaken. My cousin has nothing more to hope. We hope everything of Providence. My sister hopes, that you will do what you have promised her. Never wish (for) what you cannot have. What do you wish?



(For) what do you hope? I believe that my father will arrive to-day. We must hope it. These gentlemen wish that we should depart. Does your sister wish to go with us?

May succeed, *gelingen*; hurtful, *schädlich*, shait'-lich; to serve,  *dienen* (dee'-nen), nützlich sein; obtain, *erhalten*; situation, *die Stelle*, stel'-lai; win, *gewinnen*, gai-vin'-nen; law-suit, *der Prozeß*, pro-tsees'; Providence, *die Vorsehung*, fore'-zey'-hōōnk; for what, *worauf*, vo-rout'.

## 128.

Schreiben, to write;  
lesen, to read;

ich schrieb, shreep, I wrote;  
ich las, I read;

geschrieben, written;  
gelesen, read.

I am writing a letter to my brother. My mother will write to him to-morrow. You wrote better formerly. What have you written to him? Have you not yet written to him, that our friend Henry is dead? Write that to him. If I had a good pen, I should write also. You write too fast; write more slowly. Show me what you have written. You must write once more. What do you read? I read an amusing book. What didst thou read yesterday, when thou wast with thy uncle? I read the fables of Gellert, which are very well written. We should read oftener if we had more time. How must we (one) read this word? Remember well, what you have read. Would you like (will you) me to (that I should) read this letter to you? I should like to know how to read like you.

Formerly, *früher*, frü'-her, sonst, zonest; fast, *schnell*, shnell; slowly, *langsam*, länk'-zähm; more slowly, *langsamer*; show, *zeigen*, tsai'-ghen; once more, *noch einmal*, ine'-mähl; amusing, *unterhaltend*, ōōn'-ter-häl''-tent; fable, *die Fabel*, fä'-bel; remember, *behalten*, bai-häl'-ten; I should like to know how, *ich möchte können*; like, *wie*, vee.

## 129.

Sehen, to see;  
kennen, to know;

ich sah, I saw;  
ich kannte, I knew;

gesehen, seen;  
gekannt, known.

What do I see? Do you not see it? I see nothing. But do look. It is well worth the trouble, to see it. I saw your cousin yesterday. Have you not seen him? Do you see how I do this? Your cousin does not see me. If I saw my friend, I should tell him, that you are here. Would you like (will you) me to (that I) bring (a) light; or can you see still? I have seen Mr. N. to-day. Does he know me? I believe that he knows you. He has greeted me. Have you also known my uncle? Have you not told me, that you knew him? I should know him again, if I saw him. Your brother has recognized me by my voice. These children do not know me (any) more.

Do look, *sehen Sie doch einmal*; well worth the trouble, *wohl der Mühe werth* (vairt); to greet, *grüßen*, grü'-sen; to know again, to recognize, *wieder erkennen*, vee'-der er-ken'-nen; by the voice, *an der Stimme*, stim'-mai.

## 130.

Gehen, to go; ich ging, I went; gegangen, gone;  
weggehen, weg'-ghey'-hen, to go away; ausgehen, ous'-ghey'-hen, to go out.

Where are you going? I am going to my aunt, and my brother goes to school. Where did you go this morning with your cousin? We went to church. I should willingly go to walk, if you would go with me. I shall go with you, but do not go so fast. Where is your sister? She is gone to see her uncle. We should have gone together if I had had time. Shall you not go to N. to-morrow? My father does not wish (will not) me to (that I should) go there. I go away. Do you go away already? Henry does not yet go away. William is already gone away. Go away. I must go away. I believe that your friends are gone away already. At what o'clock do you go out? I go out every morning at seven o'clock. And at what o'clock dost thou go out? I went out yesterday at six o'clock. Is your brother already gone out? To-morrow I shall go out early. I must go out at half past one. My mother did not wish (would not) that I should go out (went out).

To go to walk, spazieren gehen; to go to see any one, zu Jemandem gehen.

## 131.

Kommen, to come; ich kam, I came; gekommen, come;  
zurückkommen, to come back; ankommen, to arrive.

Whence do you come so late? We come out of the garden. Eliza does not come to-day; she is gone into the country with her father. Come to see me this afternoon. It is possible that I may come. I should wish that you came early. Formerly you came every day. I should come oftener if I had not so much to do. My brother is not yet come back. He will come back this evening. My uncle does not come back (any) more. We saw your uncle, when we came back from the country. At what o'clock does the post arrive? I believe it arrives at three o'clock. Yesterday it came very late. Formerly it arrived at two o'clock. My sisters will arrive to-day from Liege.

Eliza, Elise, ai-lee'-zai; to come to see, besuchen, bai-zoo'-chen; afternoon, Nachmittag, nâch'-mit'-tâch; possible, möglich, mö'-ch'-lich; the post, mail, die Post, pôst (poss't); Liege, Lüttich, Lüt'-tich.

## 132.

Trinken, to drink; ich trank, I drank; getrunken, drunk;  
austrinken, to finish (a glass, a cup etc.)  
essen, to eat; ich aß, I ate; gegessen, eaten.

Have you nothing to drink? I drink no wine. We drink only water, and my brother drinks beer. You do not drink. I have the

honor to drink your health. When I was young, I drank nothing but (only) milk. This gentleman has drunk a little too much. He does not eat much, but he drinks much. Who has drunk out of my glass? I will drink no more. We will drink another glass. The wine which we drank yesterday was so good, that every one drank a bottle. Finish your glass. You have not yet finished your glass. Drink again. Have you no appetite? Eat a little ham. I have eaten enough, I have no more appetite. You will eat another piece of meat. This child eats the whole day. We ate some days ago (some) delicious fish. At what o'clock do you dine? I dine generally at two o'clock, but to-day I dine at four o'clock. After dinner I drink a cup of coffee and then I go out to walk.

To your health, auf Ihre Gesundheit, gai-zöent'-hite; the honor, die Ehre, ey'-rai; another glass, noch ein Glas; every one, Jeder, yey'-der; again, noch einmal; the appetite, der Appetit, äp-pai-teet'; some days ago, vor einigen Tagen; delicious fish, köstliche Fische, köst'-lich'-shai fish'-shai; the dinner, das Mittagessen, mit''-tähq-ess'-sen; then, dann, dän.

## 133.

Können, to be able, to know;  
wissen, to know;

ich konnte, I could;  
ich wußte, I knew;

gekonnt, been able;  
gewußt, known.

Can you tell me, what o'clock it is? I cannot tell (it) you, I have not (got) my watch with me. If I had it with me, I could tell you exactly. I shall not be able to go out to-day; my father is ill. My brother will not be able to come. I should wish however that he could come. I should be able to lend you this book, if it belonged to me. Lewis can carry this letter to the post-office. I could not go out yesterday. My friend could not answer your letter, because he had too much to do. Do you know when my father will come back? I do not know. Does your sister know it? We know all, that we must die. Do you know (how) to dance? I have known it, but I do not know it (any) more. My father knew several languages. Henry can speak German. These two boys know neither how to read nor how to write. The men do not know (how) to employ their time. I did not know that your brother was departed. I shall soon know, who has done that. How can you suppose (will you) that I should know this? I should wish that you knew it. (I would etc.)

Exactly, genau, gai-nou'; however, jedoch, yai-doch'; I should wish, ich wollte; to belong, gehören, gai-hö'-ren; answer, antworten (änt''-vorr'-ten) auf (Acc.); because, weil, vile; to speak German, deutsch (doitsch) sprechen.

## 134.

Thun, to do;  
nehmen, to take;

ich that, I did;  
ich nahm, I took;

gethan, done;  
genommen, taken.

What are you doing? I do, what you have ordered me (to do). What where you doing, when I came in? I was lighting the fire. What will you do this evening? I shall do nothing this evening. Your brother does nothing but run. These children do nothing but drink and eat. When one has done one's duty, one has nothing to reproach one's self (with). You have done a good action. Why are you in bad spirits? What have they done to you? One must do the will of God. You will write to him; in your place I should not do it. I shall do my best to satisfy him. I take this for myself. How many books do you take? Your brother always takes my pen. Will you take my place? Take what you wish. Take this child by the hand. Who has taken my copy-book? Your cousin took my cane yesterday. I shall take one of these apples, if you allow (it). I have taken the liberty to write to him. We took some chairs and we sat down. If I took these books, my father would scold me.

To order, befehlen; to come in, hereinkommen; to light, anzünden, an''-tsün'-den; nothing but, nichts als; one's duty, seine Pflicht, pflicht; to reproach one's self, sich verwerfen, fore''-verr'-fen; action, die Handlung, die That, händ'-lōnk, tāht; in bad spirits, übler Laune, ü'-bler lou'-nai; in your place, an Ihrer Stelle; to do one's best, sein Möglichstes thun; to satisfy, befriedigen, bai-free'-dig-en; myself, mich; place, Platz, plāts; by the hand, bei der Hand; liberty, die Freiheit, fri'-hite; to sit down, sich setzen, zet'-teen; to scold any one, mit Jemandem schmälen, shmai'-len; the copy-book, das Schreibbuch, shri''-bai-booch'.

## 135.

Schlafen, to sleep; ich schlief, shleef, I slept; geschlafen, slept;  
brechen, brech'-chen, zerbrechen, to break; ich brach, I broke; gebrochen, broken.

We sleep too much; you sleep less than we. I sleep generally (for) seven hours. Formerly I slept longer. My brother slept yesterday till eight o'clock; but to-morrow he will not sleep so long, because he must depart for Cologne at four o'clock. Our mother does not allow us to sleep longer than till six o'clock. I sleep soundly. You were very uneasy in your sleep last night. This child sleeps very peaceably. We have no knife to cut our bread; therefore we break it. You will break this stick, if you bend it so. I do not believe that it (will) break. I should not like it to (that it did) break. This boy has broken a pane. He broke two last week. This servant is very heedless; she breaks something every day. Yesterday she broke two glasses, and on Sunday half a dozen cups and saucers.

Less, weniger, vai'-nig-er; soundly, sehr fest, fest; to be uneasy in one's sleep, unruhig (ōn''-roo'-hich) schlafen; last, vorig, fo'-rich; peaceably, sanft, zānt; to cut, schneiden, shni'-den; therefore, deshalb, dess'-hālp; to bend, biegen, boi'-ghen;

I should not like, *ich möchte nicht*; pane, die Schiffe, *shi/-bai*; heedless, unbedachtſam, *hōn/-bai-dācht/-zāhm*; on Sunday, am Sonntag, *zon/-tāhſ*; cups and saucers, *Zaſſen, tāse/-sen*.

## 136.

Raſſen, *rā/-ten*, to advise; *ich rietſ*, reet, I advised; gerathen, *gai-rā/-ten*, advised; bringen, to bring; *ich brachte*, I brought; gebracht, brought; empfehlen, *emp-fai/-len*, to recommend; *ich empfahl*, I recommended; empfohlen, recommended.

I do not know what to resolve; what do you advise me to do? One advises me this, the other that. They advised me yesterday, to give up a part of my rights. I should like you to (that you advised) me; in you I have the greatest confidence. Because you wish me to (that I) advise you, I tell you that the most unprofitable accommodation is better than the most favorable law-suit. I shall bring you the fruits which you desire (to have). I believe they have brought them to me already. They brought me yesterday some letters from Berlin. When you come back, bring your sister with (you). Mr. N. will bring his son with (him) to-morrow. They brought their aunt with (them) from Vienna. I should wish you to bring (that you brought) the young man with (you) of whom you have spoken. He recommends his son to me. You recommended your business to him. I have recommended him to watch over him.

*Sich entſchließen*, *ent-ahlee/-sen*, to resolve; what to resolve, *wozu ich mich entſchließen ſoll*; one, they, man; even, ſogar, *zo-gähr'*; to give up, abtreten, *āp''-trai/-ten*; I should like, *ich wollte*; in you, zu Ihnen; the greatest confidence, das meiste Vertrauen, *mi/-stai tsoo''-trou/-en*; meager, unprofitable, mager, *mā/-gher*; accommodation, compromise, der Vergleich, *ferr-gli'ſ*; the most unprofitable accommodation etc., ein magerer Vergleich ist besser, als ein ſettler Prozeß; to desire, wünschen; to watch, wachen, *vāch/-ſen*; over, über, *ü/-ber*.

## EXERCISES FOR READING AND TRANSLATING.

## 1. Der kleine Hund.

Ein Fräulein, mit Namen Karoline, ging einst an dem Ufer eines Flusses spazieren. Sie begegnete hier einigen bösen Knaben, die ein Hündchen ertränken wollten; sie hatte Mitleid mit dem armen Thiere, kaufte es und nahm es mit sich auf das Schloß.

Das Hündchen hatte bald mit seiner neuen Gebieterin Bekanntschaft gemacht und verließ sie keinen Augenblick mehr. Eines Abends, als sie sich zu Bette legen wollte, fing das Hündchen plötzlich an zu bellen. Karoline nahm das Licht, sah unter das Bett und erblickte einen Menschen von fürchterlichem Aussehen, der sich hier verborgen hatte. Es war ein Dieb.

Karoline rief um Hilfe und alle Bewohner des Schlosses eilten auf ihr Geschrei herbei. Sie ergriffen den Räuber und überlieferten ihn der Gerechtigkeit. Er gestand in seinem Verhöre, daß es seine Absicht gewesen wäre, das Fräulein zu ermorden, und das Schloß zu plündern.

Karoline dankte dem Himmel, daß er sie so glücklich gerettet habe, und sagte: Niemand hätte geglaubt, daß das arme Thierchen, dem ich das Leben gerettet habe, mir auch das meinige retten würde.

Der Name, nâ'-mai, the name; mit Namen Karoline, whose name was Caroline; das Ufer, öö'-fer, the bank, the shore; der Fluß, flöös, the river; ging spazieren, took a walk; ertränken, err-trenk'-en, to drown; das Mitleid, mit'-lite, compassion, pity.

Bald, bäl't, soon; die Gebieterin, gai-bee'-tai-rin, mistress; die Bekanntschaft, bai-kânt'-shäft, acquaintance; verlassen, ferr-läss'-sen, to leave; verließ, fer-leess', left; eines Abends, once of an evening: das Bett, bet, the bed; fing... an, commenced; bellen, bel'-len, to bark; plötzlich, plöts'-lich, suddenly, das Licht, licht, the light, candle; erblicken, er-blick'-ken, to perceive; fürchterlich, fürch'-ter-lich, terrible; das Aussehen, ouss'-zey'-hen, appearance, aspect; verborgen, fer-borr'-ghen, concealed; der Dieb, deep, the thief.

Rufen, röö'-fen, to call; rief, reof, called; die Hilfe, hül'-fai, the help; der Bewohner, bai-vo'-aer, inhabitant, occupant; eilen, i'-len, to hurry; herbei, her-bi', hither; das Geschrei, gai-shri', cry, shriek; der Räuber, roi'-ber, robber; ergreifen, er-gri'-fen, to seize; sie ergriffen, they seized; überliefern, ü'-ber-lee'-fern, to deliver, to hand over; die Gerechtigkeit, gai-rech'-tich-kite, justice, court of justice; gestehen, gai-stey'-hen, to confess; gestand, confessed; das Verhör, fer-hö'r', trial; die Absicht, äp'-zich't, design; gewesen wäre, (Subj. mood) had been; ermorden, er-morr'-den, to murder; plündern, plün'-dern, to plunder, pillage.

Der Himmel, him'-mel, heaven; retten, ret'-ten, to save, preserve; das Leben, life.

## 2. Die guten Nachbarn.

Der kleine Knabe eines Müllers näherte sich zu sehr dem Bache und fiel hinein. Der Schmid, welcher jenseit des Baches wohnte, sah es, sprang in das Wasser, zog das Kind heraus und brachte es dem Vater.

Ein Jahr darauf brach während der Nacht Feuer in der Schmiede aus. Das Haus stand ganz in Flammen, ehe der Schmid es merkte. Er rettete sich mit Frau und Kindern. Nur sein kleinstes Tochterchen hatte man im ersten Schrecken vergessen.

Das Kind fing in dem brennenden Hause an zu schreien; allein kein Mensch wollte sich hinein wagen. Da kam plötzlich der Müller, sprang in die Flammen, brachte das Kind glücklich heraus, gab es dem Schmid in die Arme und sagte:

Gott sei gelobt, daß er mir Gelegenheit gab, Euch meine Dankbarkeit zu beweisen. Ihr habt meinen Sohn aus dem Wasser gezogen und ich habe mit Gottes Hilfe Eure Tochter aus dem Feuer errettet.

Der Müller, mül'-ler, miller; sich nähern, nai'-hern, to approach; der Bach, bäch, the brook; fallen, fäl'-len, to fall; fiel, feel, fell; der Schmid, shmeet, black-smith; jenseit (with Genit.), yen'-zite, on the other side of; springen, to spring, leap; ziehen, tee'-hen, to drag, to pull; zog, tso'ch, ... heraus (Imperf.), pulled out.

Die Schmiede, shmee'-dai, smith-shop; stehen, stey'-hen, to stand; stand, stood;

die Flamme, flām'-mai, the flame; ehe, ey'-hai, before; merken, merr'-ken, to notice; vergessen, fer-gess'-sen, to forget; der Schrecken, shreck'-ken, terror, fright.

Brennend, burning; schreien, shri'-en, to scream; allein, âl-line', but; wagen, vâ'-ghen, to venture; der Arm, the arm.

Gott sei gelobt, God be praised; die Gelegenheit, gai-lai'-ghen-hite, opportunity; die Dankbarkeit, dânk'-bâhr-kite, gratitude; beweisen, bai-vi'-zen, prove, show.

### 3. Das zerbrochene Hufeisen. *hooft'-i'-zen*

Ein Bauer ging mit seinem Sohne, dem kleinen Thomas, in die Stadt. Sieh, sagte er unterwegs zu ihm, da liegt ein Stück von einem Hufeisen an der Erde, hebe es auf und stecke es in die Tasche. Wah, versetzte Thomas, das ist nicht der Mühe werth, daß man sich dafür bückt. Der Vater erwiderte nichts, nahm das Eisen und steckte es in seine Tasche. Im nächsten Dorfe verkaufte er es dem Schmide für drei Heller und kaufte dafür Kirschen.

Hierauf setzten sie ihren Weg fort. Die Sonne war brennend heiß. Man sah weit und breit weder Haus, noch Wald, noch Quelle. Thomas verging vor Durst und konnte seinem Vater nur mit Mühe folgen.

Da ließ dieser, wie durch Zufall, eine Kirsche fallen. Thomas hob sie so gierig auf, als wäre es Gold, und steckte sie schnell in den Mund. Einige Schritte weiter ließ der Vater eine zweite Kirsche fallen, welche Thomas mit derselben Gierigkeit ergriff. Dies dauerte fort, bis er sie alle aufgehoben hatte.

Als er die letzte verzehrt hatte, wandte der Vater sich zu ihm hin und sagte: Sieh, wenn du dich ein einziges Mal hättest bücken wollen, um das Hufeisen aufzuheben, so würdest du nicht nöthig gehabt haben, es hundert Mal für die Kirschen zu thun.

Das Hufeisen, hooft'-i'-zen, the horse-shoe; zerbrochen, tser-broch'-ghen, broken; der Bauer, bou'-er, farmer, peasant; unterwegs, dön'-ter-valches'', on the way; liegen, lee'-ghen, to lie; auf der Erde, on the ground; aufheben, ouf'-hai'-ben, to pick up; stecken, steck'-ken, to stick, to put; die Tasche, tash'-shai, pocket; bah, pshaw; versetzen, fer-zet'-sen, to reply; bücken, bück'-ken, to stoop; erwidern, er-vee'-dern, to answer; der Heller, penny.

Der Weg, valch, the road, journey; fortsetzen, fort'-zet'-sen, to continue; heiß, hiee, hot; weit und breit, vite ... brite, far and wide; weder ... noch, neither ... nor; die Quelle, quel'-lai, spring; verging, perished; folgen, fol'-ghen, to follow.

Laßen, läss'-sen, to let; ließ fallen, let fall; wie durch Zufall, as if by accident; hob ... auf, picked up; gierig, ghee'-rich, eagerly; der Schritt, shrit, step; die Gierigkeit, ghee'-rich-kite, eagerness; fortbauern, forrt'-dou'-ern, to continue.

Verzehren, fer-tsai'-ren, to consume, to eat; wandte sich hin, turned; wenden, ven'-den, to turn; hundert Mal, höön'-dert mahl, a hundred times.

### 4. Der verborgene Schatz. *tsai'-shai*

Kurz vor seinem Tode sagte ein Bauer zu seinen drei Söhnen: Liebe Kinder, ich kann euch nichts hinterlassen, als diese Hütte und den Weinberg, der daran steht. Allein in diesem Weinberge liegt ein Schatz verborgen. Grabet fleißig nach, so werdet ihr ihn finden.

Nach dem Tode des Vaters gruben die Söhne den ganzen Weinberg mit dem größten Fleiße um, aber sie fanden weder Gold noch Silber. Da sie aber den Boden noch nie mit so viel Sorgfalt bearbeitet hatten, so brachte er eine solche Menge Trauben hervor, daß sie darüber erstaunten.

Nest erriethen die Söhne, was ihr Vater mit dem Schatze gemeint hatte, und sie schrieben an die Thür des Weinberges mit großen Buchstaben: Arbeitsamkeit ist der größte Schatz des Menschen.

Der Schatz, shâts, the treasure; verborgen, fer-borr'-ghen, hidden; kurz, köörts, shortly; hinterlassen, hin'-ter-läss'--sen, to leave, bequeath; die Hütte, hüt'-tai, cottage, hut; der Weinberg, vine'-berree, vine-yard; daran stoßen, sto'-sen, to border on, to adjoin; graben, grâ'-ben, to dig.

Der Tod, tote, death; graben, dug; der Boden, bo'-den, the soil; bearbeiten, bai-arr'-bitten, to work; die Menge, meng'-ai, multitude, number, amount; die Traube, trou'-bai, the grape; hervorbringen, to bring forth; erstaunen, er-stou'-nen, to astonish, to be astonished.

Errathen, er-râ'-ten, to guess; erriethen (Imperf.); meinen, mi'-nen, to mean, intend; der Buchstabe, booch'--stâ'-bai, the letter; die Arbeitsamkeit, ärr'-bite-zähmkite, industry.

## 5. Die Eiche und die Weide. *The Oak & The Willow*

Nach einer sehr stürmischen Nacht ging ein Vater mit seinem Sohne auf das Feld, um zu sehen, welchen Schaden der Sturm verursacht habe. Sieh doch, rief der Knabe, da liegt die große, starke Eiche auf dem Boden hingestreckt, während die schwache Weide am Bache noch aufrecht dasteht. Ich hätte geglaubt, der Sturmwind würde leichter die Weide, als die Eiche niedergerissen haben.

Mein Sohn, sagte der Vater, die stolze Eiche, die sich nicht biegen kann, mußte brechen; allein die geschmeidige Weide hat dem Sturmwinde nachgegeben und ist daher verschont geblieben.

Stürmisch, stürr'-mish, stormy; das Feld, felt, the field; der Schaden, shâ'-den, injury, damage; der Sturm, stöörn, storm; verursachen, fer-oor'--zâch'-ghen, to cause; hingestreckt, hin'--gai-streckt', stretched along; schwach, shwâch, weak; aufrecht, ouf'-recht, erect; niederreißen, nee'--der-ri'-sen, to tear down.

Stolz, stölts, proud; biegen, bee'-ghen, to bend; geschmeidig, gai-shmi'-dich, pliant, supple; verschont, fer-sho'nt', spared, unharmed.

## 6. Der dankbare Löwe. *The Grateful Lion*

Ein armer Sklave, der aus dem Hause seines Herrn entflohen war, wurde zum Tode verurtheilt. Man führte ihn auf einen großen Platz, welcher mit Mauern umgeben war, und ließ einen furchtbaren Löwen auf ihn los. Tausende von Menschen waren Zeugen dieses Schauspiels.

Der Löwe sprang grimmig auf den armen Menschen zu; allein plötzlich blieb er stehen, wedelte mit dem Schweife, hüpfte voll Freude um



ihn herum und legte ihm freundlich die Hände. Jedermann verwunderte sich und fragte den Sklaven, wie das komme.

Der Sklave erzählte: Als ich meinem Herrn entlaufen war, verbarg ich mich in eine Höhle mitten in der Wüste. Da kam auf einmal dieser Löwe herein, winselte und zeigte mir seine Lage, in der ein großer Dorn steck. Ich zog ihm den Dorn heraus und von der Zeit an versah mich der Löwe mit Wildpret und wir lebten in der Höhle friedlich zusammen. Bei der letzten Jagd wurden wir gefangen und von einander getrennt. Nun freut sich das gute Thier, mich wieder gefunden zu haben.

Alles Volk war über die Dankbarkeit dieses wilden Thieres entzückt und bat laut um Gnade für den Sklaven und den Löwen. Der Sklave wurde frei gelassen und reichlich beschenkt. Der Löwe folgte ihm wie ein Hündchen und blieb stets bei ihm, ohne Jemand ein Leid zu thun.

Dankbar, grateful; der Sklave, sklā'-fai, the slave; verurtheilen, fer-öör'-ti-len, to sentence; führen, fū'-ren, to lead; die Mauer, mou'-er, wall; umgeben, öm-gai'-ben, to surround; fürchtbar, föörcht'-bähr, formidable; ließ . . . los, let loose; der Zeuge, tsai'-gai, the witness.

Grummig, grim'-mich, enraged; wackeln, vai'-deln, wag; der Schweif, shwif, tail; hüpfen, hüpf'-fen, to leap, jump; die Freude, froi'-dai, pleasure; freundlich, froiint'-lich, pleasantly; lecken, leck'-ken, to lick; fragen, frä'-ghen.

Die Höhle, hö'-lai, cave, cavern; mitten, in the midst of; die Wüste, vü'-stai, the desert; winseln, vin'-zeln, to moan, wail; die Lage, tät'-tsai, the paw; steck, stähk, stuck; friedlich, froot'-lich, peaceably; die Jagd, yächt, the chase; fangen, fäng'-en, to capture; trennen, tren'-nen, to separate.

Wild, vilt, wild; entzückt, ent-tsücht', charmed, highly pleased; bitten, bit'-ten, to pray; laut, lout, loud; die Gnade, g'nä'-dai, grace, pardon; freilassen, to let loose, to set at liberty; reichlich, ri'-ch'-lich, richly; beschenken, bai-shenk'-en, to present with; der Sklave . . . beschenkt, the slave was set at liberty and presented with numerous gifts; stets, steyts, always; das Leid, lite, harm; Jemandem etwas zu Leid thun, to injure somebody.

## COLLECTION OF WORDS.

## 1. Die Stadt (town).

Die Stadt, stât, the town;	das Zollhaus, tsol'-house, the custom house;
die Vorstadt, fore'-stât, the suburb;	das Theater, tai-â'-ter, the theatre;
das Thor, tore, the gate;	die Börse, bö'r'-zai, the exchange;
der Platz, plâts, the square;	das Spital, spee-tâhl', the hospital;
der Markt, mârkt, the market-place;	das Wirthshaus, wirrts'-house, the inn;
die Straße, strâ'-sai, the street;	das Kaffeehaus, kâf-fey''-house', the coffee-house;
das Pflaster, pflâss'-ter, the pavement;	der Palast, pâ-lâst', the palace;
das Haus, house, the house;	die Mauer, mou'-er, the wall;
das Gebäude, gai-boi'-dai, the building;	die Festung, fess'-töönk, the fortress;
die Kirche, kirr'-chai, the church;	der Hafen, hâ'-fen, the harbor;
der Thurm, töörn, the tower, spire;	die Umgegend, ööm''-ghey'-ghent, the environs.
die Domkirche, dome''-kirr'-chai, the cathedral;	
die Post, pôst, the post-office;	

## 2. Das Haus (house).

Das Haus, house, the house;	der Fußboden, fooss''-bo'-den, the floor;
die Thür, tü'r, the door;	die Wand, vânt, the wall;
das Schloß, schloss, the lock;	der Kamin, kâ-meen', the chimney;
der Schlüssel, schlüss'-sel, the key;	die Küche, küch'-chai, the kitchen;
die Klingel, kling'-el, the bell;	der Keller, kel'-ler, the cellar;
die Treppe, trep'-pai, the staircase;	der Speicher, spi'-cher, the ware-house;
eine Stufe, stoo'-fai, a step;	das Dach, dâch, the roof;
ein Zimmer, tsim'-mer, a room;	der Hof, ho'f, the court-yard;
der Saal, zâhl, the saloon;	der Garten, gâr'-ten, the garden;
das Fenster, fen'-ster, the window;	der Stall, stâl, the stable;
die Läden, lâ'-den, the shutters;	der Boden, bo'-den, garret, loft;
die Decke, deck'-kai, the ceiling;	der Brunnen, bröön'-nen, the well.

## 3. Hausgeräthe (furniture).

Der Tisch, tish, the table;	die Gabel, gâ'-bel, the fork;
der Stuhl, stool, the chair;	das Messer, mess'-ser, the knife;
der Spiegel, spee'-ghel, the looking-glass;	die Tasse, tâss'-sai, the cup and saucer;
der Schrank, shrânk, the wardrobe;	das Tischtuch, tish'-toooh, the table-cloth;
die Kommode, com-mo'-dai, the chest of drawers;	das Telleruch, tel''-ler-toooh', the napkin;
das Kanapee, câ'-nâ-pai, the couch;	das Handtuch, hânt'-toooh, the towel;
das Gemälde, gai-mâl'-dai, the picture;	die Lichtkerze, liht''-shai'-rai, the snuffers;
die Standuhr, 'stânt'-oor, the clock;	der Teller, tel'-ler, the plate;
das Bett, bet, the bed;	das Kissen, kiss'-sen, the pillow;
die Matrasse, mâ-trât'-tsai, the mattress;	das Bettuch, bet'-toooh, the sheet;
die Decke, deck'-kai, the coverlet;	die Vorhänge, fore''-heng'-ai, the curtains;
der Ofen, o'-fen, the stove;	das Glas, glâhss, the glass;
der Leuchter, loich'-ter, the candlestick;	die Flasche, flâsh'-shai, the bottle;
der Löffel, löf'-fel, the spoon;	der Korb, korp, the basket.

## 4. Gewerbe (professions).

Das Handwerk, hant'-verrk, the profession;  
 der Handwerker, hant''-verrk'-ker, the artisan, mechanic;  
 der Metzger, mets'-gher, the butcher;  
 der Bäcker, beck'-ker, the baker;  
 der Müller, mül'-ler, the miller;  
 der Hutmacher, hoot''-mäch'-gher, the hatter;  
 der Schneider, shni'-der, the tailor;  
 der Schuster, shoo'-ster, the shoemaker;  
 der Barbier, bär'-beer', the barber;  
 der Schreiner, shri'-ner, the joiner;  
 der Zimmermann, taim''-mer-mân', the carpenter;

der Glaser, glä'-zer, the glazier;  
 der Schlosser, shloss'-ser, the lock-smith;  
 der Schmied, shmeet, the smith;  
 der Hufschmied, hoo'-shmeet, the farrier;  
 der Sattler, zât'-ler, the saddler;  
 der Böttcher, böt'-gher, the cooper;  
 der Gerber, gherr'-ber, the tanner;  
 der Kaufmann, kouf'-mân, the merchant;  
 der Buchhändler, booch''-hend'-ler, the bookseller;  
 der Buchbinder, booch''-bin'-der, the book-binder;  
 der Maurer, mou'-rer, the mason;  
 die Nähterin, nai'-tai-rin, the seamstress;  
 die Wäschlerin, vesh'-shai-rin, the laundress.

## 5. Lebensmittel (victuals).

Das Brot, brote, the bread;  
 das Mehl, mail, the meal, flour;  
 das Fleisch, fi'sh, the meat;  
 der Braten, brâ'-ten, the roast-meat;  
 Kalbfleisch, kâlp'-fi'sh, veal;  
 Rindfleisch, rint'-fi'sh, beef;  
 Hammelfleisch, hâmm''-mel-fi'sh', mutton;  
 der Fisch, fish, the fish;  
 das Ei, eye (I), the egg;  
 der Salat, sâl-lâ't', the salad;  
 der Senf, zenf, the mustard;  
 das Salz, sâlts, the salt;  
 das Öl, ô'l, the oil;  
 der Essig, ess'-sich, the vinegar;  
 Schweinefleisch, shwi''-nai-fi'sh', pork;  
 der Schinken, shink'-en, the ham;  
 das Gemüse, gai-mü'-zai, the vegetable;  
 die Suppe, zöop'-pai, the soup;

der Kohl, kole, the cabbage;  
 die Kartoffel, kâr-tof'-fel, the potatoe;  
 die Erbse, errp'-zai, the pea;  
 die Bohne, bo'-nai, the bean;  
 der Kuchen, koo'-ghen, the cake;  
 das Obst, o'pst, the fruit;  
 der Pfeffer, pfef'-fer, the pepper;  
 die Butter, bööt'-ter, the butter;  
 der Käse, kai'-zai, the cheese;  
 die Milch, milch, the milk;  
 der Wein, vine, the wine;  
 das Bier, beer, the beer;  
 das Frühstück, frü'-stück, the breakfast;  
 das Mittagessen, mit''-tâhghs-ess'-sen, the dinner;  
 das Abendbrot, fes''-per-brote', the afternoon's luncheon;  
 das Abendessen, â''-bent-ess'-sen, the supper.

## 5. Kleidungsstücke (clothing).

Der Rock, rock, the coat;  
 das Kleid, klite, the gown;  
 der Mantel, mân'-tel, the cloak;  
 die Weste, vess'-tai, the waistcoat;  
 die Jacke, yâck'-kai, the jacket;  
 die Hose, ho'-zai, the pantaloons;  
 die Unterhose, öön''-ter-ho'-zai, the drawers;  
 der Schuh, shoo, the shoe;  
 der Strumpf, ströömpf, the stocking;  
 der Stiefel, stee'-fel, the boot;  
 der Pantoffel, pân-tof'-fel, the slipper;  
 das Hemd, hemt, the shirt, shift;  
 der Unterrock, öön''-ter-rock', the petticoat;  
 die Schürze, shürr'-tsai, the apron;

der Handschuh, hant'-shoo, the glove;  
 der Ring, ring (rink), the ring;  
 das Taschentuch, tâsh''-shen-tooch', the handkerchief;  
 der Hut, hoot, the hat;  
 die Mütze, mü't'-tsai, the cap;  
 die Uhr, oor, the watch;  
 der Regenschirm, rai''-ghen-shirrm', the umbrella;  
 der Sonnenschirm, zon''-nen-shirrm', the parasol;  
 der Fächer, fâch'-gher, the fan;  
 der Stock, stock, the cane;  
 der Beutel, boi'-tel, the purse;  
 die Brille, bril'-lai, the spectacles.

## 7. Der menschliche Körper (the human body).

Der Mensch, mensh, the man;  
 der Körper, körr'-per, the body;  
 der Kopf, kopf, the head;  
 das Haar, hähr, the hair;  
 das Gesicht, gai-zicht', the face;  
 die Stirne, stirr'-nai, the forehead;  
 das Auge, ou'-gai, the eye;  
 die Nase, nâ'-zai, the nose;  
 das Ohr, ore, the ear;  
 der Mund, möönt, the mouth;  
 das Kinn, kin, the chin;  
 der Bart, bährt, the beard;  
 die Lippe, lip'-pai, the lip;  
 der Zahn, tsähn, the tooth;  
 die Zunge, tsöong'-ai, the tongue;

der Hals, hălss, the neck;  
 die Schulter, shööl'-ter, the shoulder;  
 der Rücken, rük'-ken, the back;  
 der Arm, ärrm, the arm;  
 die Hand, hänt, the hand;  
 der Finger, fing'-er, the finger;  
 der Nagel, nâ'-ghel, the nail;  
 die Brust, brööst, the breast;  
 das Herz, herrts, the heart;  
 der Magen, mâ'-ghen, the stomach;  
 das Bein, bine, the leg;  
 der Fuß, fooss, the foot;  
 das Knie, k'nee (k pronounced), the knee;  
 die Zehe, tsey'-hai, the toe;  
 das Gehirn, gai-hirrn', the brain.

## 8. Vierfüßige Thiere (quadrupeds).

Das Thier, teer, the animal;  
 das Pferd, pfairrt, the horse;  
 der Esel, ai'-zel, the donkey;  
 der Hund, höönt, the dog;  
 die Katze, kât'-tsai, the cat;  
 die Ratte, rat'-tai, the rat;  
 die Maus, mouse, the mouse;  
 der Maulwurf, moul'-vöörf, the mole;  
 das Schwein, shwine, the pig;  
 die Ziege, tsee'-gai, the goat;  
 die Gemse, ghem'-zai, the chamois;  
 der Hase, hä'-zai, the hare,  
 das Eichhorn, i'ch'-horn, the squirrel;  
 der Affe, âf'-fai, the monkey;

der Hirsch, hirrah, the stag;  
 das Reh, rey, the roe;  
 der Ochse, ock'-sai, the ox;  
 der Stier, steer, the bull;  
 die Kuh, koo, the cow;  
 das Kalb, kâlp, the calf;  
 das Schaf, shâhf, the sheep;  
 das Lamm, lâm, the lamb;  
 der Fuchs, fööcks, the fox;  
 der Wolf, völf, the wolf;  
 der Bär, bair, the bear;  
 der Löwe, lö'-vai, the lion;  
 das Kamel, câm-meyl', the camel;  
 der Elephant, ai-lai-fânt', the elephant.

## 9. Vögel (birds).

Der Vogel, fo'-ghel, the bird;  
 der Hahn, hâhn, the cock;  
 das Huhn, hoon, the hen;  
 das Hühnchen, hü'n'-chen, the chicken;  
 der Schwan, shwâhn, the swan;  
 die Gans, gâns, the goose;  
 die Ente, en'-tai, the duck;  
 die Taube, tou'-bai, the pigeon;  
 der Pfau, pfou, the peacock;  
 die Wachtel, vâch'-tel, the quail;  
 die Schnepfe, shnep'-fai, the snipe;

das Rebhuhn, rep'-hoon, the partridge;  
 der Krametsvogel, krâm''-mets-fo'-ghel,  
 the field-fare;  
 die Amsel, âm'-zel, the black-bird;  
 die Lerche, lerr'-chai, the lark;  
 die Nachtigall, nâch''-tee-gâl', the night-gale;  
 die Schwalbe, shwâl'-bai, the swallow;  
 der Zeißig, tsai'-zich, the green-finch;  
 der Fink, fink, the finch;  
 der Sperling, sperr'-link, the sparrow

## 10. Fische, Insekten etc. (fishes, insects, etc.)

Der Fisch, fish, the fish;  
 der Hecht, hecht, the pike;  
 der Lachs, lâcks, the salmon;  
 der Karpfen, kârrp'-fen, the carp;  
 die Schleie, shli'-ai, the tench;  
 der Aal, âhl, the eel;

die Forelle, fo-rel'-lai, the trout;  
 die Kröte, krö'-tai, the toad;  
 der Frosch, frösh, the frog;  
 der Wurm, vöörm, the worm;  
 die Raupe, rou'-pai, the caterpillar;  
 die Ameise, â'-mi-zai, the ant;

die Spinne, spin'-nai, the spider;  
 die Laus, louse, the louse;  
 der Haring, hey'-rink, the herring;  
 die Auster, ou'-ster, the oyster;  
 die Muschel, möösh'-shel, the muscle-fish;  
 der Krebs, kraips, the craw-fish;

die Schlange, shlang'-ai, the snake;  
 der Floh, flo, the flea;  
 die Fliege, flee'-gai, the fly;  
 die Biene, bee'-nai, the bee;  
 die Wespe, vess'-pai, the wasp;  
 der Schmetterling, shmet'-ter-link, the but-  
 [terfly.]

### 11. Bäume und Blumen (trees and flowers).

Der Baum, boum, the tree;  
 der Apfelbaum, ap''-fel-boum', the apple-  
 tree;  
 der Birnbaum, birrn'-boum, the pear-tree;  
 der Pfauenenbaum, pfou''-men-boum',  
 the plum-tree;  
 der Kirschbaum, kirsh'-boum, the cherry-  
 tree;  
 der Nußbaum, nöös'-boum, the nut-tree;  
 die Eiche, i'-chai, the oak-tree;  
 die Fichte, fäch'-tai, the pine-tree;  
 die Lanne, tân'-nai, the fir-tree;  
 die Buche, boo'-chai, the beech;  
 die Ulme, ööl'-mai, the elm;  
 die Pappel, pöp'-pel, the poplar;

die Blume, bloo'-mai, the flower;  
 die Rose, ro'-zai, the rose;  
 die Nelke, nel'-kai, the pink;  
 die Tulpe, tööl'-pai, the tulip;  
 die Lilie, lee'-lee-ai, the lily;  
 die Levkoje, lef-ko'-yai, the gilliflower;  
 das Veilchen, file'-chen, the violet;  
 die Maiblume, mi''-bloo'-mai, the lily of  
 the valley;  
 die Kornblume, korrn''-bloo'-mai, the corn-  
 flower;  
 der Flieder, flee'-der, the elder;  
 die Sonnenblume, zon''-nen-bloo'-mai, the  
 sun-flower;  
 das Weisblatt, ghice'-blät, the honey-suckle.

### 12. Das Land (country).

Das Land, lânt, the country, land;  
 das Feld, felt, the field;  
 die Gegend, ghey'-ghent, the country;  
 die Ebene, ai'-bai-nai, the plain;  
 der Berg, berrch, the mountain;  
 das Thal, tähl, the valley;  
 der Wald, vält, the forest;  
 der Busch, böösh, the copse;  
 der Weg, vaiçh, the road;  
 der Bach, bâch, the brook;  
 die Wiese, vee'-zai, the meadow;  
 die Heide, hi'-dai, the heath;  
 der Hügel, hü'-ghel, the hill;

die Hütte, hüt'-tai, the cottage;  
 das Dorf, dorrf, the village;  
 der Flecken, fleck'-ken, the borough;  
 das Schloß, shloss, the castle;  
 der Meierhof, mi''-er-ho'f', the farm;  
 die Mühle, müh'-lai, the mill;  
 das Korn, korrn, the corn;  
 der Weizen, vite'-sen, the wheat;  
 die Gerste, gherr'-stai, the barley;  
 der Hafer, hä'-fer, the oats;  
 das Stroh, stro, the straw;  
 das Heu, hoi, the hay;  
 die Traube, trou'-bai, the bunch of grapes.

## Leichte Gespräche. EASY DIALOGUES.

### 1.

#### Essen und Trinken. Eating and drinking.

Are you hungry?	Sind Sie hungrig?	Zint zee hōōng'-riq?
I have a good appetite.	Ich habe guten Appetit.	Ich hā'-bai gōō'-ten āp-pai-teet'.
I am very hungry.	Ich bin sehr hungrig.	Ich bin zeyr hōōng'-riq.
Eat something.	Essen Sie etwas.	Ess'-sen zee et'-vās.
What will you eat?	Was wollen Sie essen?	Vās vol'-len zee ess'-sen?
What do you wish to eat?	Was wünschen Sie zu essen?	Vās vūn'-shen zee tsao ess'-sen?
You do not eat.	Sie essen nicht.	Zee ess'-sen niqt.
I beg your pardon; I eat very heartily.	Ich bitte um Verzeihung, ich esse sehr viel.	Ich bit'-tai ōm ferr-tai'-hōōnk, ich ess'-sai zeyr feel.
I have eaten very heartily.	Ich habe sehr viel gegessen.	Ich hā'-bai zeyr feel gai-ghess'-sen.
I have dined with a good appetite.	Ich habe mit gutem Appetit zu Mittag gegessen.	Ich hā'-bai mit goo'-tem āp-pai-teet' tsao mit-tāhq' gai-ghess'-sen.
Eat another piece.	Essen Sie noch ein Stückchen.	Ess'-sen zee noch ine stück'-chen.
I can eat no more.	Ich kann nichts mehr essen.	Ich kân niqts meyr ess'-sen.
Are you thirsty?	Sind Sie durstig?	Zint zee dōōr'-stiq?
Are you not thirsty?	Haben Sie keinen Durst?	Hā'-ben zee keinen dōōrst.
I am very thirsty.	Ich bin sehr durstig.	Ich bin zeyr dōōr'-stiq.
I am dying of thirst.	Ich vergehe vor Durst.	Ich fer-ghey'-hai fore dōōrst.
Let us drink.	Lassen Sie uns trinken.	Lās'-sen zee ōōnas trink'-en.
Give me something to drink.	Geben Sie mir zu trinken.	Gai'-ben zee meer tsao trink'-en.
Will you drink a glass of wine?	Wollen Sie ein Glas Wein trinken?	Vol'-len zee ine glāhss vine trink'-en?
Drink a glass of beer.	Trinken Sie ein Glas Bier.	Trink'-en zee ine glāhss beer
Drink another glass of wine.	Trinken Sie noch ein Glas Wein.	Trink'-en zee noch ine glāhss vine.
Sir, I drink to your health.	Mein Herr, ich trinke auf Ihre Gesundheit.	Mine herr, ich trink'-ai ouf ee'-rai gai-zōōnt'-hite.
I have the honor, to drink to your health.	Ich habe die Ehre, auf Ihre Gesundheit zu trinken.	Ich hā'-bai dee ey'-rai, ouf ee'-rai gai-zōōnt'-hite tsao trink'-en.

### 2.

#### Gehen und Kommen. Going and coming.

Where are you going?	Wohin gehen Sie?	Vo-hin' ghey'-hen zee?
I am going home.	Ich gehe nach Hause.	Ich ghey'-hai nāq hou'-zai.
I was going to your house.	Ich wollte zu Ihnen.	Ich vol'-tai tsao ee'-nen.
Where do you come from?	Woher kommen Sie.	Vo-hair' kom'-men zee?

I come from my brother's.	Ich komme von meinem Bruder.	Ich kom'-mai fon mi'-nem broo'-der.
I am coming from church.	Ich komme aus der Kirche.	Ich kom'-mai ous dair kirr'-chai.
I just left the school.	Ich komme so eben aus der Schule.	Ich kom'-mai zo ai'-ben ous dair shoo'-lai.
Will you go with me?	Wollen Sie mit mir gehen?	Vol'-len see mit meer ghey'-hen?
Whither do you wish to go?	Wohin wollen Sie gehen?	Vo'-hin vol'-len see ghey'-hen?
We will go for a walk.	Wir wollen spazieren gehen.	Veer vol'-len spät-zee'-ren ghey'-hen.
We will take a walk.	Wir wollen einen Spaziergang machen.	Veer vol'-len i'-nen spät-seer'-gänk mäch'-chen.
With all my heart, most willingly.	Sehr gern, mit Vergnügen.	Zeyr gherrn, mit fer-g'nü'-ghen.
What way shall we take?	Welchen Weg wollen wir nehmen?	Vel'-chen vaiß vol'-len veer nai'-men?
Any way you like.	Welchen Weg Sie wollen.	Vel'-chen vaiß zee vol'-len.
Let us go into the park.	Lassen Sie uns in den Park gehen.	Läss'-sen zee döns in dain pärrk ghey'-hen.
Let us take your friend in our way.	Lassen Sie uns im Vorbeigehen Ihren Freund abholen.	Läss'-sen zee döns im fore-bi'-ghey'-hen ee'-ren froit äp'-ho'-len.
As you please.	Wie es Ihnen gefällig ist.	Vee ess ee'-nen gai-fel'-lich ist.
Is Mr. B. at home?	Ist Herr B. zu Hause?	Ist herr B. tsou hou'-zai?
He is gone out.	Er ist ausgegangen.	Air ist ous'-gai-gäng'-en.
He is not at home.	Er ist nicht zu Hause.	Air ist nicht tsou hou'-zai.
Can you tell us, where he is gone?	Können Sie uns sagen, wohin er gegangen ist?	Kön'-nen zee döns zä'-ghen, vo'-hin air gai-gäng'-en ist?
I cannot tell you precisely.	Ich kann es Ihnen nicht gewiß sagen.	Ich kân ess ee'-nen nicht gai-viss' zä'-ghen.
I think, he is gone to see his sister.	Ich glaube, daß er zu seiner Schwester gegangen ist.	Ich glou'-bai, dâss air tsou xi'-ner shwes'-ter gai-gäng'-en ist.
Do you know, when he will come back?	Wissen Sie, wann er zurückkommt?	Viss'-sen zee, vân air tsou-rück'-komt?
No, he said nothing of it, when he went out.	Nein; er hat nichts davon gesagt, als er ging.	Nine, air häht nichts dâ-fon'-gai-zâ'tt', äss air ghink.
Then we must go without him.	Dann müssen wir ohne ihn gehen.	Dân müß'-sen veer oh'-nai een ghey'-hen.

## 3.

## Fragen und Antworten. Questions and answers.

Come nearer; I have something to tell you.	Treten Sie näher, ich habe Ihnen etwas zu sagen.	Trai'-ten zee nai'-her, ich hä'-bai ee'-nen et'-vâss tsou zä'-ghen.
I have a word to say to you.	Ich habe Ihnen ein Wort zu sagen.	Ich hä'-bai ee'-nen ine vörrt'-chen tsou zä'-ghen.
Listen to me.	Hören Sie mich an.	Hö'-ren zee mich ân.
I want to speak to you.	Ich möchte mit Ihnen sprechen.	Ich möch'-tai mit ee'-nen sprech'-chen.
What is your pleasure?	Was steht zu Ihren Diensten?	Vâss steyt tsou ee'-ren deen'-sten?
I am speaking to you.	Ich spreche mit Ihnen.	Ich sprech'-chai mit ee'-nen.

I am not speaking to you.	Ich spreche nicht mit Ihnen.	Ich sprech'-chai nicht mit ee'-nen.
What do you say?	Was sagen Sie?	Vass zâ'-ghen zee?
What did you say?	Was haben Sie gesagt?	Vass hâ'-ben zee gai-zâ'cht'?
I say nothing.	Ich sage nichts.	Ich zâ'-gai nichts.
Do you hear?	Hören Sie?	Hô'-ren zee?
Do you hear what I say?	Verstehen Sie, was ich sage?	Fer-stai'-hen zee, vass ich zâ'-gai?
Do you understand me?	Verstehen Sie mich?	Fer-stai'-hen zee mich?
Will you be so kind, as to repeat....?	Wollen Sie so gut sein, zu wiederholen....?	Vol'-len zee zo goot zine, tsoo vee'-der-ho'-len....?
I understand you well.	Ich verstehe Sie wohl.	Ich fer-stai'-hai zee vole.
Why do you not answer me?	Warum antworten Sie mir nicht?	Vâ'-rôom ânt'-vorr'-ten zee meer nicht?
Do you not speak French?	Sprechen Sie nicht französisch?	Sprech'-ghen zee nicht frân-tsô'-zish?
Very little, Sir.	Sehr wenig, mein Herr.	Seyr vai'-nich, mine herr.
I understand it a little, but I do not speak it.	Ich verstehe es ein wenig, aber ich spreche es nicht.	Ich fer-stey'-hai ees ine vai'-nich, â'-ber ich sprech'-chai ees nicht.
Speak louder.	Sprechen Sie lauter.	Sprech'-ghen zee lou'-ter.
Do not speak so loud.	Sprechen Sie nicht so laut.	Sprech'-ghen zee nicht zo lout.
Do not make so much noise.	Machen Sie nicht so viel Lärm.	Mâch'-ghen zee nicht zo feel lerrm.
Hold your tongue.	Schweigen Sie.	Shwi'-ghen zee.
Did you not tell me, that....?	Sagten Sie mir nicht, daß....?	Zâhch'-ten zee meer nicht, dâss....?
Who told you that?	Wer hat Ihnen das gesagt?	Vair hâht ee'-nen dâss gai-zâ'cht'?
They have told me so.	Man hat es mir gesagt.	Mân hâht ees meer gai-zâ'cht'.
Somebody has told me so.	Es hat mir's Jemand gesagt.	Ess hâht meer'es yai'-mânt gai-zâ'cht.
I have heard it.	Ich habe es gehört.	Ich hâ'-bai ees gai-hô'rt.
What do you wish to say?	Was wollen Sie sagen?	Vâss vol'-len zee zâ'-ghen?
What is that good for?	Wozu soll das dienen?	Vo-tsoo' sol dâss dee'-nen?
How do you call that?	Wie nennen Sie das?	Vee nen'-nen zee dâss?
That is called....	Das heißt....	Dâss hi'sst....
May I ask you....?	Darf ich Sie fragen....?	Dârî ich zee frâ'-ghen....?
What do you wish?	Was wünschen Sie?	Vâss vûn'-shen zee?
Do you know Mr. G.?	Kennt Sie Herrn G.?	Ken'-nen zee herrn G.?
I know him by sight.	Ich kenne ihn von Ansehen.	Ich ken'-nai een fon ân'-zey'-hen.
I know him by name.	Ich kenne ihn dem Namen nach.	Ich ken'-nai een dem nâ'-men nâch.

## 4.

## Das Alter. The age.

How old are you?	Wie alt sind Sie?	Vee âlt zint zee?
How old is your brother?	Wie âlt ist Ihr Herr Bruder?	Vee âlt ist eer herr broo'-der?
I am twelve years old.	Ich bin zwölf Jahre alt.	Ich bin tswölf yâ'-rai âlt.
I am ten years and six months old.	Ich bin zehn und ein halbes Jahr alt.	Ich bin tsain ôont ine hâl'-bess yâhr âlt.
Next month I shall be sixteen years old.	Im nächsten Monat werde ich sechzehn Jahre alt.	Im nâich'-sten mo'-nât verr'-dai ich zech'-tsain yâ'-rai âlt.



I was eighteen years old last week.	Vergangene Woche bin ich achtzehn Jahre alt geworden.	Fer-gang'-ai-na! voſ'-ſhai bin ich acht'-tsain yâ'-rai âlt gai-vorr'-den.
You do not look so old.	Sie sehen nicht so alt aus.	Zee zey'-hen niſt zo âlt ouss.
You look older.	Sie sehen älter aus.	Zee zey'-hen el'-ter ouss.
I thought, you were older.	Ich hielt Sie für älter.	Ich heelt zee für el'-ter.
I did not think you were so old.	Ich hielt Sie nicht für so alt.	Ich heelt zee niſt für zo âlt.
How old may your uncle be?	Wie alt mag Ihr Onkel sein?	Vee âlt mâ'ſſ eer o'-hime zine?
He may be sixty years old.	Er kann etwa ſechzig Jahre haben.	Air kân et'-vâ ſech'-tsiſſ yâ'-rai hâ'-ben.
He is about sixty years old.	Er iſt ungefähr ſechzig Jahre alt.	Air iſt dôn''-gai-fair' ſech'-tsiſſ yâh'-rai âlt.
He is more than fifty years old.	Er iſt über fünfzig Jahre alt.	Air iſt ü'-ber fünf'-tsiſſ yâh'-rai âlt.
He is a man of fifty and upwards.	Er iſt ein Mann von fünfzig und einigen Jahren.	Air iſt ine mân fon fünf'-tsiſſ dôn't i'-nig-en yâ'-ren.
He may be sixty or thereabouts.	Er kann etwa ſechzig Jahre zählen.	Air kân et'-vâ ſech'-tsiſſ yâ'-rai tſai'-len.
He is above eighty.	Er iſt über achtzig Jahre.	Air iſt ü'-ber acht'-tsiſſ yâ'-rai.
That is a great age.	Das iſt ein hohes Alter.	Dâss iſt ine ho'-heſſ âl'-ter
Is he so old?	Iſt er ſo alt?	Iſt air zo âlt?
He begins to grow old.	Er fängt an zu altern.	Air fenkt ân tſoo âl'-tern.

## 5.

## Die Zeit. The time.

What o'clock is it?	Wie viel Uhr iſt es?	Vee feel oor iſt eſſ?
Pray tell me what time it is.	Ich bitte, ſagen Sie mir, welche Zeit es iſt.	Ich bit'-tai, zâ'-ghen zee meer, vel'-ſhai tſaite eſſ iſt.
It is one o'clock.	Es iſt ein Uhr.	Eſſ iſt ine oor.
It is past one.	Es iſt ein Uhr vorbei.	Eſſ iſt ine oor fore-bi'.
It has struck one.	Es hat eins geſchlagen.	Eſſ hâht i'neſſ gai-ſhlâ'-ghen.
It is a quarter past one.	Es iſt ein Viertel auf zwei.	Eſſ iſt ine feer'-tel ouf tſvi.
It is half past one.	Es iſt halb zwei.	Eſſ iſt hâlp tſvi.
It wants ten minutes of two.	Es fehlen zehn Minuten an zwei.	Eſſ fai'-len tsain mee-noo'-ten ân tſvi.
It is not yet two o'clock.	Es iſt noch nicht zwei Uhr.	Eſſ iſt noch niſt tſvi oor.
It is only twelve o'clock.	Es iſt erſt zwölf.	Eſſ iſt eyrst tſvôlf.
It is almost three o'clock.	Es iſt beinahe drei.	Eſſ iſt hi-nâ'-hai dri.
It is on the stroke of three.	Es iſt gegen drei.	Eſſ iſt ghey'-ghen dri.
It is going to strike three.	Es wird gleich drei Uhr ſchlagen.	Eſſ virrt gli'ſſ dri oor ſhlâ'-ghen.
It is ten minutes past three.	Es iſt zehn Minuten nach drei.	Eſſ iſt tsain mee-noo'-ten nâſſ dri.
The clock is going to strike.	Die Uhr wird ſogleich ſchlagen.	Dee oor virrt zo-gli'ſſ ſhlâ'-ghen.
There the clock strikes.	Da ſchlägt die Uhr.	Dâ ſhlai'ſſt dee oor.
It is not late.	Es iſt nicht ſpät.	Eſſ iſt niſt ſpait.
It is later than I thought.	Es iſt ſpäter, als ich dachte.	Eſſ iſt ſpai'-ter, âlſſ ich dâſſ'-tai.
I did not think it was so late.	Ich dachte nicht, daß es ſo ſpät wäre.	Ich dâſſ'-tai niſt, dâſſ eſſ zo ſpait vai'-rai.

## 6.

## Das Wetter. The weather.

What kind of weather is it?	Was ist es für Wetter?	Vass ist ess für vet'-ter?
It is bad weather.	Es ist schlechtes Wetter.	Ess ist shlech'-tess vet'-ter.
It is very cloudy.	Es ist trübe.	Ess ist trü'-bai.
It is dreadful weather.	Es ist ein abscheuliches Wetter.	Ess ist ine äp-shoi'-lich'-hess vet'-ter.
It is fine weather.	Es ist schönes Wetter.	Ess ist shö'-ness vet'-ter.
We are going to have a fine day.	Wir werden einen schönen Tag haben.	Veer verr'-den i'-nen shö'-nen tähch hä'-ben.
It is dewy.	Der Thau fällt.	Dair tou fellt.
It is foggy.	Es ist neblig.	Ess ist nai'-bai-liç.
It is rainy weather.	Es ist regnerisches Wetter.	Ess ist raich'-nai-riah-shess vet'-ter.
It threatens to rain.	Es droht zu regnen.	Ess dro't tsoo raich'-nen.
The sky becomes very cloudy.	Der Himmel umzieht sich.	Dair him'-mel ööm-tseet' ziç.
The sky is getting very dark.	Der Himmel wird dunkel.	Dair him'-mel virrt döönk'-el.
The sun is coming out.	Die Sonne fängt an sich zu zeigen.	Dee son'-nai fenkt än ziç tsoo tsai'-ghen.
The weather is clearing up again.	Das Wetter klärt sich wieder auf.	Däss vet'-ter klairt ziç vee'-der ouf.
It is very hot.	Es ist sehr heiß.	Ess ist zeyr hiee.
It is sultry.	Es ist eine erstickende Hitze.	Es ist i'-nai err-stick'-ken-dai hit'-sai.
It is very mild.	Es ist sehr milß.	Ess ist zeyr milt.
It is cold.	Es ist kalt.	Ess ist kält.
It is excessively cold.	Es ist eine übermäßige Kälte.	Ess ist i'-nai ü''-ber-mai'-sig-ai kel'-tai.
It is raw weather.	Es ist rauhes Wetter.	Ess ist rou'-hess vet'-ter.
It rains.	Es regnet.	Ess raich'-net.
It has been raining.	Es hat geregnet.	Ess häht gai-raich'-net.
It is going to rain.	Es wird gleich regnen.	Ess virrt gliç raich'-nen.
I feel some drops of rain.	Ich fühle Regentropfen.	Iç fü'-lai rai''-ghen-trop'-fen.
There are some drops of rain falling.	Es fallen Regentropfen.	Ess fäl'-len rai''-ghen-trop'-fen.
It hails.	Es hagelt.	Ess hä'-ghelt.
It snows; it is snowing.	Es schneit; es fällt Schnee.	Ess shnite; ess felt shney.
It has been snowing.	Es hat geschneit; es ist Schnee gefallen.	Ess häht gai-shnite'; ess ist shney gai-fäl'-len.
It snows in large flakes.	Es schneit in großen Flocken.	Ess shnite in gro'-sen flock'-ken.
It freezes.	Es friert.	Ess freert.
It has frozen.	Es hat gefroren.	Ess häht gai-fro'-ren.
It begins to get milder.	Es fängt an, gelinder zu werden.	Ess fenkt än gai-lin'-der tsoo verr'-den.
It thaws.	Es thaut auf.	Ess tou'-et ouf.
It is very windy.	Es ist sehr windig.	Ess ist zeyr vin'-diç.
The wind is very high.	Der Wind weht stark.	Dair vint vait stürk.
There is no air stirring.	Es weht kein Lüftchen.	Ess vait kine lüft'-ghen.
It lightens.	Es blizt.	Ess blitst.

It has lightened all night.	Es hat die ganze Nacht geblitzt.	Ess häht dee gän'-tsai nâcht gai-blitst.
It thunders.	Es donnert.	Ess don'-nert.
The thunder roars.	Der Donner rollt.	Dair don'-ner rôlt.
The lightning has struck.	Es hat eingeschlagen.	Ess häht ine'-gai-shlâ'-ghen.
It is stormy weather.	Es ist stürmisches Wetter.	Ess ist stür'-miah-shess vet'-ter.
We shall have a thunder-storm.	Wir werden ein Gewitter bekommen.	Veer verr'-den ine gai-vit'-ter bai-kom'-men.
The sky begins to clear up.	Der Himmel fängt an, sich aufzuheitern.	Dair him'-mel fenkt an, sich ouf'-tsoo-hi'-tern.
The weather is very unsettled.	Das Wetter ist sehr unbeständig.	Däss vet'-ter ist zeyr oon'-bai-sten'-diq.
It is very muddy.	Es ist sehr schmutzig.	Ess ist zeyr shmööt'-siq.
It is very dusty.	Es ist sehr staubig.	Ess ist zeyr stou'-biq.
It is very slippery.	Es ist sehr glatt.	Ess ist zeyr glât.
It is bad walking.	Es ist schlechtes Gehen.	Ess ist shleq'-tess gey'-hen.
It is day-light.	Es ist Tag.	Ess ist tâhq.
It is dark.	Es ist dunkel.	Ess ist döönk'-el.
It is night.	Es ist Nacht.	Ess ist nâcht.
It is moon-light.	Der Mond scheint.	Dair mo'nt shi'nt.
Do you think it will be fine weather?	Glauben Sie, daß es gutes Wetter geben wird?	Glou'-ben zee, däss ess goo'-tess vet'-ter gai'-ben virrt?
I do not think that it will rain.	Ich glaube nicht, daß es regnen wird.	Ich glou'-bai nicht, däss ess raich'-nen virrt.
I am afraid it will rain.	Ich fürchte, es wird regnen.	Ich fürq'-tai, ess virrt raich'-nen.
I fear so.	Ich fürchte es.	Ich fürq'-tai ess.

## 7.

## Der Gruß. The salutation.

Good morning, Sir!	Guten Morgen, mein Herr!	Goo'-ten morr'-ghen, mine herr!
I wish you a good morning.	Ich wünsche Ihnen guten Morgen.	Ich vün'-shai ee'-nen goo'-ten morr'-ghen.
How do you do?	Wie befinden Sie sich?	Vee bai'-fin'-den zee sich?
How is your health?	Wie geht es mit Ihrer Gesundheit?	Vee ghey't ess mit ee'-rer gai-zöönt'-hite?
Do you continue in good health?	Befinden Sie sich immer wohl?	Bai'-fin'-den zee sich im'-mer vole?
Pretty good; and how is yours?	Ziemlich wohl, und Sie?	Tseem'-liq vole, öönt zee?
Are you well?	Sind Sie wohl?	Zint zee vole?
Very well, and you?	Sehr wohl, und Sie auch?	Zeyr vole, öönd zee ouq?
I am perfectly well.	Ich befinde mich sehr wohl.	Ich bai'-fin'-dai miq zeyr vole.
And how is it with you?	Und wie geht es mit Ihnen?	öönt vee ghey't ess mit ee'-nen?
As usual.	Wie gewöhnlich.	Vee gai'-vön'-liq.
Pretty well, thank God.	Ziemlich gut, Gott sei Dank.	Tseem'-liq goot, Got zi dânk.
I am very happy to see you well	Es freut mich sehr, Sie wohl zu sehen.	Ess froit miq zeyr, zee vole tsoo zey'-hen.

## 8.

## Der Besuch. The visit.

There is a knock.	Es klopft.	Ess klopft.
Somebody knocks.	Es klopft Jemand.	Ess klopft yai'-mânt.
Go and see who it is.	Geh' hin und sieh, wer da ist.	Ghey hin dönt zee, vair dâ ist.
Go and open the door.	Geh' und öffne die Thür.	Ghey dönt öf'-nai dee tü'r.
It is Mrs. B.	Es ist Madame B.	Ess ist mâ-dâm' B.
I wish you a good morning.	Ich wünsche Ihnen guten Morgen.	Ich vün'-shai ee'-nen goo'-tem morr'-ghen.
I am happy to see you.	Es freut mich, Sie zu sehen.	Ess froit mich, zee tsoo zey'-hen.
I have not seen you this age.	Es ist ein Jahrhundert, seit ich Sie nicht sah.	Ess ist ine yâhr-höön'-dert, zite ich zee nicht zâh.
It is a novelty to see you.	Es ist eine Seltenheit, Sie zu sehen.	Ess ist i'-nai zel'-ten-hite, zee tsoo zey'-hen.
Pray, sit down.	Setzen Sie sich, ich bitte.	Zet'-sen zee zich, ich bit'-tai.
Sit down, if you please.	Setzen Sie sich gefälligst.	Zet'-sen zee zich gai-fel'-lichst.
Take a seat.	Nehmen Sie Platz.	Nai'-men zee plâts.
Give a chair to the lady.	Gib Madame einen Stuhl.	Gheep mâ-dâm' i'-nen stoöl.
Will you stay and take some dinner with us?	Wollen Sie zum Mittagessen bei uns bleiben.	Vol'-len zee tsööm mit'-tâhçss-ess'-sen by döns bli'-ben?
I cannot stay.	Ich kann nicht bleiben.	Ich kân nicht bli'-ben.
I only came in to see how you are.	Ich bin nur gekommen, um zu erfahren, wie Sie sich befinden.	Ich bin nõör gai-kom'-men, ööm tsoo er-fâ'-ren, vee zep zich bai-fin'-den.
I must go.	Ich muß gehen.	Ich mōöss ghey'-hen.
You are in a great hurry.	Sie sind sehr eilig.	Zee zint zeyr i'-lich.
Why are you in such a hurry?	Weshalb sind Sie so eilig?	Vess'-hâlp zint zee zo i'-lich?
I have a great many things to do.	Ich habe viel zu thun.	Ich hâ'-bai feel tsoo toon.
Surely you can stay a little longer.	Sie können wohl noch einen Augenblick bleiben.	Zee kön'-nen vole noch i'-nen ou''-ghen-blick' bli'-ben.
I will stay longer another time.	Ein ander Mal will ich länger bleiben.	Ine ân'-der mâhl vill ich leng'-er bli'-ben.
I thank you for your visit.	Ich danke Ihnen für Ihren Besuch.	Ich dânk'-ai ee'-nen für ee'-ren bai-zooç'.
I hope to see you soon again.	Ich hoffe Sie bald wieder zu sehen.	Ich hof'-fai zee bält vee'-der tsoo zey'-hen.

## 9.

## Frühstück. Breakfast.

Have you breakfasted?	Haben Sie gefrühstückt?	Hâ'-ben zee gai-frü'-stückt?
Not yet.	Noch nicht.	Noch nicht.
You are come just in time.	Sie kommen gerade zu rechter Zeit.	Zee kom'-men gai-râ'-dai tsoo rech'-ter taite.
You will breakfast with us.	Sie werden mit uns frühstücken.	Zee verr'-den mit döns früh'-stück'-ken.
Breakfast is ready.	Das Frühstück ist bereit.	Dâss frü'-stück ist bai-rite'.
Do you drink tea or coffee?	Trinken Sie Thee oder Kaffee?	Trink'-en zee tey o'-der kâf'-fai?

Would you prefer chocolate?	Wollen Sie vielleicht lieber Chocolate?	Vol'-len zee feel-li'cht/ lee'-ber sho-ko-lä'-dai.
I prefer coffee.	Ich ziehe den Kaffee vor.	Ich tsee'-hai dain kâf'-sai fore.
What can I offer you?	Was kann ich Ihnen anbieten?	Vâss kân ich ee'-nen ân'-bee'-ten?
Here are rolls and toast.	Hier sind Milchbrötchen und geröstetes Brot.	Here zint milch'-bröt'-chen öönt gai-röss'-tai-tess brote.
What do you like best?	Was mögen Sie am liebsten?	Vâss mö'-ghen zee âm leep'-sten?
I shall take a roll.	Ich werde ein Brötchen nehmen.	Ich verr'-dai ine bröt'-chen nai'-men.
How do you like the coffee?	Wie finden Sie den Kaffee?	Vee fin'-den zee dain kâf'-sai?
Is the coffee strong enough?	Ist der Kaffee stark genug?	Ist dair kâf'-sai stârrk gainooch'.
It is excellent.	Er ist vorzüglich.	Air iat fore-tref'-liçh.
Is there enough sugar in it?	Ist genug Zucker darin?	Ist gai-nooch' tsöök'-ker dâ-rin'?
If there is not, do not make any ceremony.	Ist es nicht, so machen Sie keine Komplimente.	Ist ess nicht, zo mâch'-ghen zee ki'-nai com-plee-men'-tai.
Do as if you were at home.	Thun Sie, als ob Sie zu Hause wären.	Toon zee, âlss op zee tsoo hou'-zai vai'-ren.

## 10.

## Vor dem Mittagessen. Before dinner.

At what time do we dine to-day?	Um welche Zeit essen wir heute zu Mittag?	Ööm vel'-çhai tsite ess'-sen veer hoi'-tai tsao mit'-tâhçh'?
We shall dine at two o'clock.	Wir werden um zwei Uhr essen.	Veer verr'-den ööm tvi oor ess'-sen.
We shall not dine before three o'clock.	Wir werden nicht vor drei Uhr essen.	Veer verr'-den nicht fore dri oor ess'-sen.
Shall we have anybody at dinner to-day?	Werden wir heute zum Essen Jemanden bei uns haben?	Verr'-den veer hoi'-tai tsööm ess'-sen yai'-mân-den by öönss hâ'-ben?
Do you expect company?	Erwarten Sie Gesellschaft?	Er-varr'-ten zee gai-zel'-shâft?
I expect Mr. B.	Ich erwarte Herrn B.	Ich er-varr'-tai herrn B.
Mr. D. has promised to come if the weather permits it.	Herr D. hat versprochen zu kommen, wenn es das Wetter erlaubt.	Herr D. hâht fer-sproçh'-ghen, tsao kom'-men, ven ess dâss vet'-ter er-loupt'.
Have you given orders for dinner?	Haben Sie die Befehle zum Mittagessen gegeben?	Hâ'-ben zee dee bai-fai'-lai tsööm mit'-tâhçhss-ess'-sen gai-gai'-ben?
What have you ordered for dinner?	Was haben Sie zum Essen bestellt?	Vâss hâ'-ben zee tsööm ess'-sen bai-stellt'?
Have you sent for fish?	Haben Sie Fisch besorgen lassen?	Hâ'-ben zee fish bai-zorr'-ghen lâss'-sen?
I could not get any fish.	Ich habe keinen Fisch bekommen können.	Ich hâ'-bai ki'-nen fish bai-kom'-men kön'-nen.
I fear, we shall have a very indifferent dinner.	Ich besorge, daß wir kein sonderliches Mittagessen haben werden.	Ich bai-zorr'-gai, dâss veer kine zon'-der-liçh'-ghen mit'-tâhçhss-ess'-sen hâ'-ben verr'-den.
We must do as we can.	Wir müssen uns behelfen.	Veer müss'-sen öönss bai-hel'-fen.

## 11.

## Mittagessen. Dinner.

What shall I help you to?	Was soll ich Ihnen vorlegen?	Vâss zol ich ee'-nen fore'-lai'-ghen?
Will you take a little soup?	Wollen Sie etwas Suppe?	Vol'-len zee et'-vâss zööp'-pai?
No, I thank you. I will trouble you for a little beef.	Ich danke. Ich werde Sie um etwas Rindfleisch bitten.	Ich dânk'-ai. Ich verr'-dai zee ööm et'-vâss rint'-fi'-eh bit'-ten.
It looks so very nice.	Es sieht so gut aus.	Ess zeet zo goot ouns.
Which piece do you like best?	Welches Stück haben Sie am liebsten?	Vel'-chess stück hâ'-ben zee am leep'-sten.
I hope this piece is to your liking.	Ich hoffe, daß dies Stück nach Ihrem Geschmack ist.	Ich hof'-fai, dâss deess stück nâch ee'-rem gai-shmâck'-kai ist.
Gentlemen, you have the dishes near you.	Meine Herren, die Schüsseln stehen vor Ihnen.	Mi'-nai herr'-ren, dee shüss'-seln stai'-hen fore ee'-nen.
Help yourselves.	Bedienen Sie sich.	Bai-dee'-nen zee zich.
Take without ceremony what you like best.	Nehmen Sie ohne Umstände, was Ihnen beliebt.	Nai'-men zee oh'-nai ööm'-sten-dai, vâss ee'-nen bai-leept'.
Would you like a little of this roast-meat?	Wollen Sie ein wenig von diesem Braten?	Vol'-len zee ine vey'-nich fon dee'-zem brâ'-ten?
Do you choose some fat?	Wollen Sie Fett?	Vol'-len zee fet'-tess?
Give me some of this lean, if you please.	Geben Sie mir Mageres, wenn es Ihnen gefällt.	Gai'-ben zee meer mâ'-gai-ress, ven ess ee'-nen gai-fel'-lich ist.
How do you like the roast-meat?	Wie finden Sie den Braten?	Vee fin'-den zee dain brâ'-ten?
It is excellent, delicious.	Er ist vortrefflich, köstlich.	Air ist fore-tref'-lich, köst'-lich.
What will you take with your meat?	Was wünschen Sie zum Fleisch?	Vâss vün'-shen zee tsööm fi'-ah?
May I help you to some vegetables?	Darf ich Ihnen Gemüse geben?	Dârf ich ee'-nen gai-mü'-zai gai'-ben.
Will you take peas or cauliflower?	Wünschen Sie Erbsen oder Blumenkohl?	Vün'-shen zee errp'-zen o'-der blog'-men-kole'?
It is quite indifferent to me.	Es ist mir ganz gleich.	Ess ist meer gânts gli'ch.
I shall send you a piece of this fowl.	Ich will Ihnen ein Stückchen von diesem Geflügel reichen.	Ich vil ee'-nen ine stück'-ghen fon dee'-zem gai-fiü'-ghel ri'-ghen.
No, thank you, I can eat no more.	Ich danke, ich kann nichts mehr essen.	Ich dânk'-ai, ich kân nichts meyr ess'-sen.
You are a poor eater.	Sie sind ein schwacher Esser.	Zee zint ine shwâch'-gher ess'-ser.
You eat nothing.	Sie essen gar nichts.	Zee ess'-sen gâhr nichts.
I beg your pardon, I do honor to your dinner.	Ich bitte um Verzeihung, ich mache Ihrem Essen Ehre.	Ich bit'-tai ööm fer-tsi'-höönk, ich mâch'-chai ee'-rem. ess'-sen ey'-rai.
You may take away.	Ihr könnt nun abdecken.	Eer könt nöön âp'-deck'-ken.

## 12.

## Thee. Tea.

Have you carried in the tea-things?	Haßt du Alles gebracht, was zum Thee gehört?	Hâhst doo âl'-les gai-brâcht'-vâss tsööm tey gai-hö'rt'?
Everything is on the table.	Es ist Alles auf dem Tische.	Ess ist âl'-less ouf dem tish'-shai

Does the water boil?	Kocht das Wasser?	Kocht dass vass'-ser?
Tea is ready?	Der Thee ist fertig.	Dair tey ist ferr'-tiq.
They are waiting for you.	Sie werden erwartet.	Zee verr'-den er-warr'-tet.
Here I am.	Hier bin ich.	Here bin ich.
We have not cups enough.	Wir haben nicht Tassen genug.	Veer hä'-ben nicht tass'-sen gai-nooch'.
We want two more cups and saucers.	Wir müssen noch zwei Tassen haben.	Veer müss'-sen noch tsvi tass'-sen hä'-ben.
Bring another tea-spoon and a saucer.	Bringe noch einen Thee-löffel und eine Untertasse.	Bring'-ai noch i'-nen tey''-löf'-fel dönt i'-nai dönn'-ter-tass'-sai.
You have not brought in the sugar-tongs.	Du hast die Zuckerzange nicht gebracht.	Doo hähst dee tsöök''-ker-tsang'-ai nicht gai-bräqht'
Do you take cream?	Nehmen Sie Rahm?	Nai'-men zee nähm?
The tea is so strong.	Der Thee ist so stark.	Dair tey ist zo stärk.
I shall thank you for a little more milk.	Ich werde noch um etwas Milch bitten.	Ich verr'-dai noch döm et'-vass milq bit'-ten.
Here are cakes and muffins.	Hier ist Kuchen und Brot-kuchen.	Here ist koo'-qen dönt brote''-koo'-qen.
Do you prefer some bread and butter?	Essen Sie lieber Butterbrot?	Ess'-sen zee lee'-ber bööt''-ter-brote'?
I shall take a slice of bread and butter.	Ich werde ein Butterbrot nehmen.	Ich verr'-dai ine bööt''-ter-brote' nai'-men.
Pass the plate this way.	Schieb' den Teller hierher.	Sheep dain tel'-ler here'-hair.
Ring the bell, if you please.	Schellen Sie gefälligst.	Shel'-len zee gai-fel'-liqst.
Will you kindly ring the bell?	Wollen Sie gütigst die Klingel ziehen?	Vol'-len zee gü'-tiqst dee kling'-el tsee'-hen?
We want some more water.	Wir brauchen noch mehr Wasser.	Veer brou'-qen noch mair vass'-ser.
Bring it as quickly as possible.	Bringe es so schnell als möglich.	Bring'-ai ess zo shnel äls möq'-liq.
Make haste.	Beeile dich.	Bai-i'-lai diq.
Take the plate with you.	Nimm den Teller mit.	Nim dain tel'-ler mit.
Is your tea sweet enough?	Ist der Thee süß genug?	Ist dair tey zü'ss gai-nooch'.
Have I put sugar enough in your tea?	Habe ich genug Zucker in Ihren Thee gethan?	Hä'-bai ich gai-nooch' tsöök'-ker in ee'-ren tey gai-tähn'?
It is excellent.	Er ist vortrefflich.	Air ist fore-tref'-liq.
I do not like it quite so sweet.	Ich habe ihn nicht gern so süß.	Ich hä'-bai een nicht gherrn zo zü'ss.
Your tea is very good.	Ihr Thee ist sehr gut.	Eer tey ist zeyr goot.
Where do you buy it?	Wo kaufen Sie ihn?	Vo kou'-fen zee een?
I buy it at . . .	Ich kaufe ihn bei . . .	Ich kou'-fai een by . . .
Have you already done?	Sind Sie schon fertig?	Zint zee shone ferr'-tiq?
You will take another cup?	Sie werden noch eine Tasse nehmen.	Zee verr'-den noch i'-nai tass'-sai nai'-men.
I shall pour you out half a cup.	Ich werde Ihnen noch eine halbe Tasse einschenken.	Ich verr'-dai ee'-nen noch i'-nai hāl'-bai tass'-sai ine''-shenk'-en.
You will not refuse me.	Sie werden es mir nicht abschlagen.	Zee verr'-den ess meer nicht äp''-shlā'-ghen.
I have already drunk three cups, and I never drink more.	Ich habe schon drei Tassen getrunken, und mehr trinke ich nie.	Ich hä'-bai shone dri tass'-sen gai-tröönk'-en, dönt meyr trink'-ai ich nee.

